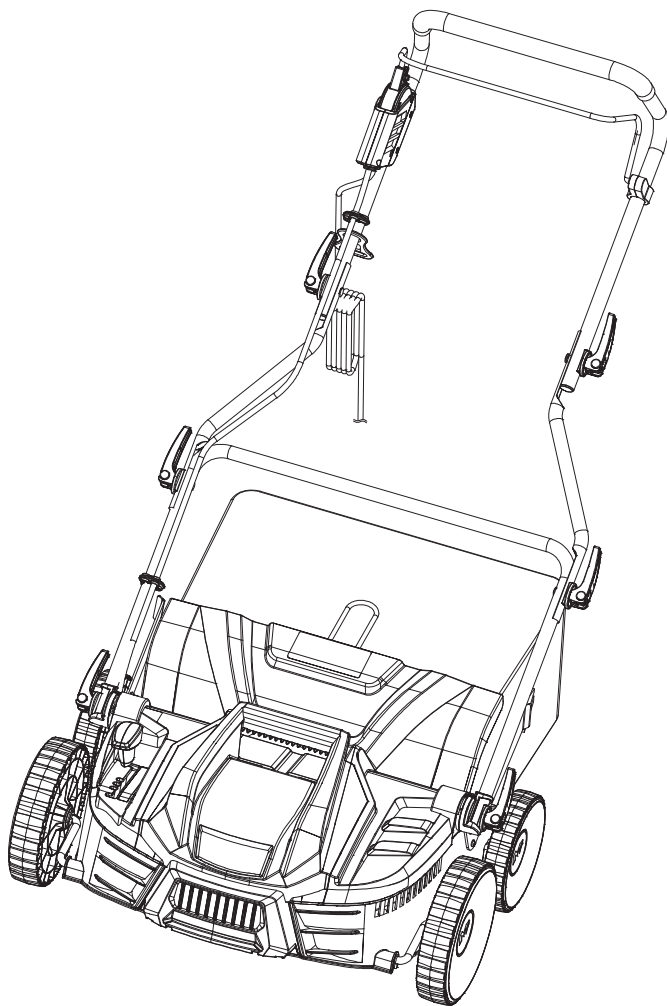


EN Scarifier and Raker 1800W 37cm



EN ORIGINAL INSTRUCTIONS

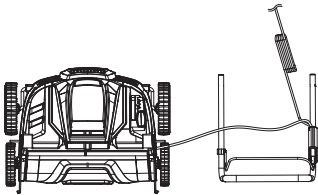
IMPORTANT - These instructions are for your safety.
Please read through them thoroughly prior to handling
the product and retain them for future reference.



V20824_5063022106100_MAND2_2324

MSRP1800-3
5063022106100
5063022106469
TTB1800SR
5063022114068
5063022106278

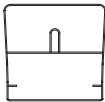
EN Parts



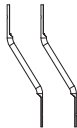
01. x1



02. x1



03. x1



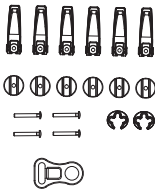
04. x1



05. x1



06. x1



07. x1



08. x1

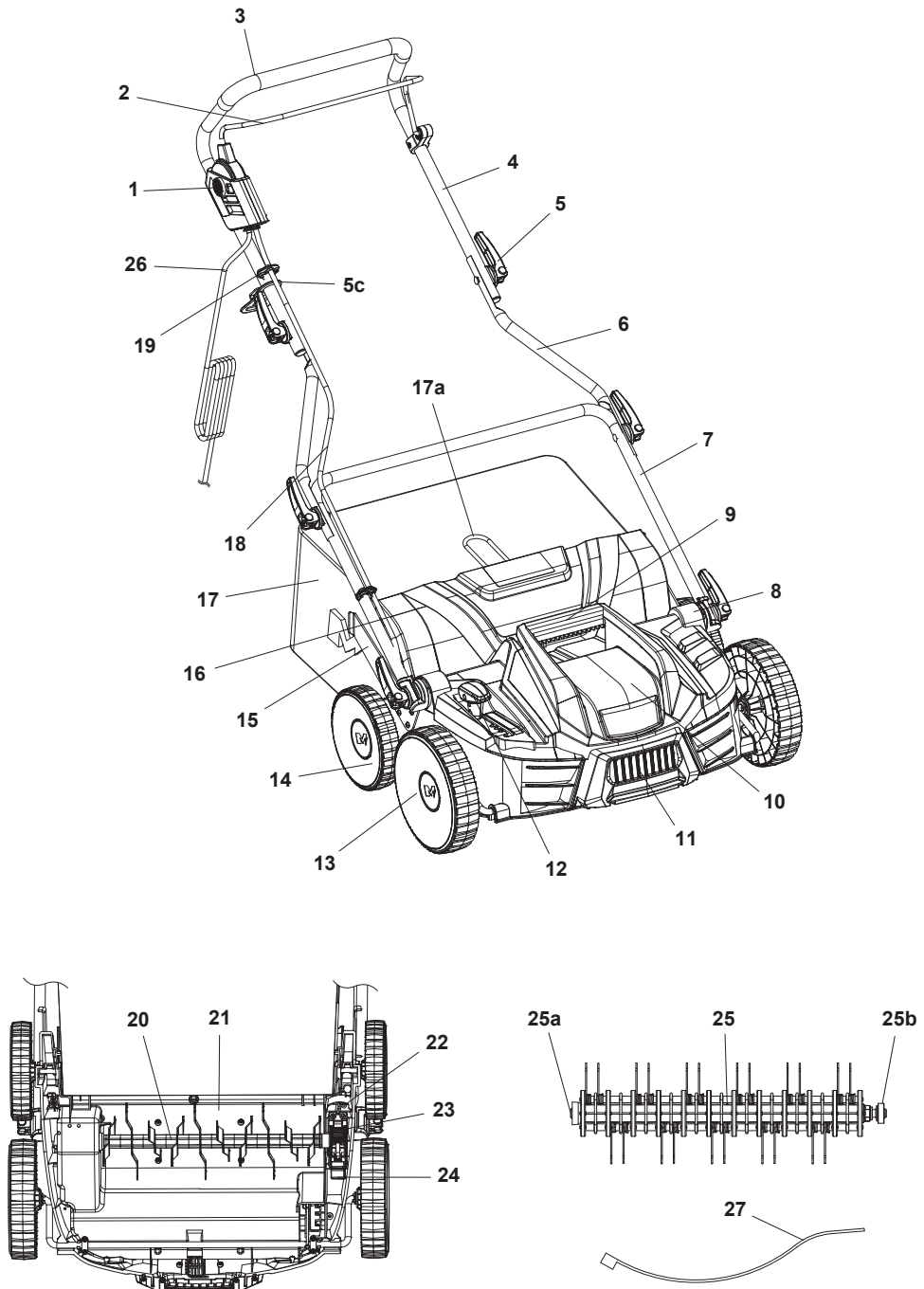
EN You will need



EN Contents

EN	
Product description	3
Safety	4
Technical specification	18
Before you start	19
Functions & Settings	24
Operation	27
Care and maintenance	30
Guarantee	34
Declaration of conformity	36

EN Product description



- | | | |
|---------------------------|----------------------------|-----------------------------|
| 1. Lock-off button | 9. Transport handle | 19. Wire clip (x2) |
| 2. Start lever | 10. Motor housing | 20. Scarifier drum |
| 3. Hand grip | a. Motor* | a. Hex shaft* |
| 4. Upper handle bar | 11. Front deck | b. Bearing* |
| 5. Clamp lever (x6) | 12. Depth adjustment lever | 21. Rear discharge chute a. |
| a. Mounting bolt* (x4) | 13. Front wheel (x2) | Support* |
| b. Flange* (x6) | 14. Rear wheel (x2) | 22. Cutting tool holder |
| c. Cord retainer | 15. Stand bracket (x2) | 23. Locking button |
| 6. Middle handle bar (x2) | 16. Deflector guard | 24. Locking lever |
| 7. Lower handle bar | 17. Grass catcher | 25. Raker drum |
| a. Dial plate* (x2) | a. Carry handle | a. Hex shaft* |
| b. Indicator* | b. Steel frame* | b. Bearing* |
| 8. Handle support (x2) | c. Rubber clip* (x6) | 26. Power cord with plug |
| a. Indicating line* (x2) | d. Hook* (x2) | 27. Cable tie |
| b. Mounting bolt* (x2) | 18. Interconnection cord | |



NOTE: Parts marked with * are not shown in this overview. Please refer to the respective part in the instruction manual.



EN Safety

General Machine Safety Warnings



WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this machine. *Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.*

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “machine” in the warnings refers to your mains-operated (corded) machine or battery-operated (cordless) machine.

Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** *Cluttered or dark areas invite accidents.*

- b) **Do not operate machine in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** *Machines create sparks which may ignite the dust or fumes.*
- c) **Keep children and bystanders away while operating a machine.** *Distractions can cause you to lose control.*

Electrical safety

- a) **Machine plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) machines.** *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*
- c) **Do not operate the machine in rain or wet conditions.** *This may increase the risk of electric shock.*
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the machine. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** *Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*
- e) **When operating a machine outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*
- f) **If operating a machine in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** *Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a machine. Do not use a machine while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** *A moment of inattention while operating machines may result in serious personal injury.*

- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** *Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source, picking up or carrying the machine.** *Carrying machines with your finger on the switch or energising machines that have the switch on invites accidents.*
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the machine on.** *A wrench or a key left attached to a rotating part of the machine may result in personal injury.*
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** *This enables better control of the machine in unexpected situations.*
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of machines allow you to become complacent and ignore machine safety principles.** *A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.*

Machine use and care

- a) **Do not force the machine. Use the correct machine for your application.** *The correct machine will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*
- b) **Do not use the machine if the switch does not turn it on and off.** *Any machine that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*

- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the machine before making any adjustments, changing accessories, or storing machines.** *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the machine accidentally.*
- d) **Store idle machines out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the machine or these instructions to operate the machine.** *Machines are dangerous in the hands of untrained users.*
- e) **Maintain machines and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the machine's operation. If damaged, have the machine repaired before use.** *Many accidents are caused by poorly maintained machines.*
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*
- g) **Use the machine, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** *Use of the machine for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** *Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the machine in unexpected situations.*

Service

- a) **Have your machines serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** *This will ensure that safety of the machine is maintained.*

Lawn scarifier and lawn aerator safety warnings

- a) **Do not use the machine in bad weather conditions, especially when there is a risk of lightning.** *This decreases the risk of being struck by lightning.*

- b) **Thoroughly inspect the area for wildlife where the machine is to be used.** *Wildlife may be injured by the machine during operation.*
- c) **Thoroughly inspect the area where the machine is to be used and remove all stones, sticks, wires, bones, and other foreign objects.** *Thrown objects can cause personal injury.*
- d) **Before using the machine, always visually inspect to see that the tines and the tines assembly are not worn or damaged.** *Worn or damaged parts increase the risk of injury.*
- e) **Before use, check the supply cord and any extension cord for signs of damage or aging. Do not use the machine if the cord is damaged or worn. If the cord is damaged or worn during use, switch off the machine and do not touch the cord before disconnecting it from the supply.** *A damaged supply cord or extension cord may result in electric shock, fire and/or serious injury.*
- f) **Check the catcher frequently for wear or deterioration.** *A worn or damaged catcher may increase the risk of personal injury.*
- g) **Keep guards in place. Guards must be in working order and be properly mounted.** *A guard that is loose, damaged, or is not functioning correctly may result in personal injury.*
- h) **Keep all cooling air inlets clear of debris.** *Blocked air inlets and debris may result in overheating or risk of fire.*
- i) **While operating the machine, always wear non-slip and protective footwear. Do not operate the machine when barefoot or wearing open sandals.** *This reduces the chance of injury to the feet from contact with the moving tines.*
- j) **While operating the machine, always wear long trousers.** *Exposed skin increases the likelihood of injury from thrown objects.*
- k) **Do not operate the machine in wet grass. Walk, never run.** *This reduces the risk of slipping and falling which may result in personal injury.*
- l) **Do not operate the machine on excessively steep slopes.** *This reduces the risk of loss of control, slipping and falling which may result in personal injury.*

- m) **When working on slopes, always be sure of your footing, always work across the face of slopes, never up or down and exercise extreme caution when changing direction.** *This reduces the risk of loss of control, slipping and falling which may result in personal injury.*
- n) **Use extreme caution when reversing or pulling the machine towards you. Always be aware of your surroundings.** *This reduces the risk of tripping during operation.*
- o) **Keep the supply cord away from the tines.** *A damaged supply cord may result in electric shock, fire and/or serious injury.*
- p) **Switch off and remove plug from mains if the cord is entangled or damaged.** *Entangled or damaged cords can increase the risk of electric shock.*
- q) **Hold the machine by insulated gripping surfaces only, because the tines may contact hidden wiring or its own cord.** *Tines contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the machine “live” and could give the operator an electric shock.*
- r) **Do not touch tines and other hazardous moving parts while they are still in motion.** *This reduces the risk of injury from moving parts.*
- s) **When clearing jammed material or cleaning the machine, make sure all power switches are off and the power cord is disconnected.** *Unexpected operation of the machine may result in serious personal injury.*

Additional safety warnings for lawn scarifier and lawn aerator

Training

- a) Read the instructions carefully. Be familiar with the controls and the proper use of the machine.
- b) Never allow children, persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge or people unfamiliar with these instructions to use the machine. Local regulations may restrict the age of the operator.

- c) Keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.

Preparation

- a) Obtain ear protection and safety glasses. Wear them at all times while operating the machine.
- b) While operating the machine, always wear substantial footwear and long trousers. Do not operate the machine when barefoot or wearing open sandals. Avoid wearing clothing that is loose fitting or that has hanging cords or ties.
- c) To prevent dust irritation the wearing of a face mask is recommended.
- d) Do not wear loose clothing or jewellery that can be drawn into the air inlet. Keep long hair away from the air inlets.
- e) Operate the machine in a recommended position and only on a firm, level surface.
- f) Do not operate the machine on a paved or gravel surface where ejected material could cause injury.
- g) Before using, always visually inspect to see, that the tines, bolts and other fasteners are secure, the housing is undamaged and that guards and screens are in place. Replace damaged or unreadable labels.
- h) Before use check the supply and extension cord for signs of damage or aging. If the cord becomes damaged during use, disconnect the cord from the supply immediately. **DO NOT TOUCH THE CORD BEFORE DISCONNECTING THE SUPPLY.** Do not use the product if the cord is damaged or worn.
- i) Only use a weather proof extension cable fitted with a coupler according to EN 60320-2-3.
- j) Never operate the machine while people, especially children, or pets are nearby.



CAUTION! Do not touch a rotating cutting tool.

Operation

- a) Always direct the cable to the rear away from the product.
- b) Do not carry the product by the cable.
- c) Operate the machine only in daylight or in good artificial light.
- d) Keep proper balance and footing at all times.
- e) Always be sure of your footing on slopes.
- f) Walk, never run.
- g) Always work across the face of slopes, never up and down.
- h) Do not operate the machine on steep slopes.
- i) Maintain operating position and stability by properly grasping and supporting the handle.
- j) Use extreme caution when reversing or pulling the machine towards you.
- k) Stop the tines if the machine has to be tilted for transportation. Do not operate the tines when crossing surfaces other than grass, and when transporting the machine to and from the working area.
- l) Never operate the machine with defective guards, or without safety devices, for example deflectors and/or catchers, in place.
- m) Switch on the motor carefully according to instructions and with feet well away from the tine(s).
- n) Do not tilt the machine when switching on the motor, except if the machine has to be tilted for starting. In this case, do not tilt it more than absolutely necessary and lift only the part which is away from the operator.
- o) Do not switch on the motor when standing in front of the discharge opening.
- p) Do not put hands or feet near or under rotating parts. Keep clear of the discharge opening at all times.
- q) Never pick up or carry a machine while the motor is running.
- r) If the machine becomes clogged, shut-off the power source and disconnect the plug from the power supply before cleaning debris.
- s) Keep the air vents clean of debris and other accumulations to prevent damage to the power source or possible fire.

- t) If the cutting mechanism strikes any foreign objects or if the machine should start making any unusual noise or vibration, immediately shut off the power source and allow the machine to stop. Disconnect the plug from the power supply and take the following steps before restarting and operating the machine:
- Inspect for damage;
 - Replace or repair any damaged parts;
 - Check for and tighten any loose parts.
- u) Stop the machine and disconnect the plug from the power supply. Make sure that all moving parts have come to a complete stop
- after striking a foreign object, and to inspect the machine for damage and make repairs before restarting and operating the machine;
 - if the machine starts to vibrate abnormally, and then to immediately inspect for damage, replace or repair any damaged parts and to check for and tighten any loose parts.

Maintenance and storage

- a) Disconnect the plug from the power supply before checking, cleaning or working on the machine and when it is not in use.
- b) Disconnect the plug from the power supply before carrying out maintenance or cleaning work.
- c) Improper maintenance will lead to malfunction/failure of the machine.
- d) Inspect and maintain the machine regularly. Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the machine is in safe working condition.
- e) Check the catcher frequently for wear or deterioration.
- f) Be careful during adjustment of the machine to prevent entrapment of the fingers between moving tines and fixed parts of the machine.
- g) Always allow the machine to cool before storing.
- h) Check the catcher frequently for wear or deterioration.
- i) When servicing the tines be aware that, even though the power source is switched off, the blades can still be moved.

- j) Wear strong work gloves when removing and re-assembling the tines.
- k) When the machine is stopped for servicing, inspection, or storage, or to change an accessory, shut off the power source, disconnect the plug from the power supply and make sure that all moving parts are come to a complete stop. Allow the machine to cool before making any inspections, adjustments, etc. Maintain the machine with care and keep it clean.
- l) Replace worn or damaged components in sets to preserve balance. Use only genuine replacement parts and accessories.
- m) When not in use, store the machine in a dry place out of the reach of children.
- n) Replace worn or damaged components in sets to preserve balance.
- o) If the replacement of the supply cord is necessary, this has to be done by the manufacturer or his agent in order to avoid a safety hazard.

Additional safety warnings for lawn scarifier

- a) Beware of sharp tines. Tines continue to rotate after the motor is switched off.
- b) Keep any cords away from the tines. The tines can cause damage to the cords and lead to contact with live parts.
- c) If the machine starts to vibrate abnormally, check it immediately. Excessive vibration can cause injury.
- d) Always ensure the machine is fully assembled before using it. Never attempt to use an incomplete machine or one fitted with an unauthorised modification.
- e) Do not overload the machine.
- f) Follow the maintenance and repair instructions for this machine. Never carry out any modifications to the machine. Information about maintenance and repair is provided in this user manual.

Health surveillance

All employees should be part of an employer's health surveillance scheme to help identify any vibration related diseases at an early stage, prevent disease progression and help employees stay in work.

Vibration and noise reduction

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

1. Only use the machine as intended by its design and these instructions.
2. Ensure that the machine is in good condition and well maintained.
3. Use correct attachments for the machine and ensure they are in good condition.
4. Keep tight grip on the handles/grip surface.
5. Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).
6. Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.
7. Prolonged use of the product exposes the user to vibrations that can cause a range of conditions collectively known as hand-arm vibration syndrome (HAVS) e.g. fingers going white; as well as specific diseases such as carpal tunnel syndrome. To reduce this risk when using the product, always wear protective gloves and keep your hands warm.

Emergency

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety directions and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

1. **Always be alert when using this machine, so that you can recognise and handle risks early.** *Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.*
2. **Switch off and disconnect from the power supply if there are malfunctions.** *Have the machine checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.*

Residual risks

Even if you are operating this machine in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this machine:

1. Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.
2. Injuries and damage to property due to broken attachments or the sudden impact of hidden objects during use.
3. Danger of injury and property damage caused by flying objects.



WARNING! This machine produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this machine!

Symbols

On the product, the rating label and within these instructions you will find among others the following symbols and abbreviations. Familiarise yourself with them to reduce hazards like personal injuries and damage to property.

V~	Volt, (alternating voltage)	Hz	Hertz
W	Watt	°C	Degree Celsius
/min or min ⁻¹	Per minute	g	Gram

kg	Kilogram	mm	Millimetre
cm	Centimetre	m	Metre
dB(A)	Decibel (A-rated)	m/s ²	Metres per second squared
	Lock / to tighten or secure.		Unlock / to loosen.
		Read the instruction manual.	
	Note / Remark.		Caution / Warning.
IPX4	Protection against solid foreign bodies as well as against splashed water from all directions.		
yyWxx	Manufacturing date code; year of manufacturing (20yy) and week of manufacturing (Wxx).		
	Always wear hearing protection.		
	Always wear eye protection.		
	Wear a dust mask.		
	Wear protective gloves.		
	Wear protective, slip-resistant footwear.		
	Wear tight-fitted protective clothes.		
		Switch the machine off and disconnect the plug from the power supply before assembly, cleaning, adjustments, maintenance, storage and transportation.	
	This product is of protection class II. That means it is equipped with enhanced or double insulation.		
	Keep the supply and extension cord away from the cutting blade.		



Do not expose the machine to rain or wet conditions (moisture).



Beware of thrown objects - Keep bystanders away!

Objects thrown by the product could hit the user or other bystanders. Always ensure that other people and pets remain at a safe distance from the machine when it is in operation. In general, children must not come near the area where the product is.



Inspect the area where the machine is to be used and remove all objects which can be thrown by the machine.

If objects are hidden while operating, switch the motor off and remove the object.



Danger of rotating parts. Keep hands and feet away from the tines! Danger of injuries.



Disconnect the mains plug if the cord becomes damaged or entangled. DO NOT TOUCH THE CORD BEFORE DISCONNECTING THE SUPPLY.



Tines continues to rotate after the machine is switched off. Wait until all machine components have completely stopped before touching the machine.



Pay special attention when working on the tines!



Switch off the motor: Release the start lever (2).



Switch on the motor: Press down the lock-off button (1) and hold it in position, then engage the start lever (2).



Guaranteed sound power level value in 103 dB.



WEEE symbol. Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or local store for recycling advice.



The machine complies with the applicable European directives and an evaluation method of conformity for these directives was done.



UK Conformity Assessed.

Rating label explanation

Electric Raker & Scarifier : MSRP1800-3

M = Brand name (MAC Allister)

SR = Scarifier & Raker

P1800-3 = Rated Input (1800W)

TTB1800SR

TTB = Brand Name (Titan)

1800 = Rated Input (1800W)

SR = Scarifier Raker

EN Technical specifications

General :

> Rated voltage, frequency	: 230-240 V~, 50 Hz
> Rated power input	: 1800 W
> Rated no load speed n_0	: 3300 min ⁻¹
> Scarifier drum	: 10 dual blades, Ø128 mm
> Raker drum	: 22 spring tines, Ø128 mm
> Working width	: 370 mm
> Working depth	: 5 levels +10/-3/-6/-9/-12 mm
> Protection class	: II / 
> Degree of protection	: IPX4
> Grass catcher volume	: 45 l
> Weight	: approx. 14.5 kg
> Dimensions	: approx. 1180 x 650 x 900 mm

Sound values :

> Sound pressure level L_{pA}	: 87.6 dB(A)
> Uncertainty K_{pA}	: 3 dB(A)
> Sound power level L_{WA}	: 100.9 dB(A)
> Uncertainty K_{WA}	: 1.26 dB(A)
> Guaranteed sound power level L_{WA}	: 103 dB(A)

Hand arm vibration values :

> Vibration a_h	: 2.54 m/s ²
> Uncertainty K	: 1.5 m/s ²

The sound value(s) have been determined according to noise test code given in EN 62841-1 and EN IEC 62841-4-7, using the basic standards EN ISO 11094 and EN ISO 3744.

The sound intensity level for the operator may exceed 80 dB(A) and ear protection measures are necessary.

The declared total vibration value(s) and the declared noise emission value(s) have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one machine with another;

The declared total vibration value(s) and the declared noise emission value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.



WARNING! The vibration and noise emissions during actual use of the machine can differ from the declared total value depending on the ways in which the machine is used;

The need to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the machine is switched off and when it is running.

EN Before you start

Unpacking

1. Unpack all parts and lay them on a flat, stable surface.
2. Remove all packing materials and shipping devices if applicable.
3. Make sure the delivery contents are complete and free of any damage. If you find that parts are missing or show damage do not use the product but contact your dealer. Using an incomplete or damaged product represents a hazard to people and property.
4. Ensure that you have all the accessories and tools needed for assembly and operation. This also includes suitable personal protective equipment.



WARNING! The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

You will need

(items not supplied)

Suitable personal protective equipment

(items supplied)

Grass catcher (17)
Scarifier drum (20)
Raker drum (25)
Cable tie (27)



NOTE: The accessories required depend on the intended application. Ask your dealer for advice.

Assembly



WARNING! The machine must be fully assembled before operation! Do not use a machine that is only partly assembled or assembled with damaged parts!



Follow the assembly instructions step-by-step and use the pictures provided as a visual guide to easily assemble the machine!



Before using the machine, familiarise yourself with the operating features read the entire instruction manual paying particular attention to the safety rules and operating procedures.



Do not connect the machine to power supply before it is completely assembled.

Handle assembly

1. Put the machine on the ground. Fit the dial plates (7a) to the ends of the lower handle support (8) with the toothed sides facing inwards.
2. Align and pass the dial plate (7a) through the mounting bolt (8b) of the handle support (8) on both sides of lower handle bar (7) (Fig. 1, step 1).
3. Check the orientation of flanges (5b) and align their slots onto the lower handle bar (7) firstly, then attach the clamp lever (5) onto the mounting bolts (8b) (Fig. 1, step 2).
4. Secure the handle assembly by folding up the clamp lever (5) towards the lower handle bar (7). If clamp lever (5) cannot be folded, loosen it and fold again. If it is too loose, tighten it by turning the clamp lever (5) clockwise (Fig. 1, step 3).



NOTE: For first assembly, secure the lower handle bar (7) with the clamp lever (5) in one of the positions of the tilt adjustment mechanism by aligning the indicator (7b) with the indication line (8a) of handle support (8). Ensure the lower handle bar (7) is assembled on the same height level on both sides.

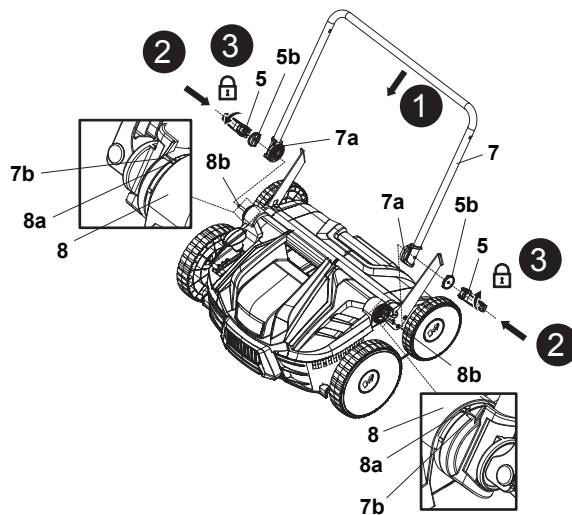


Fig. 1

5. Align the mounting holes of the middle handle bar (6) with the lower handle bar (7) and hold it in place, then pass the mounting bolt (5a) through the mounting holes (Fig. 2, step 1).
6. Check the orientation of flanges (5b) and align their slots onto one of the middle handle bars (6), then attach the clamp lever (5) onto the mounting bolt (5a) (Fig. 2, step 2).
7. Secure the handle assembly by folding up the clamp lever (5) towards the middle handle bars (6). If clamp lever (5) cannot be folded, loosen it and fold again. If it is too loose, tighten it by turning the clamp lever (5) clockwise (Fig. 2, step 3).
8. Repeat the same steps (5-7) to fix the other middle handle bar (6).
9. Slide the cord retainer (5c) on the upper handle bar (4) on the switch side (Fig. 2, step 4) and keep it in position, then align the mounting holes of the upper handle bar (4) with the two middle handle bars (6) and hold it in place, then pass the mounting bolt (5a) through the mounting holes (Fig. 2, step 5).
10. Make sure that the interconnection cord (18) runs on the upper side of the handle bars (4, 6, 7).
11. Check the orientation of flanges (5b) and align their slots onto the upper handle bar (4) firstly, then attach the clamp lever (5) onto the mounting bolt (5a) (Fig. 2, step 6).

12. Secure the handle assembly by folding up the clamp lever (5) towards the upper handle bar (4). If clamp lever (5) cannot be folded, loosen it and fold again. If it is too loose, tighten it by turning the clamp lever (5) clockwise (Fig. 2, step 7).

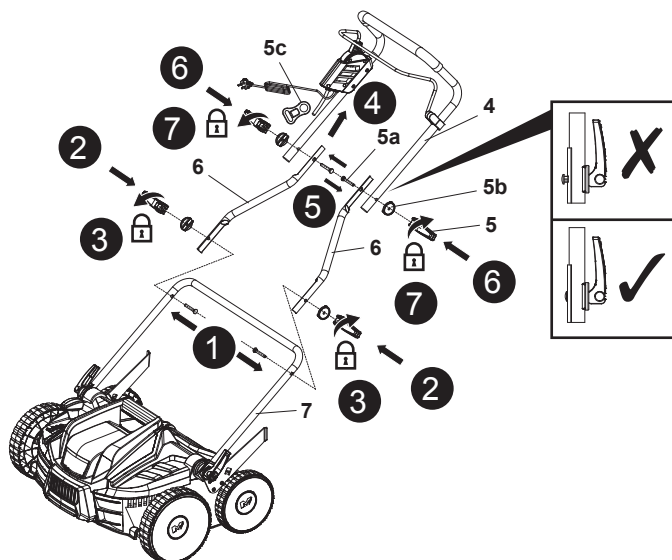


Fig. 2



WARNING! Make sure the clamp levers (5) are properly tightened before using the machine.

13. Secure the interconnection cord (18) with two wire clips (19) (Fig. 3).

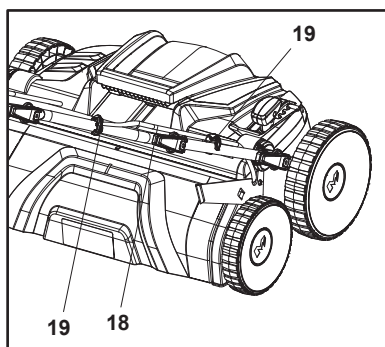


Fig. 3

Grass catcher

1. Align and insert the steel frame (17b) into the Grass catcher (17) (Fig. 4).
2. Clip the six rubber clips (17c) to the steel frame (17b) (Fig. 5).
3. The Grass catcher (17) is ready for use.

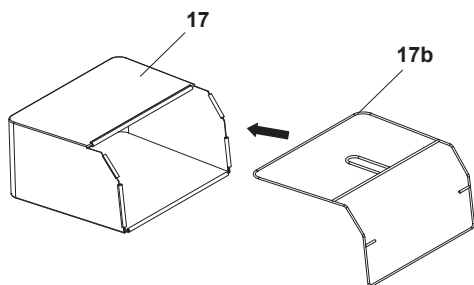


Fig. 4

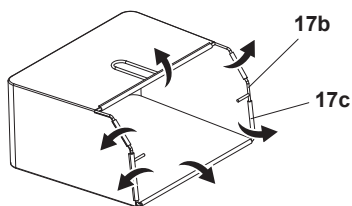


Fig. 5



WARNING! Do not attempt to use the machine without the Grass catcher attached - danger of flying objects!

4. Open the deflector guard (16) and hold it in position (Fig. 6, step 1).
5. Hold the Grass catcher (17) by its carry handle (17a).
6. Align the two hooks (17d) with the supports (21a) and hang the Grass catcher (17) onto it (Fig. 6, step 2).
7. Carefully release the deflector guard (16) afterwards.

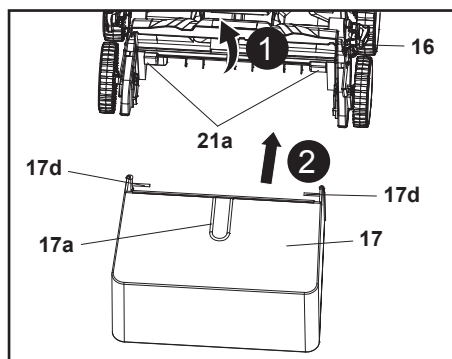


Fig. 6



NOTE: Always carry the Grass catcher (17) by its carry handle (17a).

Change / replace drums



WARNING! Wear safety gloves when working on the cutting tool and close to it! Use proper tools to remove debris, e. g. a wooden stick! Never use your bare hands!



Always use original spare parts for replacement. The attachment must be replaced by an approved spare from dealer or authorised repair agent. Do not attach any other type of attachment!

1. Turn the machine upside down to expose the cutting tool.
2. Disengage the locking lever (24) by pulling it upwards, then press down the locking button (23) and rotate the cutting tool holder (22) to release the cutting tool (Fig. 7, steps 1, 2, 3).
3. Pull the scarifier drum (pre-assembled) (20) out of the hub (Fig. 8), then remove it by pulling sideways.

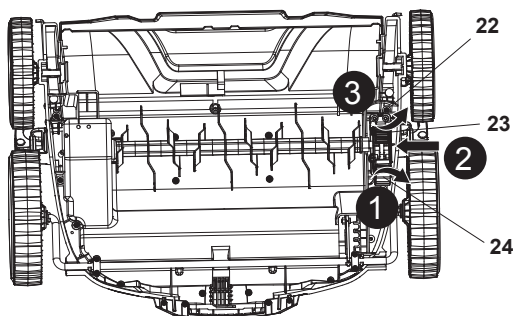


Fig. 7

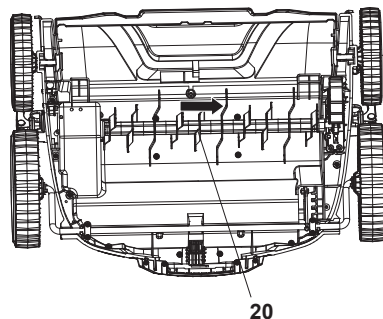


Fig. 8

4. Insert a new drum (20 / 25) (Fig. 9) by inserting its hex shaft (20a / 25a) into the hub.

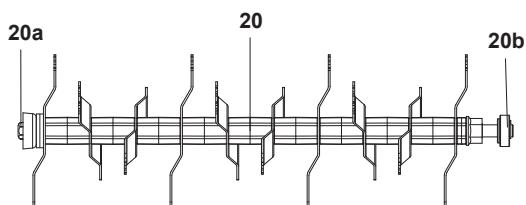


Fig. 9A: Scarifier drum (19)

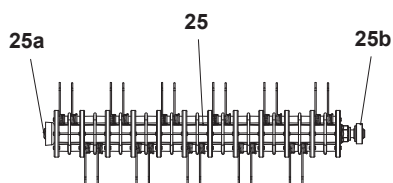


Fig. 9B: Raker drum (32)

5. Push the bearing (20b / 25b) of the drum into the slot of the cutting tool holder (22) and make sure it fits in place.
6. Press down the locking lever (24) to engage it with an audible click.
7. Make sure the drum (20 / 25) is correctly fixed and test if it can rotate freely by turning the drum by hand.

Connection to power supply

Only applicable for power cable length: Pigtail (EU), otherwise delete the below paragraph.

For safety reasons the product is equipped with a short power cord (26). Do not connect the product directly to the power supply using this power cord. A proper extension cord is required for operation. Observe the technical requirements for this product when purchasing an extension cord.



NOTE: For your safety, it is required that the plug attached to this product is always connected to an extension cord! The extension cord must be suitable for outdoor use with sockets protected against water splashing! Ensure the extension cord is of the proper size and type for your product ($\geq 1.0 \text{ mm}^2$)!

Always use a residual current supply (RCD, $\leq 30\text{mA}$) protected supply.

1. Double the extension cord back, about 40 cm from the end and lead the loop through the hole of the cord retainer (5c) (Fig. 10, step 1) and hang the loop over the hook.
2. Pull the extension cord over the cord retainer (5c) and gently tug on the cord to ensure that it is firmly secured (Fig. 10, step 2).
3. Connect the power cord (26) to the socket of the extension cord (Fig. 10, step 3).

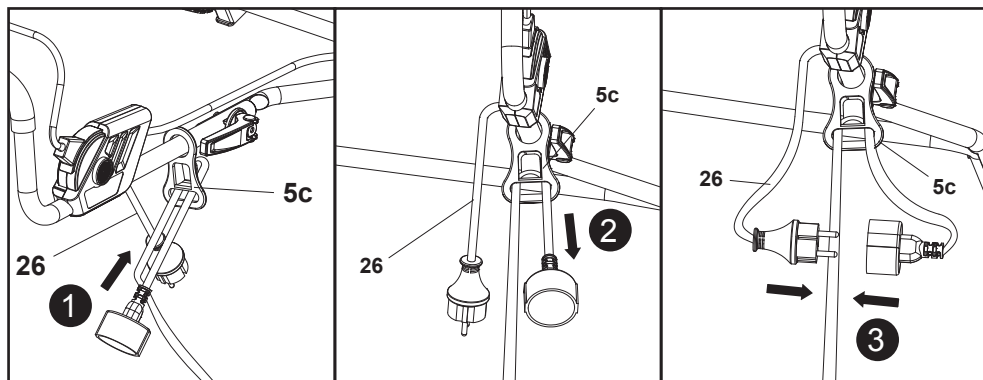


Fig. 10

4. Connect the plug of extension cord into a suitable socket.



WARNING! Check the voltage! The voltage must comply with the information on the rating label!

If using an extension cord it must be suitable for outdoor use with sockets protected against water splashing.

Ensure the extension cord is of the proper size and type for your product:

- 1.5 mm² for up to 60 m in length.
- 2.5 mm² for up to 100 m in length.

5. Your machine is now ready to be used.

EN Functions & Settings

Intended use

This 2 in 1 Raker & Scarifier is designated with a rated input of 1800 Watts.

Depending on the fitted attachment this machine is either intended for scarifying and removing thatch from lawns or for raking in domestic and hobby gardens.

When used as a scarifier with scarifier drum installed, this machine works by scratching through and between the grass with specially adapted prongs that collect and remove any unwanted parts from the lawn whilst leaving the grass stalk intact. At the same time the machine scarifies the ground resulting in a better airing.

When used as a raker with raker drum installed, the fine needles will scratch the surface of the lawn while simultaneously picking light debris for better oxygen absorption, airing and draining.

This machine is not to be used in wet weather conditions and may not be used to mow grass or for shredding leaves.

For safety reasons it is essential to read the entire instruction manual before first operation and to observe all the instructions therein.

This machine is intended for private domestic use only, not for any commercial trade use. It must not be used for any purposes other than those described.



NOTE: Thatch is a build-up of organic materials which can include dead grass or leaves, stems, rhizomes and overcrowded grass roots as well as lateral weed growth. It stifles the growth and health of the lawn. Removing thatch encourages the lawn to thicken up and makes it stronger and less susceptible to disease. Reducing the thatch level increases the levels of water, air and nutrients that can get through to the root zone of the grass plants.

Handle height adjustment



WARNING! Switch the machine off and wait that the cutting tool has come to a complete stop before adjusting the handle height !



Disconnect the plug from the power supply before adjusting the handle height!



To ensure safe operation the height adjustment of the handle bar is limited to the indicated positions! Do not attempt to adjust any other height!

Adjust the handle assembly to a suitable height according to your needs. There are two handle heights to choose.

1. Unfold and loosen the clamp levers (5) anticlockwise on both sides of the lower handle bar (7), but do not remove them (Fig. 11, step 1).
2. Hold and swing the handle assembly gently to the desired position by aligning the indicator (7b) with the indication line (8a) of handle support (8) (Fig. 11, step 2). Ensure the handle assembly is assembled at the same height level on both sides.
3. Secure the handle assembly by folding up the clamp lever (5) towards the lower handle bar (7). If clamp lever (5) cannot be folded, loosen it and fold again. If it is too loose, tighten it by turning the clamp lever (5) clockwise (Fig. 11, step 3).

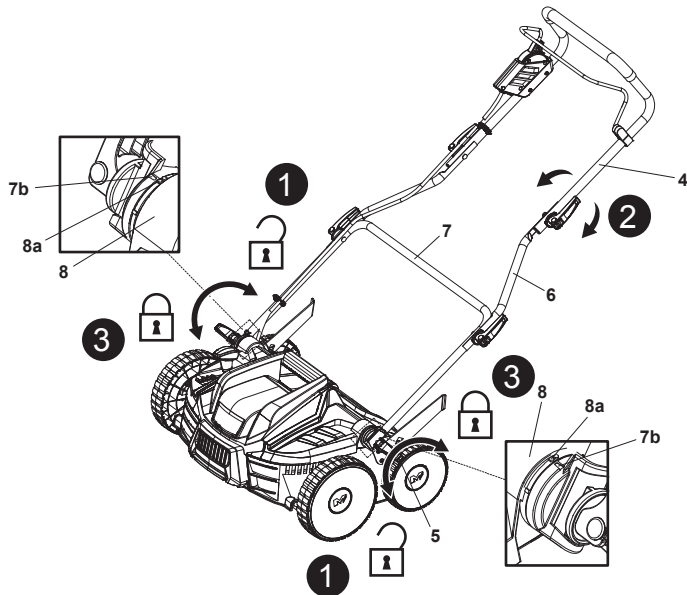


Fig. 11

Grass catcher



WARNING! Do not attempt to use the machine without the Grass catcher (17) attached - danger of flying objects!

1. Always attach the Grass catcher (17) when using the machine as described in the “Assembly -> Grass catcher” section.
2. Always carry the Grass catcher (17) by its carry handle (17a).

Emptying



WARNING: Switch the motor off and wait until the cutting tool has come to a complete stop before removing the Grass catcher (17)!



Disconnect the plug from the power supply before emptying the Grass catcher

Empty the Grass catcher (17) frequently during use. Do not wait until it is completely full. We recommend emptying when it is half full.



NOTE: A full Grass catcher (17) will reduce the performance of this machine.

1. Lift the rear deflector guard (16) and hold it in place.
2. Lift the Grass catcher hooks (17d) off the supports (21 a) and remove the Grass catcher (17).
3. Remove the grass clippings from the rear discharge opening into the Grass catcher (17). Use a proper tool such as a brush.



WARNING! Never use your hands or feet to remove grass clippings!

4. Remove the Grass catcher (17) by its carry handle (17a).
5. Empty the grass clippings onto a compost heap (17a).
6. Re-fit the Grass catcher (17) onto the machine and ensure the Grass catcher hooks (17d) to stay correctly onto the supports as described in the “Assembly - Grass catcher” section.

Working depth adjustment



WARNING! Switch the motor off and wait that the cutting tool has come to a complete stop before adjusting the working depth!



Disconnect the plug from the power supply before adjusting the cutting depth!

Adjust the working depth according to the needs of your lawn. The suitable depth depends on the kind of lawn and the actual height of the grass.

1. Push the depth adjustment lever (12) away from the front wheel (13) (Fig. 12, step 1), then move it forward or backward to the desired working depth (Fig. 12, step 2).
2. Release the depth adjustment lever (12) and ensure it engages into place properly. Never adjust to any other intermediate position (Fig. 12, step 3)!

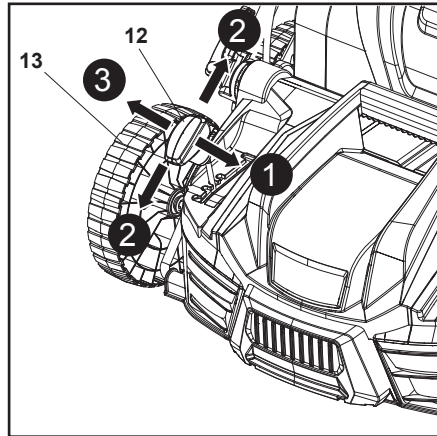


Fig. 12

Stage	Application
-12 mm	scarifying unkempt lawn, removing thick thatch layers
-9 mm	scarifying unkempt lawn, removing thick thatch layers
-6 mm	scarifying healthy lawn, removing thatch
-3 mm	scarifying young or sensitive lawn, removing thin thatch layers, also use this setting when scarifying a second time in autumn
+10 mm	for transportation and storage



WARNING! Ensure that the depth adjustment lever (12) engages in the slot after each adjustment.

EN Operation

General operation

1. Check the machine, its power cord and plug as well as accessories for damage before each use. Do not use the machine if it is damaged or shows wear. Take care of any problem you find or have the machine checked by qualified specialist.
2. Double check that the accessories and tool attachments are properly fixed.
3. Always push the machine using the hand grip (3). Keep the handles dry to ensure safe operation.
4. Ensure that the air vents are always unobstructed and clear. Clean them if necessary with a soft brush. Blocked air vents may lead to overheating and damage the machine.
5. Switch the machine off immediately if you are disturbed while working by other people entering the working area. Always let the machine come to complete stop before putting it down.
6. Do not overwork yourself. Take regular breaks to ensure you can concentrate on the work and have full control over the machine.
7. Before switching the machine on, check whether it has been assembled correctly and all the moving parts are running smoothly! Always test the correct function of the residual current device (RCD) before starting to operate your product.
8. While working, ensure that the product does not strike hard objects, as this can cause damage.

Starting/Stopping



WARNING! Before starting, put the machine on a flat surface free of high grass! Clean the underside of the deck!

Start the motor carefully according to instructions. Keep your feet well away from the cutting tool!

Do not tilt the machine when starting the motor.

Starting



NOTE: The machine can only be started by pressing the lock-off button (1) followed by pulling the start levers (2) towards the hand grip (3).

1. Set a suitable working depth as described in the "Function& Setting -> Working depth adjustment" section.
2. Connect the plug to power supply.
3. Stand behind the hand grip (3).
4. Press down the lock-off button (1) and hold it in position, then pull the start levers (2) towards the hand grip (3) (Fig. 13, steps 1, 2).
5. After the machine starts, release the lock-off button (1).
6. The machine starts moving forward and begins scarifying at the pre-set working depth.

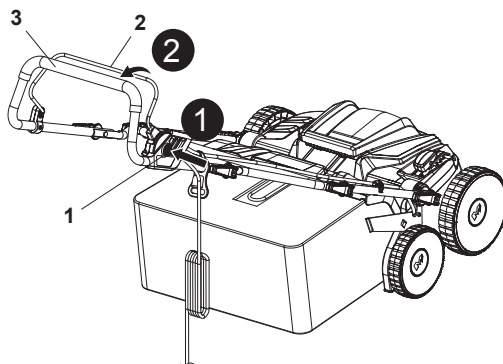


Fig. 13

Stopping

1. Release the start levers (2) to stop the machine (Fig. 14).
2. Disconnect the plug from the power supply.

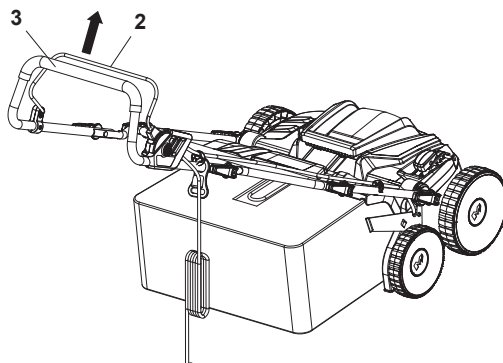


Fig. 14

Scarifying

1. Ensure that the scarifier drum (20) and Grass catcher (17) are correctly assembled.
2. Consider the weather when scarifying. Scarify the lawn with an increased depth setting during spring time between April and May, as the lawn is better able to recover during this season. During a wet summer scarify again in late summer with a decreased depth setting. Do not scarify during periods of hot weather condition. During a dry rainless summer do not scarify a second time in autumn.
3. Mow the lawn before scarifying and fertilise afterwards.
4. Make sure that the lawn is clear of stones, sticks, wire or other objects that could damage the product or its motor.
5. Do not scarify a wet lawn because it tends to stick to the underbody of the product, preventing the proper discharge of collected material, and it could also cause you to slip and fall.
6. Slowly push the product forward.
7. Scarify in slight overlapping rows. The most effective pattern for scarifying lawns is straight lines along one of the sides. This will keep the rows even and ensures that all the lawn is scarified without missing any spots (Fig. 15).

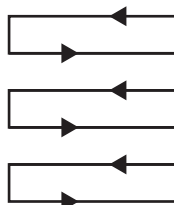


Fig. 15

8. Circle around flower beds. When reaching a flower bed in the middle of the lawn, make a row or two around the circumference of the bed.
9. Pay special attention when changing direction.
10. Empty the Grass catcher (17) regularly.



WARNING! If the machine strikes a foreign object stop immediately! Let the machine cool down and thoroughly inspect the machine for damage! Have any damage repaired before restarting!



Extensive vibration of the machine during operation is an indication of damage! Switch off the motor immediately. The machine should be promptly inspected and repaired!

Raking

In order that a healthy lawn can develop in the spring, it is necessary for greater amounts of air to penetrate the area around the roots of the grass. We recommend rake the lawn every 4 - 6 weeks depending on the state of your lawn.

Follow the same procedure for raking as described in "Operation->Scarifying" but the product is assembled with the raker drum (25).

After use

1. Switch the machine off, disconnect the plug from the power supply and let it cool down.
2. Check, clean and store the machine as described below.

The golden rules for care



WARNING! Always switch the machine off, disconnect the plug from the power supply and let the machine cool down before performing inspection, maintenance and cleaning work!

1. Keep the machine clean. Remove debris from it after each use and before storage.
2. Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the life of the machine.
3. Inspect the machine before each use for worn and damaged parts. Do not operate it if you find broken and worn parts.



WARNING! Only perform repairs and maintenance work according to these instructions! All further works must be performed by a qualified specialist!

General cleaning

1. Clean the machine with a damp cloth and pH-neutral soap. Use a brush for areas that are hard to reach.
2. In particular clean the air vents after every use with a cloth and brush.
3. Remove stubborn dust with high pressure air (max. 3 bar).



NOTE: Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.

4. Check for any damage and wear. Repair damages in accordance with this instruction manual or take it to an authorised service centre before using the machine again.

Maintenance

Before and after each use, check the product and accessories (or attachments) for wear and damage. If required, exchange them for new ones as described in this instruction manual. Observe the technical requirements.

Underbody and cutting tool



WARNING! Wear protective gloves when working on the cutting tool and close to it! Use proper tools to remove debris, e. g. a wooden stick! Never use your bare hands!

1. Keep the underbody and cutting tool clean and free of debris. Remove clippings from the rear discharge opening.
2. Check all nuts and bolts periodically for tightness before operation. After prolonged use, especially in sandy soil conditions, the cutting tool will become worn and lose some of the original shape. The cutting efficiency will be reduced and the cutting tool should be replaced.
3. Keep the cutting tool sharp to ensure a good cutting performance. Replace a worn or damaged cutting tool with a new one of the same type or have it sharpened by a qualified specialist.
4. Follow the same procedure for replacing the cutting tool as described in the "Assembly-> Change / replace drums" section.



NOTE: Replace this cutting tool after 50 hours working or 2 years whichever is sooner regardless of condition. If the cutting tool is cracked or damaged, you must immediately replace it with a new one.

5. Lubricate the cutting tool after each use to prolong the life span of cutting tool and machine. Apply light machine oil along the edge of the cutting tool.

Grass catcher

1. Inspect the Grass catcher (17) before each use. Do not use it if you find any damage.
2. Brush the inside and outside of the grass catcher (17) after each use and let it air dry before storage.

Interconnection cord

Check the performance of the interconnection cord (18) before each use. Ask a qualified specialist to adjust it if necessary.



WARNING! Do not use the machine with defective or loose wires!

Power cord

If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a safety hazard.

UK plug (for UK only)

If you need to replace the fitted plug, then follow the instructions below.

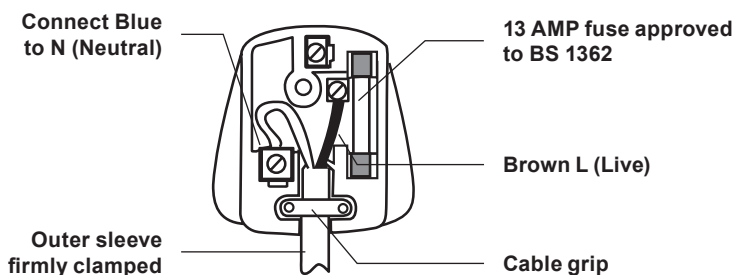


IMPORTANT: The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

Blue - Neutral

Brown - Live

As the colours of the wire in the mains lead of this product may not correspond with the coloured marking identifying the terminals in your plug, proceed as follows. The wire, which is coloured blue, must be connected to the terminal, which is marked with N or coloured black. The wire, which is coloured brown, must be connected to the terminal, which is marked L or coloured red.



WARNING! Never connect live or neutral wires to the earth terminal of the plug, which is marked with E.

Only fit an approved 13 Amp BS 1363 or BS 1363/A plug and correctly rated 13 Amp BS 1362 fuse. If in doubt, consult a qualified electrician.



NOTE: If a moulded plug is fitted and has to be removed take great care in disposing of the plug and severed cable, it must be destroyed to prevent engaging into a socket.

Spare parts/Replacement parts

The following parts of this product may be replaced by the consumer. Spare parts are available at an authorised dealer or through our customer service.

Description	Model or Specification Number
37cm Scarifier Drum	N/A
37cm Aerator Drum	N/A

Repair

This machine does not contain any parts that can be repaired by the consumer. Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have it checked and repaired.

Storage

1. Switch the machine off, disconnect the plug from the power supply.
2. Clean the machine as described above. Move the depth adjustment handle to the transport (+10mm) position.
3. Fold the handle assembly, locking the lower handle bar in the 3rd (storage) position and then fold the middle and top handle bars. Invert the machine and place it on the ground on the two stand brackets (15) to save storage space. Secure the handles with the supplied cable tie (27) to avoid opening of the handle assembly (Fig. 16).

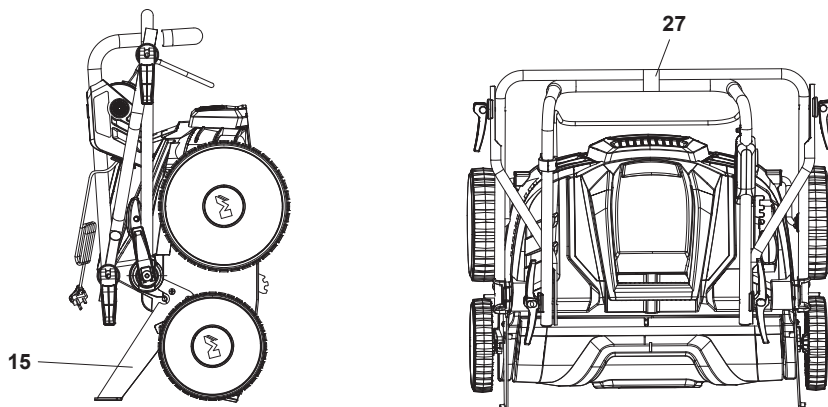


Fig. 16

4. Store the machine and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.
5. Always store the machine in a place that is inaccessible to children. The ideal storage temperature is between 10 °C and 30 °C.
6. We recommend using the original package for storage or covering the machine with a suitable cloth or enclosure to protect it against dust.

Transportation

1. Switch the machine off, disconnect the plug from the power supply.
2. Move the depth adjustment lever (12) to the transport position (+10mm) as described in the "Functions & Settings -> Working depth adjustment" section.
3. Attach transportation guards, if applicable.
4. Always carry the machine by its transport handle (9).
5. Protect the machine from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
6. Secure the machine to prevent it from slipping or falling over.

Troubleshooting

Suspected malfunctions are often due to causes that the users can fix themselves. Therefore check the product using this section. In most cases the problem can be solved quickly.



WARNING! Only perform the steps described within these instructions! All further inspection, maintenance and repair work must be performed by an authorised service centre or a similarly qualified specialist if you cannot solve the problem yourself!

Problem	Possible cause	Solution
1. Product does not start	1.1. Not connected to power supply	1.1. Connect to power supply
	1.2. Power cord or plug is defective	1.2. Check by a specialist electrician
	1.3. The motor is not switched on	1.3. Switch on the motor
	1.4. Other electrical defect to the product	1.4. Check by a specialist electrician
2. Product does not reach full power	2.1. Extension cord not suitable for operation with this product	2.1. Use a suitable extension cord
	2.2. Power source (e. g. generator) has too low voltage	2.2. Connect to another power source
	2.3. Air vents are blocked	2.3. Clean the air vents
	2.4. Grass catcher is full	2.4. Empty Grass catcher
3. Unsatisfactory result	3.1. Cutting tool is dull / damaged	3.1. Replace with a new one
	3.2. Cutting material exceeds capacity	3.2. Only cut materials according to the capacity.
4. Product suddenly stops	4.1. Cutting tool is blocked	4.1. Remove the blockage
	4.2. Cutting depth is incorrect	4.2. Adjust the cutting depth
5. Excessive vibration or noise	5.1. Cutting tool is dull / damaged	5.1. Replace with a new one
	5.2. Cutting material exceeds capacity	5.2. Only cut materials according to the capacity.
	5.3. Cutting depth is incorrect	5.3. Adjust the cutting depth
	5.4. Bolts / nuts are loose	5.4. Tighten bolts / nuts

Recycling and disposal



Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or local store for recycling advice.

For further information visit www.recycle-more.co.uk.

The product comes in a package that protects it against damage during shipping. Keep the package until you are sure that all parts have been delivered and the product is working properly. Recycle the package afterwards.

EN Guarantee

We take special care to select high quality materials and use manufacturing techniques that allow us to create products incorporating design and durability. This product has a manufacturer's guarantee of 2 years against manufacturing defects, from the date of purchase (if bought in store) or date of delivery (if bought online), at no additional cost for normal (non-professional or commercial) household use.

To make a claim under this guarantee, you must present your proof of purchase (such as a sales receipt, purchase invoice or other evidence admissible under applicable law), please keep your proof of purchase in a safe place. For this guarantee to apply, the product you purchased must be new, it will not apply to second hand or display products. Unless stated otherwise by applicable law, any replacement product issued under this guarantee will only be guaranteed until expiry of the original period guarantee period.

This guarantee covers product failures and malfunctions provided the product was used for the purpose for which it is intended and subject to installation, cleaning, care and maintenance in accordance with the information contained in these terms and conditions, in the user manual and standard practice, provided that standard practice does not conflict with the user manual.

This guarantee does not cover defects and damage caused by normal wear and tear or damage that could be the result of improper use, faulty installation or assembly, neglect, accident, misuse, or modification of the product. Unless stated otherwise by applicable law, this guarantee will not cover, in any case, ancillary costs (shipping, movement, costs of uninstalling and reinstalling, labour etc), or direct and indirect damage.

This guarantee does not cover defects and damage caused by or resulting from:

- Normal wear and tear
- Overload, misuse or neglect
- Repairs attempted by anyone other than an authorised agent
- Cosmetic damage
- Damage caused by foreign objects, substances or accidents
- Accidental damage or modification
- Failure to follow manufacturer's guidelines
- Loss of use of the goods

If the product is defective, we will, within a reasonable time, repair, replace or provide spare parts.

Rights under this guarantee are enforceable in the country in which you purchased this product. Guarantee related queries should be addressed to the store you purchased this product from.

The guarantee is in addition to and does not affect your statutory rights.

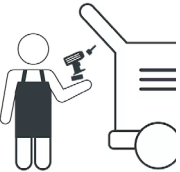
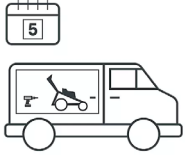
**IMPORTANT - RETAIN THIS INFORMATION
FOR FUTURE REFERENCE:
READ CAREFULLY**

Customer care and technical helpline

A better way to repair your tools

Kingfisher takes special care in creating high-quality garden power tools that are designed to last. But if a fault develops with your garden power tool and you need to claim under the guarantee, the Customer Care and Technical Helpline can support with technical assistance or if required, arrange a free courier collection from your home, assess your garden power tool for fault, repair it, and return it.

Deciding to repair your product rather than buying a replacement and adding to the mountain of waste is a more sustainable choice and you will be doing your bit for the environment.

How does it work?				
				
Step 1	Step 2	Step 3	Step 4	Step 5
Find your proof of purchase and get in touch with the Customer Care and Technical Helpline.	Chat to them about the problem with your tool.	They will provide technical and user advice or alternatively arrange a courier collection from your home.*	The team will assess and test and if necessary, repair your product back to full working order.	Your repaired tool will be returned to you via courier within 5 working days*.

Get in touch

If you need help or more information, please contact the Customer Care and Technical Helpline:

UK: 0800 0789647

Eire: 1800 932226

Opening hours are Monday – Friday, 8am-5pm

Availability of spare parts

Contact the customer service helpline for assistance or visit www.kingfisherspares.com

For assistance contact the customer services helpline:

UK 0800 0789647 uk@Kingfisherservice.com

EIRE 1800 932226 eire@kingfisherservice.com

Further information about this product can also be found at:

www.kingfisher.com/products



(UK) DECLARATION OF CONFORMITY

Product

- 2-In-1 Raker & scarifier 1800W
- MSRP1800-3/ TTB1800SR
- Serial number range 000001 to 999999

Name and address of the manufacturer or his authorised representative:

Kingfisher International Products Limited
1 Paddington Square
London
W2 1GG
United Kingdom

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Object of the declaration

Product	Model	EAN
2-In-1 Raker & scarifier 1800W	MSRP1800-3	5063022106100
	TTB1800SR	5063022114068

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant legislation:

Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 as amended
Noise Emission in the Environment by Equipment for Use Outdoors Regulations 2001 as amended
Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 as amended
The Restriction of the use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012 as amended

Measured Sound Power Level: 100.92 dB(A)

Guaranteed Sound Power Level: 103 dB(A)

References to the relevant designated standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

EN 62841-1:2015+A11:2022
EN IEC 62841-4-7:2022+A11:2022
EN ISO 12100:2010
BS EN IEC 55014-1:2021
BS EN IEC 55014-2:2021
BS EN IEC 61000-3-2:2019+A1
BS EN IEC 61000-3-11:2019
BS EN 55014-1:2017+A11
BS EN 55014-2:1997+A2
BS EN 61000-3-2:2014
BS EN 61000-3-11:2001
EN ISO 3744:1995

Authorised signatory and technical file holder:

Kingfisher International Products Limited
1 Paddington Square
London
W2 1GG
United Kingdom

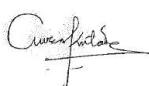
David Awe
Group Quality Director

On [28/04/2023]



(EN) EU DECLARATION OF CONFORMITY
(FR) DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ
(PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE
(RO) DECLARAȚIA DE CONFORMITATE UE
(ES) DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD
(PT) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE

Product/ Produit/ Produkt/Produsul/Producto/Producto		
2-In-1 Raker & scarifier 1800W/ 2-en-1 Scarificateur démousseur 1800W/ 2-w-1 Aerator i wertykulator 1800W/ 2-în-1 Scarificator și aerator 1800W/ Aireador y escarificador con cable 1800W/ Arejador escarificador com fios 1800W - MSRP1800-3/ TTB1800SR - Serial number range 000001 to 999999		
Name and address of the manufacturer or his authorised representative: Nom et adresse du fabricant ou de son mandataire: Nazwa i adres producenta lub jego upoważnionego przedstawiciela: Denumirea și adresa producătorului sau a reprezentantului său autorizat: Nombre y dirección del fabricante o de su representante autorizado: Nome e endereço do fabricante ou do respetivo mandatário:		
Kingfisher International Products B.V., Rapenburgerstraat 175E, 1011 VM Amsterdam, The Netherlands		
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer. La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant. Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta. Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului. La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante. A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.		
Object of the declaration/Objet de la déclaration/Przedmiot deklaracji/Obiectul declarației/Objeto de la declaración/Objeto da declaração		
Product/Produit/Produkt/Produsul/Producto/Producto	Model/Modèle/Model/Modelul/Modelo/Modelo	EAN
2-In-1 Raker & scarifier 1800W/ 2-en-1 Scarificateur démousseur 1800W/ 2-w-1 Aerator i wertykulator 1800W/ 2-în-1 Scarificator și aerator 1800W/ Aireador y escarificador con cable 1800W/ Arejador escarificador com fios 1800W	MSRP1800-3	5063022106100 (UK) 5063022106469 (EU)
	TTB1800SR	5063022114068 (UK) 5063022106278 (EU)
The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation: L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable: Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego: Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii: El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión: O objeto da declaração acima descrito está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável:		
2006/42/EC as amended Machinery Directive 2014/30/EU as amended Directive Electromagnetic compatibility 2000/14/EC as amended Outdoor Noise Directive 2011/65/EU as amended Directive Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment Directive 2006/42/CE relative aux machines 2014/30 / UE telle que modifiée Directive Compatibilité électromagnétique Directive 2000/14/CE relative aux émissions sonores extérieures Directive 2011/65/UE relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques 2006/42/WE w zmienionej dyrektywie maszynowej 2014/30 / UE ze zmianami Dyrektywa Kompatybilność elektromagnetyczna 2000/14/WE w zmienionej dyrektywie w sprawie hałasu na zewnątrz 2011/65 / UE ze zmianami Dyrektywa Ograniczenie stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym 2006/42/CE, astfel a fost modificată Directiva privind echipamentele 2014/30/UE, astfel a fost modificată Directiva privind compatibilitatea electromagnetică 2000/14/CE, astfel a fost modificată Directiva privind zgomotul în aer liber 2011/65/UE, astfel a fost modificată Directiva privind limitarea utilizării anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice Directiva sobre maquinaria modificada 2006/42/CE 2014/30/UE modificada Directiva Compatibilidad electromagnética 2000/14/CE modificada Directiva sobre ruido al aire libre 2011/65/UE modificada Directiva Restricción del uso de determinadas sustancias peligrosas en equipos eléctricos y electrónicos 2006/42/CE como diretiva de máquinas alteradas 2014/30/UE como alteração da compatibilidade eletromagnética 2000/14/CE como diretiva de ruído exterior alterada		

2011/65/UE como restrição diretiva alterada da utilização de certas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos	
Measured Sound Power Level Le niveau de puissance acoustique mesuré Zmierzony poziom mocy akustycznej Nivel de putere acustică măsurat Nível de potencia sonora medido Nível de potência sonora medido : 100.92 dB(A)	Guaranteed Sound Power Level Le niveau de puissance acoustique garant Gwarantowany poziom mocy akustycznej Nivel de putere acustică garantat Nível de potencia sonora garantizado Nível de potência sonora garantido : 103 dB(A)
References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared: Références des normes harmonisées pertinentes appliquées, y compris la date de celles-ci, ou des autres spécifications techniques, y compris la date de celles-ci, par rapport auxquelles la conformité est déclarée: Odwolania do odnosnych norm zharmonizowanych, które zastosowano, wraz z datą normy, lub do innych specyfikacji technicznych, wraz z datą specyfikacji, w odniesieniu do których deklarowana jest zgodność: Trimiteri la standardele armonizate relevante folosite, inclusiv data standardului, sau trimeri la celelalte specificații tehnice, inclusiv data specificațiilor, în legătură cu care se declară conformitatea: Referencias a las normas armonizadas pertinentes utilizadas, incluidas las fechas de las normas, o referencias a las otras especificaciones técnicas, incluidas las fechas de las especificaciones, respecto a las cuales se declara la conformidad: Referências às normas harmonizadas aplicáveis utilizadas, incluindo a data da norma, ou às outras especificações técnicas, incluindo a data da especificação, em relação às quais é declarada a conformidade:	
EN 62841-1:2015+A11:2022 EN IEC 62841-4-7:2022+A11:2022 EN ISO 12100:2010 EN IEC 55014-1:2021 EN IEC 55014-2:2021 EN IEC 61000-3-2:2019+A1 EN IEC 61000-3-11:2019 EN ISO 3744:1995	
Authorised signatory and technical file holder/signataire et responsable de la documentation technique autorisé/ podmiot uprawniony do wystawienia i adres przezechowywania dokumentacji technicznej/semnatar autorizat și deținător al dosarului tehnic/firmante autorizado y titular del expediente tecnico/ signatário autorizado e detentor da ficha técnica Kingfisher International Products B.V., Rapunburgerstraat 175E, 1011 VM Amsterdam, The Netherlands  David Awe Group Quality Director	
: [28/04/2023]	

Manufacturer:

UK Manufacturer:

Kingfisher International Products Limited,
1 Paddington Square, London, W2 1GG,
United Kingdom

EU Manufacturer:

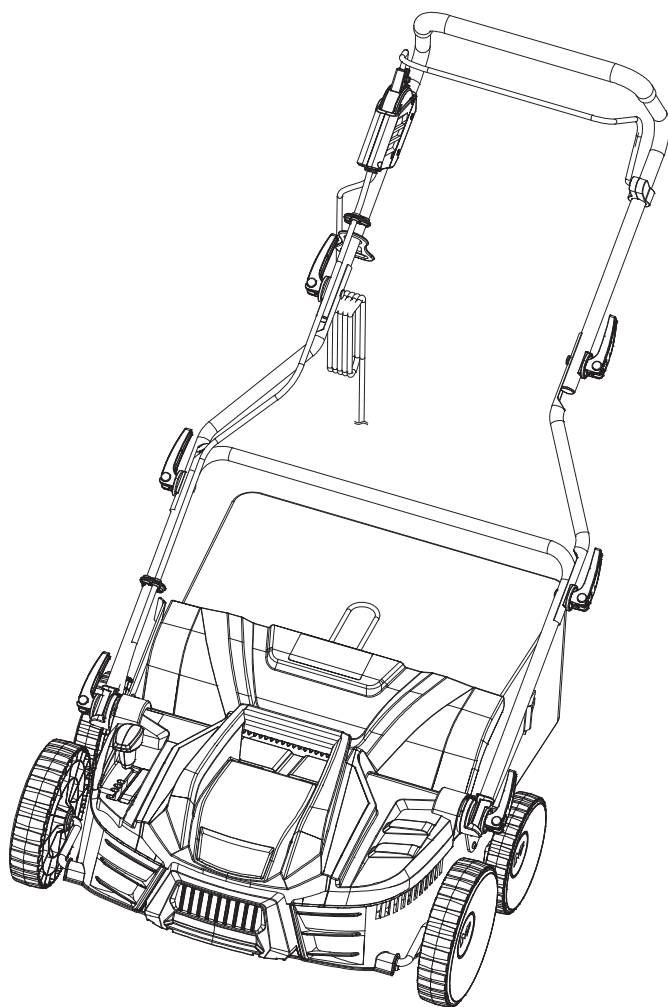
Kingfisher International Products B.V.
Rapenburgerstraat 175E
1011 VM Amsterdam
The Netherlands

EN www.diy.com

www.screwfix.com

www.screwfix.ie

**To view instruction manuals online,
visit www.kingfisher.com/products**



FR Scarificateur démousseur 1800W 37cm

MSRP1800-3
5063022106100
5063022106469
TTB1800SR
5063022114068
5063022106278

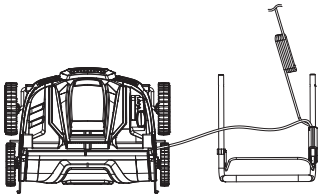
FR INSTRUCTIONS D'ORIGINE

IMPORTANT - Ces consignes concernent votre sécurité. Merci de les lire attentivement avant de manipuler le produit et de les conserver pour référence.



V20824_5063022106100_MAND2_2324

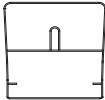
FR Pièces



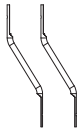
01. x1



02. x1



03. x1



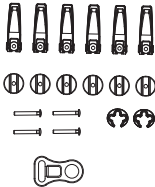
04. x1



05. x1



06. x1



07. x1



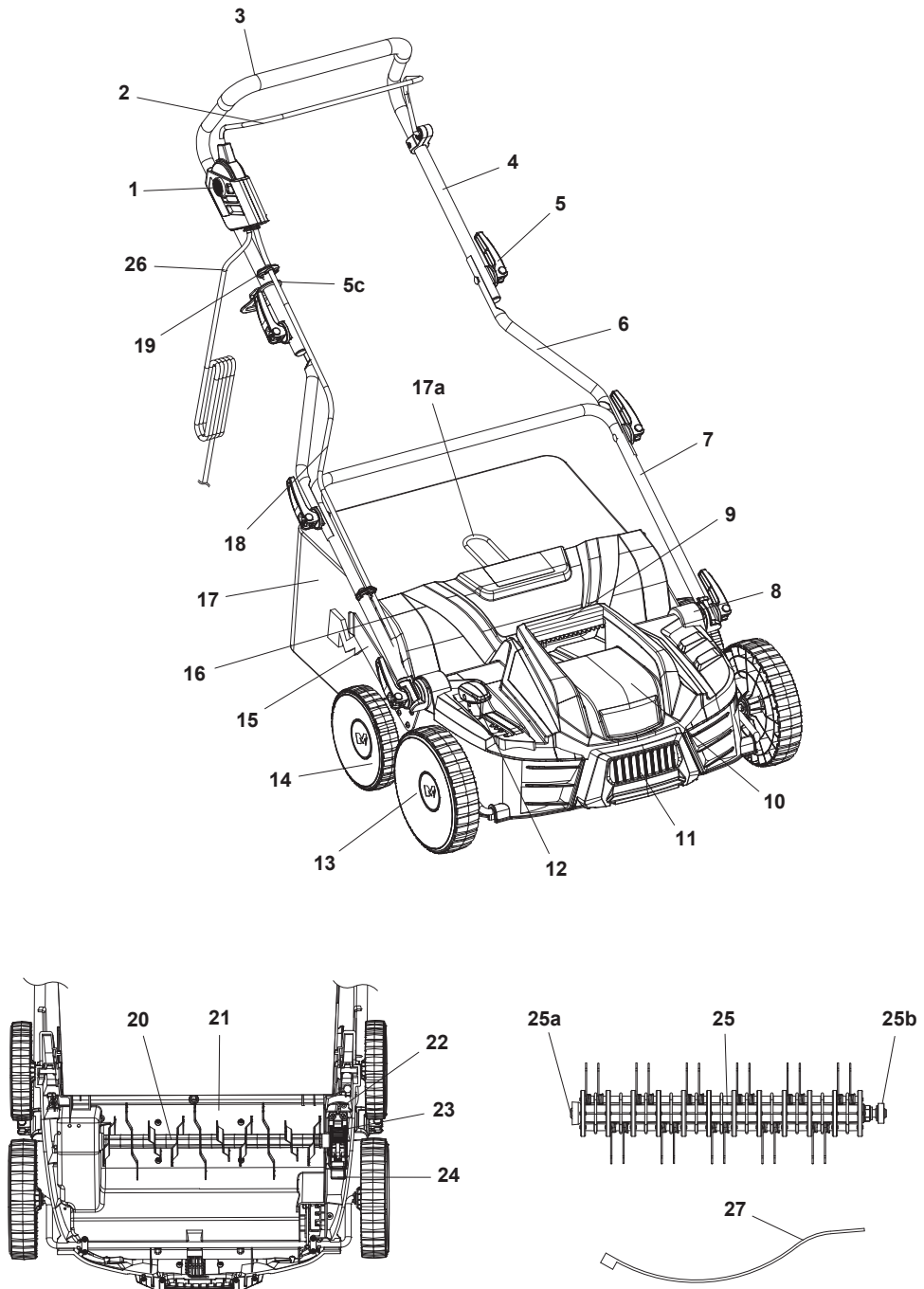
08. x1

FR Vous aurez besoin de



FR Table des matières

FR	
Description du produit	3
Sécurité	4
Caractéristiques techniques	21
Avant de commencer	22
Fonctions et réglages	28
Fonctionnement	31
Entretien et maintenance	33
Garantie	37
Certificat de conformité	39



- | | | |
|-----------------------------|--|---|
| 1. Bouton de déverrouillage | 9. Poignée de transport | 18. Cordon d'interconnexion |
| 2. Levier de démarrage | 10. Carter moteur | 19. 2 serre-câbles |
| 3. Poignée | a. Moteur* | 20. Tambour scarificateur |
| 4. Guidon supérieur | 11. Carter avant | a. Arbre hexagonal* |
| 5. 6 leviers de serrage | 12. Levier de réglage de la profondeur | b. Roulement* |
| a. 4 boulons de fixation* | 13. 2 roues avant | 21. Goulotte d'éjection arrière a. Support* |
| b. 6 brides* | 14. 2 roues arrière | 22. Support de l'outil de coupe |
| c. Support de câble | 15. 2 béquilles | 23. Bouton de verrouillage |
| 6. 2 guidons centraux | 16. Déflexeur | 24. Levier de verrouillage |
| 7. Guidon inférieur | 17. Bac de ramassage | 25. Tambour démousseur |
| a. 2 molettes | a. Poignée de transport | a. Arbre hexagonal* |
| b. Indicateur* | b. Cadre en acier* | b. Roulement* |
| 8. 2 supports de guidon | c. 6 clips en caoutchouc* | 26. Cordon d'alimentation avec prise |
| a. 2 lignes de repère* | d. 2 crochets* | 27. Collier de serrage |
| b. 2 boulons de fixation* | | |



REMARQUE : les pièces marquées d'une * ne sont pas affichées dans cette vue d'ensemble. Se reporter à la section correspondante dans le manuel d'instructions.



FR Sécurité

Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique



AVERTISSEMENT Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique. *Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.*

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme «outil électrique» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

Sécurité de la zone de travail

- a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** *Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.*
- b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** *Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.*
- c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** *Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.*

Sécurité électrique

- a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre.** *Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.*
- b) **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** *Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.*
- c) **Ne pas utiliser la machine sous la pluie ou en conditions humides.** *Cela peut augmenter le risque de choc électrique.*
- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement.** *Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.*
- e) **Lorsqu'on utilise un outil électrique à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** *L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.*

- f) **Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).**
L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

Sécurité des personnes

- a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** *Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.*
- b) **Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection pour les yeux.** *Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.*
- c) **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** *Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.*
- d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** *Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.*
- e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** *Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.*
- f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement.** *Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.*

- g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** *Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.*
- h) **Rester vigilant et ne pas négliger les principes de sécurité de l'outil sous prétexte que vous avez l'habitude de l'utiliser.** *Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.*

Utilisation et entretien de l'outil électrique

- a) **Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application.** *L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.*
- b) **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement.** *Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.*
- c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou enlever le bloc de batteries, s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique.** *De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.*
- d) **Conserver les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** *Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.*
- e) **Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** *De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.*

- f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.**
Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.**
L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.
- h) **Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses.**
Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.

Maintenance et entretien

- a) **Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.**
Cela assure le maintien de la sécurité de l'outil électrique.

Mises en garde de sécurité pour les scarificateurs à gazon et les aérateurs de gazon

- a) **Ne pas utiliser la machine dans des conditions météorologiques défavorables, notamment en cas de risque de foudre.**
Cette mise en garde diminue le risque de foudroiement.
- b) **Examiner attentivement la zone où la machine doit être utilisée pour détecter la présence éventuelle d'animaux sauvages.**
La machine peut blesser des animaux sauvages pendant son fonctionnement.
- c) **Examiner attentivement la zone où la machine doit être utilisée et enlever toutes les pierres, tous les bâtons, fils, os et autres corps étrangers.**
La projection d'objets peut provoquer des blessures corporelles.

- d) **Avant d'utiliser la machine, procéder à un examen visuel systématique pour vérifier que les dents et l'ensemble denté ne sont pas usés ou endommagés.** *Des pièces usées ou endommagées augmentent le risque de blessures.*
- e) **Avant toute utilisation, examiner le câble d'alimentation et les prolongateurs éventuels pour détecter les signes d'endommagement ou de vieillissement. Ne pas utiliser la machine si le câble est endommagé ou usé. En cas d'endommagement ou d'usure du câble en cours d'utilisation, arrêter la machine et ne pas toucher le câble avant de couper l'alimentation.** *Un câble d'alimentation ou un prolongateur endommagé peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.*
- f) **Examiner fréquemment le bac de ramassage pour détecter toute usure ou détérioration.** *Un bac de ramassage usé ou endommagé peut augmenter le risque de blessures corporelles.*
- g) **Laisser les protecteurs en place. Les protecteurs doivent être en état de fonctionnement et montés correctement.** *Un protecteur desserré, endommagé ou qui ne fonctionne pas correctement peut entraîner des blessures corporelles.*
- h) **Maintenir toutes les entrées d'air de refroidissement exemptes de débris.** *Les entrées d'air bloquées et les débris peuvent provoquer une surchauffe ou un risque d'incendie.*
- i) **Lors de l'utilisation de la machine, toujours porter des chaussures de sécurité antidérapantes. Ne pas utiliser la machine pieds nus ou avec des sandales ouvertes.** *Cette mise en garde réduit la possibilité de blessures aux pieds dues à un contact avec les dents en mouvement.*
- j) **Lors de l'utilisation de la machine, toujours porter un pantalon long.** *L'exposition de la peau augmente la probabilité de blessures causées par la projection d'objets.*
- k) **Ne pas utiliser la machine sur de l'herbe humide. Marcher, ne jamais courir.** *Cette mise en garde réduit le risque de glissade et de chute qui peut entraîner des blessures corporelles.*

- l) **Ne pas utiliser la machine sur des pentes trop abruptes.**
Cette mise en garde réduit le risque de perte de contrôle, de glissade et de chute qui peut entraîner des blessures corporelles.
- m) **Lors de l'utilisation de la machine sur des pentes, veiller toujours à l'appui au sol, faire toujours fonctionner la machine face à la pente, jamais vers le haut ni le bas, et changer de direction avec la plus grande attention. Cette mise en garde réduit le risque de perte de contrôle, de glissade et de chute qui peut entraîner des blessures corporelles.**
- n) **Changer de direction ou tirer la machine vers soi avec la plus grande attention. Veiller toujours à son environnement proche. Cette mise en garde réduit le risque de trébucher lors de l'utilisation de la machine.**
- o) **Maintenir le câble d'alimentation à distance des dents.**
Un câble d'alimentation endommagé peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.
- p) **Arrêter la machine et débrancher la prise du secteur en cas d'enchevêtrement ou d'endommagement du câble.**
Des câbles enchevêtrés ou endommagés peuvent augmenter le risque de choc électrique.
- q) **Tenir la machine par les surfaces de préhension isolées uniquement, car les dents peuvent entrer en contact avec des fils électriques cachés ou son propre câble. Les dents qui entrent en contact avec un câble «actif» peuvent «activer» les parties métalliques exposées de la machine et exposer l'opérateur à un choc électrique.**
- r) **Ne pas toucher les dents et autres parties mobiles dangereuses encore en mouvement. Cette mise en garde réduit le risque de blessures dues à des parties mobiles.**
- s) **Lors de l'élimination des bourrages ou du nettoyage de la machine, s'assurer que tous les interrupteurs de puissance sont éteints et que le câble d'alimentation est débranché.**
Le démarrage intempestif de la machine peut entraîner des blessures corporelles graves.

Si le remplacement du câble d'alimentation est nécessaire, il faut que cela soit réalisé par le fabricant ou son agent pour éviter un danger.

Arrêtez des dents si la machine doit être inclinée pour le transport sur des surfaces autres que l'herbe et lors du transport de la machine depuis et vers la zone dans laquelle elle doit être utilisée.

Ne pas incliner la machine lors de la mise en route du moteur, sauf si la machine doit être inclinée pour son démarrage. Dans ce cas, ne pas incliner la machine selon un angle supérieur à celui absolument nécessaire et soulevez uniquement la partie qui est éloignée de l'opérateur.

Arrêtez la machine, débranchez la fiche de son socle et vérifiez l'arrêt complet de toutes les parties mobiles :

- après avoir percuté un corps étranger, examiner la machine pour déceler tout dommage éventuel et procéder aux réparations avant de redémarrer et d'utiliser la machine ;
- si la machine commence à vibrer de façon anormale, examiner immédiatement celle-ci pour déceler tout dommage, remplacer ou réparer les parties endommagées éventuelles, vérifier et serrer les parties desserrées éventuelles ;

Il est recommandé d'utiliser un dispositif à courant différentiel résiduel avec un courant de déclenchement inférieur ou égal à 30 mA.

Videz le bac de ramassage avant entreposage.

Nettoyez et maintenez la machine avant entreposage.

Risques de blessure et d'endommagement de la machine en cas d'une maintenance incorrecte, de l'utilisation de composants de remplacement non conformes, ou du retrait ou de la modification des composants de sécurité.

Remplacez des composants usés ou endommagés dans les ensembles qui assurent l'équilibre.

Faites attention à porter au réglage de la machine afin d'empêcher tout piégeage des doigts entre les dents mobiles et les parties fixes de la machine.

Laissez refroidir la machine avant entreposage.

Lors de l'entretien des dents, sachez que les dents peuvent continuer à être mouvement même si la source d'alimentation est coupée.

Avertissements de sécurité supplémentaires pour le scarificateur et aérateur de pelouse

Consignes

- a) Lire attentivement les instructions. Se familiariser avec les commandes et l'utilisation appropriée de la machine.
- b) Ne jamais laisser des enfants, des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, des personnes manquant d'expérience et de connaissances dans le domaine, ou des personnes qui ne connaissent pas ces instructions utiliser la machine. Les réglementations locales peuvent restreindre l'âge de l'opérateur.
- c) Garder à l'esprit que l'opérateur ou utilisateur est responsable des accidents ou dommages causés à d'autres personnes et leurs biens.

Préparation

- a) Se procurer une protection auditive et des lunettes de sécurité. Les porter en permanence pendant l'utilisation de la machine.
- b) Pendant l'utilisation de la machine, toujours porter des pantalons longs et des chaussures résistantes. Ne pas utiliser la machine les pieds nus ou avec des sandales ouvertes. Éviter de porter des vêtements amples ou qui possèdent des cordons ou attaches qui dépassent.
- c) Pour éviter toute irritation due à la poussière, il est recommandé de porter un masque.
- d) Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux qui risqueraient d'être aspirés au niveau des entrées d'air. Tenir les cheveux longs à l'écart des entrées d'air.
- e) Faire fonctionner la machine dans une position recommandée et uniquement sur une surface ferme et plane.

- f) Ne pas utiliser la machine sur une surface pavée ou gravillonnée, la projection de ces matériaux pouvant causer des blessures.
- g) Avant utilisation, toujours inspecter visuellement les griffes, les vis et autres attaches, vérifier que le carter est en bon état et que les protections et les grilles sont en place. Remplacer les étiquettes abîmées ou illisibles.
- h) Avant d'utiliser le produit, vérifier si le câble d'alimentation et la rallonge sont endommagés ou usés. Si le cordon s'abîme pendant l'utilisation, le débrancher immédiatement de l'alimentation. **NE PAS TOUCHER AU CORDON AVANT DE L'AVOIR DÉBRANCHÉ DE L'ALIMENTATION.** Ne pas utiliser le produit si le cordon est endommagé ou usé.
- i) Utiliser uniquement une rallonge étanche équipée d'un coupleur conforme à la norme EN 60320-2-3.
- j) Ne jamais faire fonctionner la machine en présence de personnes, en particulier d'enfants, ou d'animaux à proximité.



ATTENTION ! Ne pas toucher un outil de coupe en mouvement.

Fonctionnement

- a) Toujours diriger le câble vers l'arrière, loin du produit.
- b) Ne pas transporter le produit par le câble.
- c) Utiliser la machine uniquement à la lumière du jour ou avec un bon éclairage artificiel.
- d) Garder en permanence un équilibre et une position adaptés.
- e) Toujours s'assurer un bon équilibre sur les terrains en pente.
- f) Marcher, ne jamais courir.
- g) Toujours travailler en travers de la pente, jamais de haut en bas.
- h) Ne pas utiliser la machine sur des pentes raides.
- i) Maintenir la position de fonctionnement et la stabilité en saisissant et en soutenant correctement la poignée.
- j) Faire preuve d'une extrême prudence lors de la marche arrière ou en tirant la machine vers soi.

- k) Arrêter les griffes si la machine doit être inclinée pour le transport. Ne pas faire fonctionner les griffes lors de la traversée de surfaces sans herbe et lors du transport de la machine vers et depuis la zone de travail.
- l) Ne jamais utiliser la machine avec des protections défectueuses ou sans dispositifs de sécurité, tels que des déflecteurs et/ou des bacs de ramassage.
- m) Allumer le moteur avec précaution conformément aux instructions et en veillant à ce que les pieds soient à l'écart des griffes.
- n) Ne pas incliner la machine lors du démarrage du moteur, sauf si la machine doit être inclinée pour démarrer. Dans ce cas, ne pas l'incliner plus que nécessaire et soulever uniquement la partie éloignée de l'opérateur.
- o) Ne pas démarrer le moteur lorsque vous vous tenez devant l'ouverture d'éjection.
- p) Éloigner les mains et les pieds des pièces rotatives. Rester constamment à l'écart de l'ouverture d'éjection.
- q) Ne jamais soulever ou transporter une machine dont le moteur est en marche.
- r) Si la machine est obstruée, couper la source d'alimentation et débrancher la prise de l'alimentation avant de retirer les débris.
- s) Veiller à ce que les ouvertures d'aération soient exemptes de débris et d'autres accumulations afin d'éviter d'endommager la source d'alimentation ou de provoquer un incendie.
- t) Si le mécanisme de coupe heurte un corps étranger ou si la machine commence à émettre des bruits ou vibrations inhabituels, couper immédiatement l'alimentation et laisser la machine s'arrêter. Débrancher la prise de l'alimentation et effectuer les étapes suivantes avant de redémarrer et d'utiliser la machine :
 - Vérifier si le produit est endommagé.
 - Remplacer ou réparer toute pièce endommagée.
 - Vérifier si des pièces sont desserrées et les resserrer si nécessaire.

- u) Arrêter la machine et débrancher la prise de l'alimentation. S'assurer que toutes les pièces mobiles sont complètement à l'arrêt
- après avoir heurté un corps étranger, inspecter la machine à la recherche de dommages et effectuer des réparations avant de redémarrer et d'utiliser la machine.
 - si la machine commence à vibrer de manière anormale, vérifier immédiatement l'absence de dommages ; remplacer ou réparer les pièces endommagées et vérifier l'absence de pièces desserrées, et les resserrer si nécessaire.

Entretien et rangement

- a) Débrancher la prise de l'alimentation avant de contrôler, de nettoyer ou d'intervenir sur la machine, et lorsqu'elle n'est pas utilisée.
- b) Débrancher la prise de l'alimentation avant d'effectuer des travaux d'entretien ou de nettoyage.
- c) Un entretien incorrect peut entraîner un dysfonctionnement/une défaillance de la machine.
- d) Inspecter et entretenir la machine régulièrement. Veiller à ce que les écrous, les boulons et les vis soient toujours bien serrés pour que la machine puisse fonctionner en toute sécurité.
- e) Vérifier fréquemment le niveau d'usure ou de détérioration du bac de ramassage.
- f) Faire preuve de prudence lors du réglage de la machine pour éviter de coincer les doigts entre les griffes en mouvement et les pièces fixes de la machine.
- g) Laisser toujours la machine refroidir avant de la ranger.
- h) Vérifier fréquemment le niveau d'usure ou de détérioration du bac de ramassage.
- i) Lors de l'entretien des griffes, garder à l'esprit que, même si la source d'alimentation est coupée, les lames peuvent toujours tourner.
- j) Porter des gants de travail résistants lors du démontage et du remontage des griffes.

- k) Lorsque la machine est arrêtée à des fins d'entretien, d'inspection ou de rangement, ou pour changer un accessoire, couper la source d'alimentation, débrancher la prise de l'alimentation et s'assurer que toutes les pièces mobiles sont complètement arrêtées. Laisser la machine refroidir avant d'effectuer toute inspection, tout réglage, etc. Entretenir la machine avec précaution et la maintenir propre.
- l) Remplacer les composants usés ou endommagés avec leurs ensembles pour maintenir une certaine homogénéité. Utiliser uniquement des pièces de rechange et des accessoires d'origine.
- m) Lorsqu'elle n'est pas utilisée, ranger la machine dans un endroit sec, hors de portée des enfants.
- n) Remplacer les composants usés ou endommagés avec leurs ensembles pour maintenir une certaine homogénéité.
- o) Si le remplacement du cordon d'alimentation est nécessaire, cette opération doit être effectuée par le fabricant ou son agent afin d'éviter tout risque pour la sécurité.

Avertissements de sécurité supplémentaires pour le scarificateur

- a) Faire attention aux griffes tranchantes. Les griffes continuent de tourner après l'arrêt du moteur.
- b) Maintenir les cordons à l'écart des griffes. Les griffes peuvent endommager les cordons et provoquer un contact avec des pièces sous tension.
- c) Si la machine commence à vibrer de façon anormale, la vérifier immédiatement. De trop fortes vibrations peuvent provoquer des blessures.
- d) Toujours s'assurer que la machine est complètement assemblée avant de l'utiliser. Ne jamais tenter d'utiliser une machine incomplète ou assemblée avec des pièces non conformes.
- e) Ne pas surcharger la machine.

- f) Suivre les consignes d'entretien et de réparation spécifiques à cette machine. Ne jamais apporter de modifications à la machine. Ce manuel d'utilisation contient des informations relatives aux travaux d'entretien et de réparation.

Surveillance de la santé

Tous les employés doivent participer au programme de surveillance de la santé de leur employeur pour aider à identifier les maladies liées aux vibrations à un stade précoce, prévenir la progression de la maladie et aider les employés à rester au travail.

Réduction du bruit et des vibrations

Pour réduire l'impact des émissions sonores et des vibrations, limiter le temps d'utilisation, utiliser les modes de fonctionnement à faibles vibrations et silencieux, et porter un équipement de protection individuelle.

Prendre les points suivants en compte pour minimiser les risques d'exposition aux vibrations et au bruit :

1. Toujours utiliser la machine conformément à l'usage pour lequel elle a été conçue et conformément à ces instructions.
2. S'assurer que la machine est en bon état et bien entretenue.
3. Utiliser les accessoires adaptés à la machine et s'assurer qu'ils sont en bon état.
4. Tenir fermement les poignées/la surface de préhension.
5. Entretenir ce produit conformément à ces instructions et le maintenir bien lubrifié (le cas échéant).
6. Planifier votre emploi du temps pour répartir l'utilisation d'un outil à fortes vibrations sur une période prolongée.
7. Une utilisation prolongée du produit expose l'utilisateur à des vibrations pouvant causer une série de troubles physiques connus sous le nom de syndrome des vibrations main-bras (HAVS) (par exemple, les doigts deviennent blancs), de même que certaines maladies, telles que le syndrome du canal carpien. Pour réduire ce risque lors de l'utilisation du produit, toujours porter des gants de protection et garder les mains au chaud.

En cas d'urgence

Se familiariser avec l'utilisation de ce produit à l'aide de ce manuel d'instructions. Mémoriser les consignes de sécurité et les suivre à la lettre. Cela aidera à prévenir les risques et dangers.

1. **Toujours rester vigilant lors de l'utilisation de cette machine, de façon à reconnaître et gérer rapidement les risques.** *Une intervention rapide permet d'éviter des blessures graves et des dommages matériels.*
2. **Éteindre le produit et le débrancher de l'alimentation en cas de dysfonctionnement.** *Faire vérifier la machine par un professionnel qualifié et la faire réparer, si nécessaire, avant de l'utiliser à nouveau.*

Risques résiduels

Même en cas d'utilisation de cette machine conformément à toutes les exigences de sécurité, des risques de blessures et de dommages demeurent. Les dangers suivants peuvent survenir en relation avec la structure et la conception de cette machine :

1. Problèmes de santé résultant de l'émission de vibrations si le produit est utilisé sur de longues périodes ou s'il n'est pas utilisé et entretenu correctement.
2. Blessures et dommages matériels dus à des outils cassés ou à l'impact soudain d'objets cachés pendant l'utilisation.
3. Danger de blessures et de dommages matériels causés par des projections d'objets.



AVERTISSEMENT ! Cette machine génère un champ électromagnétique durant le fonctionnement ! Ce champ peut dans certains cas nuire à des implants médicaux actifs ou passifs ! Pour réduire le risque de blessures graves, voire mortelles, nous recommandons aux personnes ayant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser cette machine !

Symboles

Sur le produit, sur la plaque signalétique et dans les présentes instructions, se trouvent entre autres les symboles et abréviations suivants. Se familiariser avec ceux-ci afin de réduire les risques de blessures et de dommages matériels.

V~	Volt (tension alternative)	Hz	Hertz
W	Watt	°C	Degré Celsius
/min ou min ⁻¹	Par minute	g	Gramme
kg	Kilogramme	mm	Millimètre
cm	Centimètre	m	Mètre
dB(A)	Décibel (pondéré A)	m/s ²	Mètres par seconde carrée



Verrouiller/serrer ou fixer.



Déverrouiller/desserrer.



Lire le manuel d'instructions.



Remarque.



Attention/Avertissement.

IPX4

Protégé contre les projections d'eau.

yyWxx

Code de date de fabrication : année de fabrication (20yy) et semaine de fabrication (Wxx).



Toujours porter une protection auditive.



Toujours porter des lunettes de protection.



Porter un masque antipoussière.



Porter des gants de protection.



Porter des chaussures de sécurité antidérapantes.



Porter des vêtements de protection ajustés.



Mettre la machine hors tension et débrancher la prise de l'alimentation avant l'assemblage, le nettoyage, les réglages, la maintenance, le rangement et le transport.



Ce produit correspond à la classe de protection II. Cela signifie qu'il est équipé d'une isolation renforcée ou double.



Gardez le cordon d'alimentation et la rallonge électrique à distance de la lame de coupe.



Ne pas exposer la machine à la pluie ou à des conditions d'humidité.



MISE EN GARDE Prendre garde à la projection d'objets – maintenir les personnes présentes à distance.

Les objets projetés par le produit peuvent heurter l'utilisateur ou les personnes présentes. Assurez-vous que les personnes et animaux restent à une distance de sécurité du produit lorsqu'il est en marche. En général, les enfants ne doivent pas s'approcher de la zone où se trouve le produit.



Inspecter la zone où la machine doit être utilisée et enlever tous les objets pouvant être projetés par la machine.

En cas de détection d'objets cachés pendant le fonctionnement, arrêter le moteur et retirer l'objet.



Danger lié aux pièces en rotation. **MISE EN GARDE** Maintenir les mains et les pieds à distance des dents. Risque de blessures.



Débrancher la machine de l'alimentation secteur si le cordon est endommagé ou emmêlé. **NE PAS TOUCHER AU CORDON AVANT DE L'AVOIR DÉBRANCHÉ DE L'ALIMENTATION.**



Les griffes continuent de tourner après l'arrêt de la machine. Attendre l'arrêt complet de tous les composants avant de toucher la machine.



Faire preuve d'une extrême prudence lors des interventions sur les griffes !



Couper le moteur : relâcher le levier de démarrage (2).



Allumer le moteur : appuyer sur le bouton de déverrouillage (1) et le maintenir enfoncé, puis engager le levier de démarrage (2).



Niveau de puissance acoustique garanti : 103 dB.



MISE EN GARDE Débrancher la prise du secteur avant toute opération de maintenance ou en cas d'endommagement du câble.



Symbole DEEE. Les produits électriques usagés ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets ménagers. Recycler le produit si des installations sont prévues à cet effet. Se renseigner auprès des autorités locales ou du magasin pour connaître les conseils de recyclage.



La machine est conforme aux directives européennes en vigueur et une procédure d'évaluation de la conformité à ces directives a été effectuée.

Explication de la plaque signalétique

Scarificateur démousseur électrique : MSRP1800-3

M = marque (MAC Allister)

SR = scarificateur démousseur

P1800-3 = puissance nominale (1800W)

TTB1800SR

TTB = nom de la marque (Titan)

1800 = puissance nominale (1800W)

SR = scarificateur démousseur

FR Caractéristiques techniques

Généralités :

- | | |
|---------------------------------|--|
| > Tension nominale, fréquence | : 230-240 V~, 50 Hz |
| > Puissance d'entrée nominale | : 1800 W |
| > Vitesse nominale à vide n_0 | : 3300 min ⁻¹ |
| > Tambour scarificateur | : 10 lames doubles, Ø128 mm |
| > Tambour démousseur | : 22 griffes sur ressort, Ø128 mm |
| > Largeur de travail | : 370 mm |
| > Profondeur de travail | : 5 niveaux
+10 / -3 / -6 / -9 / -12 mm |
| > Classe de protection | : II / |
| > Indice de protection | : IPX4 |
| > Volume du bac de ramassage | : 45 L |
| > Poids | : env. 14,5 kg |
| > Dimensions | : env. 1180 x 650 x 900 mm |

Valeurs sonores :

- | | |
|---|---------------|
| > Niveau de pression acoustique L_{pA} | : 87,6 dB(A) |
| > Facteur d'incertitude K_{pA} | : 3 dB(A) |
| > Niveau de puissance acoustique L_{WA} | : 100,9 dB(A) |
| > Facteur d'incertitude K_{WA} | : 1,26 dB(A) |
| > Niveau de puissance acoustique garanti L_{WA} | : 103 dB(A) |

Valeurs de vibrations main-bras :

- | | |
|---------------------------|-------------------------|
| > Vibration a_h | : 2,54 m/s ² |
| > Facteur d'incertitude K | : 1,5 m/s ² |

Les valeurs sonores ont été déterminées conformément au code d'essai acoustique indiqué dans les normes EN 62841-1 et EN IEC 62841-4-7, à l'aide des normes de base EN ISO 11094 et EN ISO 3744.

Le niveau d'intensité sonore pour l'utilisateur est susceptible de dépasser 80dB(A) et des protections auditives sont nécessaires.

La ou les valeurs totales de vibration déclarées ainsi que la ou les valeurs d'émission sonore déclarées ont été mesurées selon une méthode d'essai normalisée et peuvent être utilisées pour comparer une machine à une autre.

La ou les valeurs totales de vibration déclarées ainsi que la ou les valeurs d'émission sonore déclarées peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de l'exposition.



MISE EN GARDE ! Les vibrations et les bruits émis pendant l'utilisation réelle de la machine peuvent différer de la valeur totale déclarée, selon la manière dont la machine est utilisée; et

Il est nécessaire d'identifier les mesures de sécurité destinées à protéger l'opérateur, lesquelles sont fondées sur une estimation de l'exposition dans les conditions d'utilisation réelle (en prenant en compte toutes les parties du cycle de manoeuvres, telles que les temps d'arrêt de la machine et où la machine fonctionne à vide, en plus du temps d'actionnement de la manette).

FR Avant de commencer

Déballage

1. Déballer tous les éléments et les poser sur une surface plane et stable.
2. Retirer tous les matériaux d'emballage et dispositifs d'expédition, le cas échéant.
3. S'assurer que les éléments livrés sont complets et exempts de tout dommage. S'il manque des pièces ou en cas de dommages, ne pas utiliser le produit mais contacter le revendeur. L'utilisation d'un produit endommagé ou incomplet représente un danger pour les personnes et le matériel.
4. S'assurer de disposer de tous les accessoires et outils nécessaires au montage et à l'utilisation de la machine. Cela inclut également un équipement de protection individuelle adapté.



AVERTISSEMENT ! Le produit et l'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs et les films en plastique, ni avec les petites pièces ! Risque d'étouffement et de suffocation !

Vous aurez besoin de

(éléments non fournis)

Équipement de protection individuelle adapté

(éléments fournis)

Bac de ramassage (17)
Tambour scarificateur (20)
Tambour démousseur (25)
Collier de serrage (27)



REMARQUE : les accessoires requis dépendent de l'application prévue.
Demander conseil à votre revendeur.

Montage



AVERTISSEMENT ! Monter entièrement la machine avant toute utilisation ! Ne pas utiliser une machine qui n'est que partiellement montée ou montée avec des pièces endommagées !



Suivre les instructions de montage étape par étape et se servir des images fournies comme guide visuel pour assembler facilement la machine !



Avant d'utiliser la machine, se familiariser avec les caractéristiques de fonctionnement, lire l'intégralité du manuel d'instructions en prêtant une attention particulière aux règles de sécurité et aux procédures de fonctionnement.



Ne pas connecter la machine à l'alimentation avant de l'avoir complètement assemblée.

Assemblage du guidon

1. Poser la machine sur le sol. Poser les molettes (7a) aux extrémités du support de guidon inférieur (8), côtés dentés orientés vers l'intérieur.
2. Aligner et faire passer la molette (7a) à travers le boulon de fixation (8b) du support de guidon (8) des deux côtés du guidon inférieur (7) (Fig. 1, étape 1).
3. Vérifier l'orientation des brides (5b) et aligner leurs fentes sur le guidon inférieur (7) en premier, puis fixer le levier de serrage (5) sur les boulons de fixation (8b) (Fig. 1, étape 2).
4. Fixer le guidon en pliant le levier de serrage (5) vers le guidon inférieur (7). Si le levier de serrage (5) ne peut pas être replié, le desserrer, puis le replier à nouveau. S'il est trop lâche, le serrer en tournant le levier de serrage (5) dans le sens horaire (Fig. 1, étape 3).



REMARQUE : pour le premier montage, fixer le guidon inférieur (7) avec le levier de serrage (5) dans l'une des positions du mécanisme de réglage de l'inclinaison en alignant l'indicateur (7b) sur la ligne de repère (8a) du support de guidon (8). S'assurer que le guidon inférieur (7) est monté à la même hauteur des deux côtés.

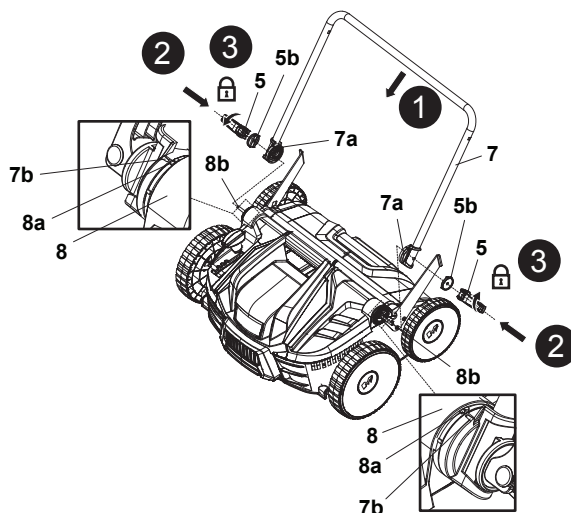


Fig. 1

5. Aligner les trous de montage du guidon central (6) sur le guidon inférieur (7) et le maintenir en place, puis faire passer le boulon de fixation (5a) à travers les trous de montage (Fig. 2, étape 1).
6. Vérifier l'orientation des brides (5b) et aligner leurs fentes sur l'un des guidons centraux (6), puis fixer le levier de serrage (5) sur le boulon de fixation (5a) (Fig. 2, étape 2).
7. Fixer le guidon en pliant le levier de serrage (5) vers les guidons centraux (6). Si le levier de serrage (5) ne peut pas être replié, le desserrer, puis le replier à nouveau. S'il est trop lâche, le serrer en tournant le levier de serrage (5) dans le sens horaire (Fig. 2, étape 3).
8. Répéter les mêmes étapes (5-7) pour fixer l'autre guidon central (6).
9. Faire glisser le support de câble (5c) sur le guidon supérieur (4) côté interrupteur (Fig. 2, étape 4) et le maintenir en place. Aligner les trous de montage du guidon supérieur (4) sur les deux guidons centraux (6) et le maintenir en place, puis faire passer le boulon de fixation (5a) à travers les trous de montage (Fig. 2, étape 5).
10. S'assurer que le cordon d'interconnexion (18) passe sur le côté supérieur des guidons (4, 6, 7).
11. Vérifier l'orientation des brides (5b) et aligner leurs fentes sur le guidon supérieur (4) en premier, puis fixer le levier de serrage (5) sur le boulon de fixation (5a) (Fig. 2, étape 6).
12. Fixer le guidon en pliant le levier de serrage (5) vers le guidon supérieur (4). Si le levier de serrage (5) ne peut pas être replié, le desserrer, puis le replier à nouveau. S'il est trop lâche, le serrer en tournant le levier de serrage (5) dans le sens horaire (Fig. 2, étape 7).

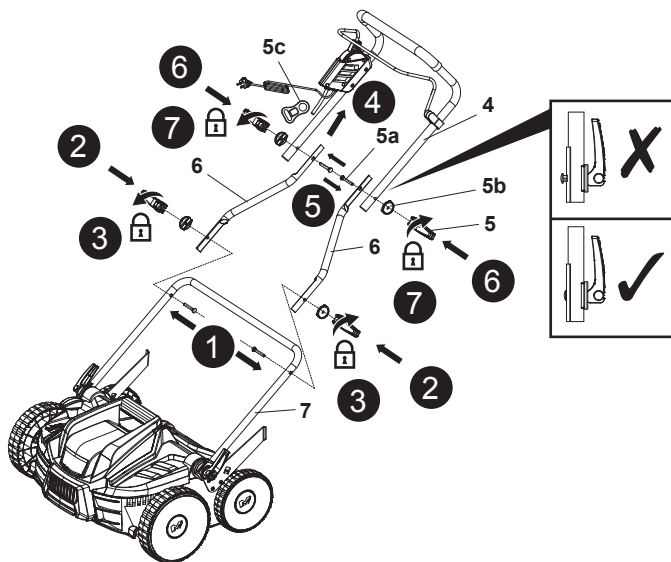


Fig. 2



AVERTISSEMENT ! S'assurer que les leviers de serrage (5) sont correctement serrés avant d'utiliser la machine.

13. Fixer le cordon d'interconnexion (18) à l'aide de deux serre-câbles (19) (Fig. 3).

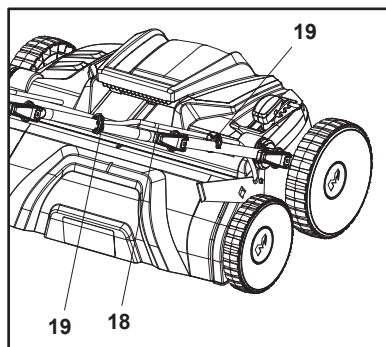


Fig. 3

Bac de ramassage

1. Aligner et insérer le cadre en acier (17b) dans le bac de ramassage (17) (Fig. 4).
2. Fixer les six clips en caoutchouc (17c) sur le cadre en acier (17b) (Fig. 5).
3. Le bac de ramassage (17) est prêt à l'emploi.

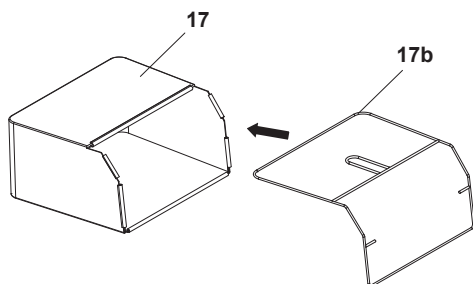


Fig. 4

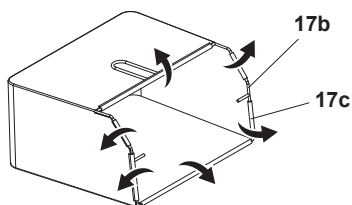


Fig. 5



AVERTISSEMENT ! Ne pas utiliser la machine sans le bac de ramassage ; danger de projection d'objets !

4. Ouvrir le déflecteur (16) et le maintenir ouvert (Fig. 6, étape 1).
5. Saisir le bac de ramassage (17) par sa poignée de transport (17a).
6. Aligner les deux crochets (17d) avec les supports (21a) et y accrocher le bac de ramassage (17) (Fig. 6, étape 2).
7. Ensuite, dégager soigneusement le déflecteur (16).

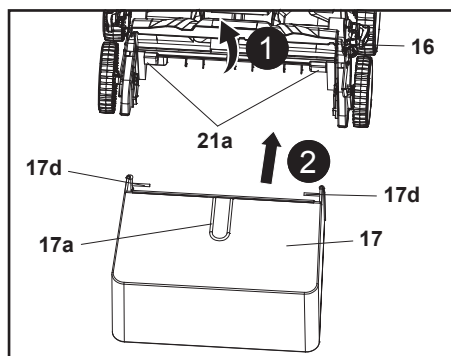


Fig. 6



REMARQUE : toujours saisir le bac de ramassage (17) par sa poignée de transport (17a).

Remplacement des tambours



AVERTISSEMENT ! Porter des gants de protection pour intervenir sur l'outil de coupe ou à proximité ! Utiliser des outils appropriés pour éliminer les débris, par exemple un bâton ! Ne jamais intervenir les mains nues !



Pour le remplacement, toujours utiliser des pièces de rechange d'origine. L'accessoire doit être remplacé par une pièce de rechange approuvée par le revendeur ou un réparateur agréé. Ne jamais utiliser un autre type d'accessoire !

1. Retourner la machine pour exposer l'outil de coupe.
2. Désengager le levier de verrouillage (24) en le tirant vers le haut, puis appuyer sur le bouton de verrouillage (23) et faire tourner le support de l'outil de coupe (22) pour libérer l'outil de coupe (Fig. 7, étapes 1, 2, 3).
3. Extraire le tambour scarificateur (préassemblé) (20) du moyeu (Fig. 8), puis le retirer en tirant sur les côtés.

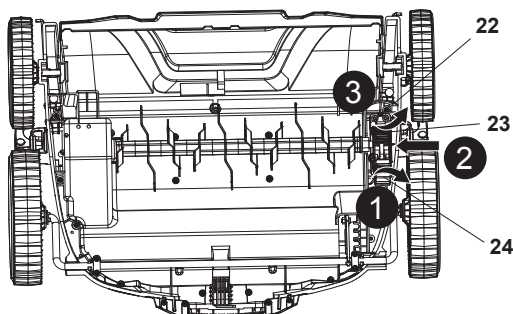


Fig. 7

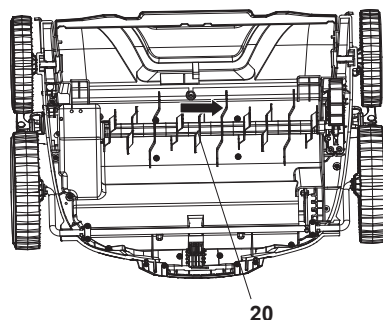


Fig. 8

4. Insérer un tambour neuf (20/25) (Fig. 9) en insérant son arbre hexagonal (20a/25a) dans le moyeu.

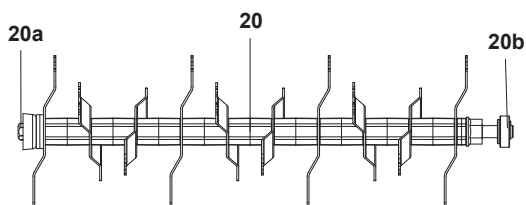


Fig. 9A : tambour scarificateur (19)

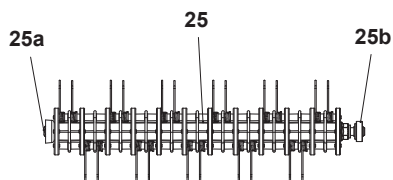


Fig. 9B : tambour démousseur (32)

5. Pousser le roulement (20b/25b) du tambour dans la fente du support de l'outil de coupe (22) et s'assurer qu'il est bien en place.
6. Appuyer sur le levier de verrouillage (24) pour l'enclencher avec un déclic.
7. S'assurer que le tambour (20/25) est correctement fixé et tester s'il peut tourner librement en le tournant à la main.

Raccordement à l'alimentation électrique

Applicable uniquement pour la longueur du câble d'alimentation : spirale (UE), sinon supprimer le paragraphe ci-dessous.

Pour des raisons de sécurité, le produit est équipé d'un cordon d'alimentation court (26). Ne pas brancher le produit directement à l'alimentation avec ce cordon d'alimentation. Une rallonge adaptée est requise pour pouvoir l'utiliser. Respecter les exigences techniques relatives à ce produit lors de l'achat d'une rallonge.



REMARQUE : pour votre sécurité, il est nécessaire que ce produit soit toujours branché à une prise au moyen d'une rallonge ! La rallonge doit être adaptée à un usage en extérieur avec des prises protégées contre les éclaboussures d'eau ! Veiller à ce que le type de rallonge et sa taille soient adaptés au produit ($\geq 1,0 \text{ mm}^2$) !

Toujours utiliser une alimentation protégée par un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR, $\leq 30 \text{ mA}$).

1. Replier la rallonge à environ 40cm de l'extrémité, faire passer la boucle dans l'orifice du support de câble (5c) (Fig. 10, étape 1) et suspendre la boucle sur le crochet.
2. Tirer la rallonge sur le support de câble (5c) et tirer doucement sur le cordon pour s'assurer qu'il est bien fixé (Fig. 10, étape 2).
3. Brancher le cordon d'alimentation (26) à la prise de la rallonge (Fig. 10, étape 3).

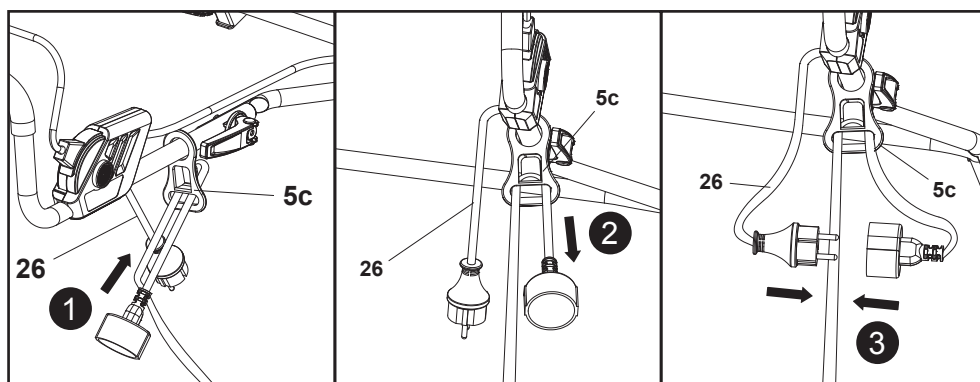


Fig. 10

4. Brancher la prise de la rallonge dans une prise adaptée.



AVERTISSEMENT ! Vérifier la tension ! La tension doit être conforme aux informations sur la plaque signalétique !

En cas d'utilisation d'une rallonge électrique, elle doit être adaptée à un usage en extérieur, avec des prises protégées contre les éclaboussures d'eau.

Veiller à ce que le type de rallonge et sa taille soient adaptés au produit :

- $1,5 \text{ mm}^2$ pour une longueur maximale de 60 m.
- $2,5 \text{ mm}^2$ pour une longueur maximale de 100 m.

5. Votre machine est maintenant prête à l'utilisation.

Utilisation prévue

Ce scarificateur démousseur 2 en 1 présente une puissance nominale de 1800W.

En fonction de l'accessoire installé, cette machine est destinée à scarifier et à retirer le feutre des pelouses, ou à démousser les jardins domestiques et les espaces verts.

Lorsqu'elle est utilisée en tant que scarificateur avec un tambour scarificateur installé, cette machine fonctionne en grattant l'herbe et entre les brins de celle-ci à l'aide de pointes spécialement adaptées qui collectent et éliminent les parties indésirables de la pelouse tout en laissant la tige d'herbe intacte. Dans le même temps, la machine scarifie le sol pour une meilleure aération.

Lorsqu'elle est utilisée en tant que démousseur avec un tambour démousseur installé, les dents fines grattent la surface de la pelouse tout en ramassant les débris légers afin d'obtenir une pelouse qui respire, qui soit aérée et où l'eau pénètre plus facilement.

Cette machine ne doit pas être utilisée par temps humide et ne doit pas être utilisée pour tondre la pelouse, ou déchiqueter des feuilles.

Pour des raisons de sécurité, il est impératif de lire l'intégralité du manuel d'instructions avant toute utilisation et de respecter toutes les consignes qu'il contient.

Cette machine est uniquement destinée à une utilisation domestique privée, et non à des fins commerciales. Il ne doit pas être utilisé à des fins autres que celles prévues.



REMARQUE : le feutre est une accumulation de matières organiques qui peuvent inclure de l'herbe ou des feuilles mortes, des tiges, des rhizomes et des racines d'herbe superflues, ainsi que des mauvaises herbes. Il freine la croissance et est néfaste pour la santé de la pelouse. L'élimination du feutre favorise l'épaississement de la pelouse et la rend plus résistante, et moins sensible aux maladies. La réduction du niveau de feutre augmente les niveaux d'eau, d'air et de nutriments qui peuvent atteindre la racine de l'herbe.

Réglage de la hauteur du guidon



AVERTISSEMENT ! Arrêter la machine et attendre l'arrêt complet de l'outil de coupe avant de régler la hauteur du guidon !



Débrancher la prise de l'alimentation avant de régler la hauteur du guidon !



Pour garantir un fonctionnement en toute sécurité, le réglage de la hauteur du guidon est limité aux positions indiquées ! Ne pas essayer de définir une autre hauteur !

Régler le guidon à une hauteur adaptée à l'opérateur. Deux hauteurs de guidon sont disponibles.

1. Déplier et desserrer les leviers de serrage (5) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre des deux côtés du guidon inférieur (7), mais ne pas les retirer (Fig. 11, étape 1).
2. Tenir et faire pivoter doucement le guidon jusqu'à la position souhaitée en alignant l'indicateur (7b) sur la ligne de repère (8a) du support de guidon (8) (Fig. 11, étape 2). S'assurer que le guidon est monté à la même hauteur des deux côtés.
3. Fixer le guidon en pliant le levier de serrage (5) vers le guidon inférieur (7). Si le levier de serrage (5) ne peut pas être replié, le desserrer, puis le replier à nouveau. S'il est trop lâche, le serrer en tournant le levier de serrage (5) dans le sens horaire (Fig. 11, étape 3).

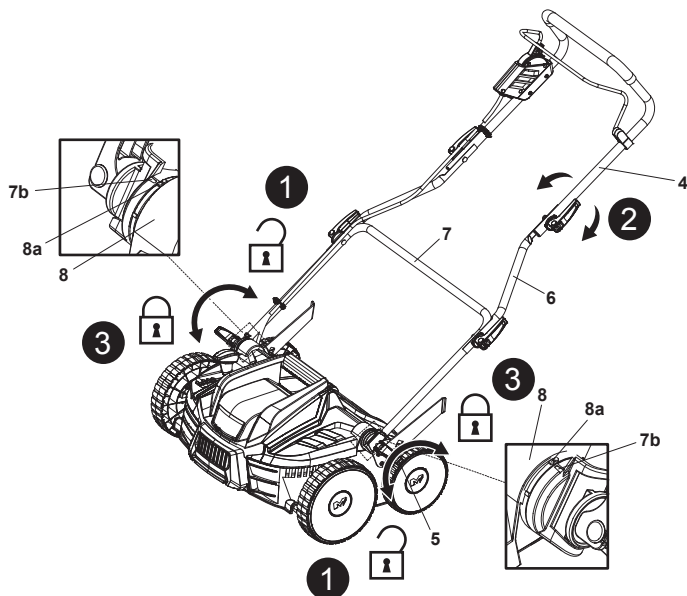


Fig. 11

Bac de ramassage



AVERTISSEMENT ! Ne pas utiliser la machine sans le bac de ramassage (17) ; danger de projection d'objets !

1. Toujours fixer le bac de ramassage (17) lors de l'utilisation de la machine, comme décrit dans la section « Montage - Bac de ramassage ».
2. Toujours saisir le bac de ramassage (17) par sa poignée de transport (17a).

Vidage



AVERTISSEMENT : arrêter le moteur et attendre l'arrêt complet de l'outil de coupe avant de retirer le bac de ramassage (17) !



Débrancher la prise de l'alimentation avant de vider le bac de ramassage.



Vider régulièrement le bac de ramassage (17) pendant l'utilisation. Ne pas attendre qu'il soit entièrement rempli. Nous vous recommandons de vider le bac lorsqu'il est à moitié plein.



REMARQUE : la machine est moins performante lorsque le bac de ramassage (17) est plein.

1. Soulever le déflecteur arrière (16) et le maintenir.
2. Soulever les crochets du bac de ramassage (17d) des supports (21a) et retirer le bac de ramassage (17).
3. Dégager l'herbe coupée contenue dans l'ouverture d'éjection arrière vers le collecteur d'herbe (17). Utiliser un outil approprié tel qu'une brosse.



AVERTISSEMENT ! Ne jamais utiliser les mains ou les pieds pour retirer l'herbe coupée !

4. Retirer le bac de ramassage (17) par sa poignée de transport (17a).
5. Vider l'herbe coupée sur un tas de compost (17a).
6. Remonter le bac de ramassage (17) sur la machine et s'assurer que les crochets du bac de ramassage (17d) reposent correctement sur les supports, comme décrit dans la section « Montage - Bac de ramassage ».

Réglage de la profondeur de travail



AVERTISSEMENT ! Arrêter le moteur et attendre l'arrêt complet de l'outil de coupe avant de régler la profondeur de travail !



Débrancher la prise de l'alimentation avant de régler la profondeur de coupe !

Régler la profondeur de travail en fonction des besoins de votre pelouse. La profondeur appropriée dépend du type de pelouse et de la hauteur réelle de l'herbe.

1. Éloigner le levier de réglage de la profondeur de la roue avant (12) de la roue avant (13) (Fig. 12, étape 1), puis le déplacer vers l'avant ou vers l'arrière pour choisir la profondeur de travail requise (Fig. 12, étape 2).
2. Relâcher le levier de réglage de la profondeur (12) et s'assurer qu'il s'engage correctement. Ne jamais régler sur une autre position intermédiaire (Fig. 12, étape 3) !

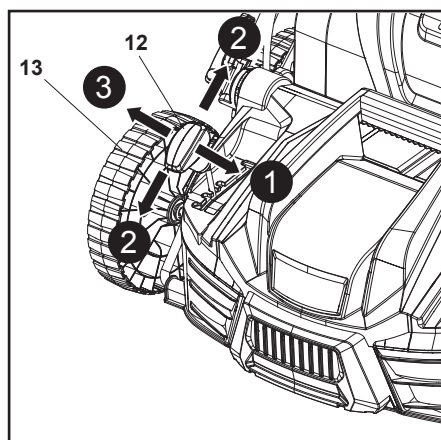


Fig. 12

Niveau	Application
-12mm	scarification d'une pelouse mal entretenue, élimination des couches épaisses de feutre
-9mm	scarification d'une pelouse mal entretenue, élimination des couches épaisses de feutre
-6mm	scarification d'une pelouse saine, élimination du feutre
-3mm	scarification d'une pelouse jeune ou délicate, élimination de fines couches de feutre. Utiliser également ce réglage pour scarifier une deuxième fois en automne
+10mm	pour le transport et le rangement



AVERTISSEMENT ! S'assurer que le levier de réglage de la profondeur (12) s'engage dans la fente après chaque réglage.

Fonctionnement général

1. Avant chaque utilisation, vérifier que le cordon d'alimentation, la prise et les accessoires ne sont pas endommagés. Ne pas utiliser la machine si elle est endommagée ou présente des signes d'usure. Régler tout problème éventuel et faire vérifier la machine par un spécialiste qualifié.
2. Vérifier soigneusement que les accessoires et outils sont correctement fixés.
3. Toujours pousser la machine à l'aide de la poignée (3). Maintenir au sec le guidon afin d'assurer un fonctionnement sûr.
4. S'assurer que les ouvertures d'aération ne sont pas obstruées. Le cas échéant, les nettoyer avec une brosse souple. Des ouvertures d'aération obstruées peuvent entraîner une surchauffe et endommager la machine.
5. Éteindre immédiatement la machine si d'autres personnes entrent dans la zone de travail pendant l'opération. Toujours laisser la machine s'arrêter complètement avant de la poser.
6. Éviter le surmenage. Prendre des pauses régulières afin de pouvoir se concentrer efficacement sur le travail et maîtriser la machine.
7. Avant d'allumer la machine, vérifier qu'elle a été assemblée correctement et que toutes les pièces mobiles fonctionnent ! Toujours tester le bon fonctionnement du dispositif différentiel à courant résiduel (DDR) avant de commencer à utiliser votre produit.
8. Au cours de l'utilisation, s'assurer que le produit ne percute pas d'objets durs, car cela pourrait causer des dommages.



AVERTISSEMENT ! Dans certains pays, la réglementation détermine à quel moment de la journée et quels jours spécifiques les produits peuvent être utilisés et quelles restrictions s'appliquent ! Demander des informations complémentaires à votre communauté et respecter la réglementation afin de préserver le calme du voisinage et d'éviter de commettre des infractions administratives !

Démarrage/arrêt



AVERTISSEMENT ! Avant le démarrage, placer la machine sur une surface plane exempte d'herbe haute ! Nettoyer le dessous du produit !

Démarrer le moteur prudemment en respectant les instructions. Tenir les pieds éloignés de l'outil de coupe !

Ne pas incliner la machine pendant le démarrage du moteur.

Démarrage



REMARQUE : la machine ne peut être démarrée qu'en appuyant sur le bouton de déverrouillage (1), puis en tirant les leviers de démarrage (2) vers la poignée (3).

1. Régler une profondeur de travail appropriée, comme décrit dans la section « Fonctions et réglages - Réglage de la profondeur de travail ».
2. Brancher la fiche à l'alimentation électrique.
3. Se tenir derrière la poignée (3).
4. Appuyer sur le bouton de déverrouillage (1) et le maintenir enfoncé, puis tirer les leviers de démarrage (2) vers la poignée (3) (Fig. 13, étapes 1, 2).
5. Après le démarrage de la machine, relâcher le bouton de déverrouillage (1).
6. La machine commence à avancer et à scarifier à la profondeur de travail prédéfinie.

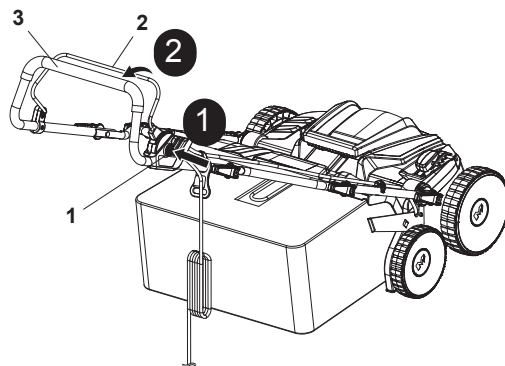


Fig. 13

Arrêt

1. Relâcher les leviers de démarrage (2) pour arrêter la machine (Fig. 14).
2. Débrancher la prise de l'alimentation.

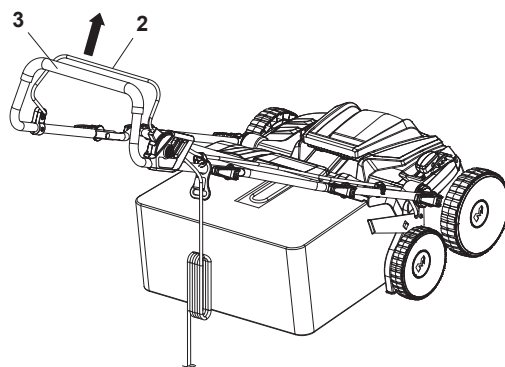


Fig. 14

Scarifier

1. S'assurer que le tambour du scarificateur (20) et le bac de ramassage (17) sont correctement assemblés.
2. Tenir compte de la météo lors de la scarification. Scarifier la pelouse avec un réglage de profondeur plus important au printemps entre avril et mai, car la pelouse a tendance à mieux se régénérer pendant cette saison. Pendant un été humide, scarifier à nouveau à la fin de l'été avec un réglage de profondeur réduit. Ne pas scarifier pendant les périodes de temps chaud. En cas d'été sec et sans pluie, ne pas scarifier une deuxième fois en automne.
3. Tondre la pelouse avant de la scarifier et la fertiliser ensuite.
4. S'assurer de l'absence de pierres, de bouts de bois, de câbles et autres objets sur la pelouse qui pourraient endommager le produit ou son moteur.
5. Ne pas scarifier une pelouse humide : celle-ci a tendance à coller au-dessous du produit, à empêcher la bonne évacuation de l'herbe coupée et peut entraîner des glissades, et même la chute de l'opérateur.
6. Pousser doucement le produit en avant.

7. Scarifier en suivant des rangées qui se chevauchent légèrement. Le modèle le plus efficace pour scarifier les pelouses est la ligne droite parallèle à l'une des bordures. Cela permet de scarifier la pelouse en rangées régulières et garantit qu'aucun endroit de la pelouse n'a été oublié (Fig. 15).

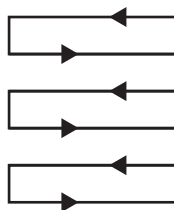


Fig. 15

8. Contourner les parterres de fleurs. Lorsqu'un parterre de fleurs se trouve au milieu de la pelouse, tondre une rangée ou deux autour de la circonférence du parterre.
9. Faire particulièrement attention pendant les changements de direction.
10. Vider le bac de ramassage (17) régulièrement.



AVERTISSEMENT ! Si la machine heurte un corps étranger, arrêter immédiatement ! Laisser la machine refroidir et l'inspecter soigneusement à la recherche de dommages ! Réparer tout dommage avant de redémarrer le produit !



Des vibrations excessives de la machine pendant son fonctionnement peuvent indiquer des dommages ! Couper immédiatement le moteur. La machine doit être immédiatement inspectée et réparée !

Démousser

Pour qu'une pelouse saine puisse se développer au printemps, des quantités d'air plus importantes doivent pénétrer dans la zone autour des racines de l'herbe. Nous vous recommandons de démousser la pelouse toutes les 4 à 6 semaines, en fonction de l'état de votre pelouse.

Suivre la même procédure pour démousser que celle décrite à la section « Fonctionnement -> Scarifier », mais le produit doit alors être équipé du tambour démousseur (25).

Après utilisation

1. Arrêter la machine, débrancher la prise de l'alimentation et laisser la machine refroidir.
2. Contrôler, nettoyer et ranger la machine comme décrit ci-dessous.

FR Entretien et maintenance

Les règles d'or de l'entretien



AVERTISSEMENT ! Toujours éteindre la machine, la débrancher de la prise de l'alimentation et la laisser refroidir avant toute intervention d'inspection, d'entretien et de nettoyage !

1. Maintenir la machine propre. Retirer les débris du produit après chaque utilisation et avant le rangement.
2. Un nettoyage régulier et approprié contribue à garantir une utilisation sûre, et prolonge la durée de vie de la machine.

3. Inspecter la machine avant chaque utilisation pour repérer les pièces usées et endommagées. Ne pas utiliser le produit si certaines pièces sont cassées ou usées.



AVERTISSEMENT ! Effectuer les réparations et l'entretien uniquement selon ces instructions ! Toutes les autres interventions doivent être effectuées par un spécialiste qualifié !

Nettoyage général

1. Nettoyer la machine avec un chiffon humide et du savon au pH neutre. Utiliser une brosse pour les endroits difficiles à atteindre.
2. Nettoyer notamment les ouvertures d'aération après chaque utilisation à l'aide d'un chiffon et d'une brosse.
3. Éliminer la poussière tenace avec de l'air haute pression (max. 3bar).



REMARQUE : ne pas utiliser de produits chimiques, alcalins, abrasifs ou autres détergents ou désinfectants agressifs pour nettoyer ce produit, car ils pourraient endommager ses surfaces.

4. Vérifier l'absence de dommages et d'usure. Réparer les dommages conformément à cette notice ou emmener la machine dans un centre de réparation agréé avant de l'utiliser à nouveau.

Maintenance

Avant et après chaque utilisation, vérifier le produit et les accessoires (ou les outils de coupe) pour déceler la présence éventuelle d'usure et de dommages. Si nécessaire, les remplacer par des neufs comme décrit dans ce manuel d'instructions. Respecter les exigences techniques.

Dessous du produit et outil de coupe



AVERTISSEMENT ! Porter des gants de protection pour intervenir sur l'outil de coupe ou à proximité ! Utiliser des outils appropriés pour éliminer les débris, par exemple un bâton ! Ne jamais intervenir les mains nues !

1. Maintenir le dessous du produit et l'outil de coupe propres et exempts de débris. Retirer l'herbe coupée de l'ouverture d'éjection arrière.
2. Vérifier régulièrement que tous les écrous et boulons sont bien serrés avant d'utiliser le produit. Une utilisation prolongée, particulièrement sur des sols sablonneux, entraîne l'usure et une légère déformation de l'outil de coupe. La coupe est moins efficace, et l'outil de coupe doit être remplacé.
3. Garder l'outil de coupe aiguisé pour conserver de bonnes performances de coupe. Si l'outil de coupe est usé ou endommagé, le remplacer par un outil neuf de même type ou demander à un spécialiste qualifié de l'aiguiser.
4. Suivre la même procédure pour remplacer l'outil de coupe que celle décrite dans la section « Montage -> Remplacement des tambours ».



REMARQUE : remplacer cet outil de coupe après 50 heures de travail ou 2 ans (selon la première échéance), quel que soit son état. Tout outil de coupe fissuré ou endommagé doit être remplacé immédiatement par un nouveau dispositif.

5. Lubrifier l'outil de coupe après chaque utilisation pour prolonger la durée de vie de l'outil de coupe et de la machine. Appliquer de l'huile de machine légère le long du bord de l'outil de coupe.

Bac de ramassage

1. Inspecter le bac de ramassage (17) avant chaque utilisation. Ne pas l'utiliser si des dommages sont constatés.

2. Brosser l'intérieur et l'extérieur du bac de ramassage (17) après chaque utilisation, et le laisser sécher à l'air libre avant de le ranger.

Cordon d'interconnexion

Vérifier les performances du cordon d'interconnexion (18) avant chaque utilisation. Demander à un spécialiste qualifié de le régler si nécessaire.



AVERTISSEMENT ! Ne pas utiliser la machine avec des câbles défectueux ou desserrés !

Cordon d'alimentation

Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son prestataire de service ou par une personne qualifiée afin d'éviter tout risque pour la sécurité.

Pièces détachées/pièces de rechange

Les pièces suivantes de ce produit peuvent être remplacées par l'utilisateur. Il est possible de se procurer les pièces de rechange auprès d'un revendeur agréé ou de notre service à la clientèle.

Description	Numéro de modèle ou de série
Tambour scarificateur 37cm	N/A
Tambour aérateur 37cm	N/A

Réparation

Cette machine ne contient aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur. Contacter un centre de réparation agréé ou une personne qualifiée afin de le faire vérifier et réparer.

Rangement

1. Arrêter la machine et débrancher la prise de l'alimentation.
2. Nettoyer la machine comme décrit ci-dessus. Placer la poignée de réglage de la profondeur en position de transport (+10mm).
3. Replier le guidon, en verrouillant le guidon inférieur en position 3 (rangement), puis replier les guidons centraux et le guidon supérieur. Retourner la machine et la placer au sol sur les deux béquilles (15) pour gagner de l'espace de rangement. Fixer les guidons à l'aide du collier de serrage fourni (27) pour éviter qu'ils ne se déplient (Fig. 16).

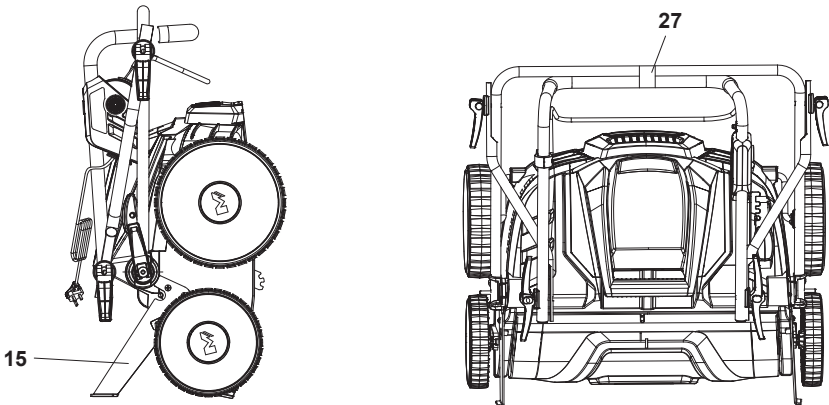


Fig. 16
35

4. Ranger la machine et ses accessoires dans un endroit sombre, sec, bien ventilé et à l'abri du gel.
5. Toujours ranger la machine dans un endroit inaccessible aux enfants. La température de stockage idéale est comprise entre 10 et 30°C.
6. Nous conseillons d'utiliser l'emballage d'origine pour ranger la machine ou de la couvrir avec une housse appropriée afin de la protéger contre la poussière.

Transport

1. Arrêter la machine et débrancher la prise de l'alimentation.
2. Placer le levier de réglage de la profondeur (12) en position de transport (+10mm) comme décrit dans la section « Fonctions et réglages -> Réglage de la profondeur de travail ».
3. Fixer les protections de transport, le cas échéant.
4. Toujours porter la machine par sa poignée de transport (9).
5. Protéger la machine de tout choc violent ou de toute vibration importante susceptible de se produire lors du transport dans un véhicule.
6. Attacher la machine pour l'empêcher de glisser ou de tomber.

Dépannage

Les dysfonctionnements soupçonnés sont souvent dus à des causes que les utilisateurs peuvent traiter eux-mêmes. Par conséquent, vérifier le produit à l'aide de cette section. Dans la plupart des cas, le problème peut être résolu rapidement.



AVERTISSEMENT ! Effectuer uniquement les étapes décrites dans ces instructions ! Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème vous-même, veuillez confier toute opération plus poussée d'inspection, d'entretien et de réparation à un centre de réparation agréé ou à un spécialiste qualifié !

Problème	Cause possible	Solution
1. Le produit ne démarre pas	1.1. Le produit n'est pas branché à l'alimentation électrique	1.1. Brancher le produit à l'alimentation électrique
	1.2. Le cordon d'alimentation ou la prise est défectueux(se)	1.2. Faire vérifier par un électricien spécialisé
	1.3. Le moteur n'est pas allumé	1.3. Allumer le moteur
	1.4. Autre défaillance électrique du produit	1.4. Faire vérifier par un électricien spécialisé
2. Le produit n'atteint pas sa pleine puissance	2.1. La rallonge n'est pas adaptée pour une utilisation avec ce produit	2.1. Utiliser une rallonge adaptée
	2.2. La tension de la source d'alimentation (par exemple, un générateur) est trop basse	2.2. Se connecter à une autre source d'alimentation
	2.3. Les ouvertures d'aération sont obstruées	2.3. Nettoyer les ouvertures d'aération
	2.4. Le bac de ramassage est plein	2.4. Vider le bac de ramassage

3. Résultat insatisfaisant	3.1. L'outil de coupe est émoussé/ endommagé	3.1. Remplacer l'outil de coupe par un neuf
	3.2. Les matériaux de coupe dépassent la capacité	3.2. Couper uniquement les matériaux en fonction de la capacité.
4. Le produit s'arrête brusquement	4.1. L'outil de coupe est obstrué	4.1. Éliminer l'obstruction
	4.2. La profondeur de coupe est incorrecte	4.2. Régler la profondeur de coupe
5. Vibrations ou bruits excessifs	5.1. L'outil de coupe est émoussé/ endommagé	5.1. Remplacer l'outil de coupe par un neuf
	5.2. Les matériaux de coupe dépassent la capacité	5.2. Couper uniquement les matériaux en fonction de la capacité.
	5.3. La profondeur de coupe est incorrecte	5.3. Régler la profondeur de coupe
	5.4. Les boulons/écrous sont desserrés	5.4. Resserrer les boulons/écrous

Recyclage et mise au rebut



Les produits électriques usagés ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets ménagers. Recycler le produit si des installations sont prévues à cet effet. Se renseigner auprès des autorités locales ou du magasin pour connaître les conseils de recyclage.

Pour plus d'informations, consultez www.recycle-more.co.uk.

Le produit est livré dans un emballage qui le protège contre les dommages pendant l'expédition. Conserver l'emballage le temps de vérifier que toutes les pièces ont bien été livrées et que le produit fonctionne correctement. Recycler l'emballage par la suite.

FR Garantie

Nous veillons tout particulièrement à sélectionner des matériaux de haute qualité et à utiliser des techniques de fabrication qui nous permettent de créer des produits à la fois design et durables. Ce produit bénéficie d'une garantie fabricant de 2 ans couvrant les défauts de fabrication à compter de la date d'achat (en cas d'achat en magasin) ou de la date de livraison (en cas d'achat sur Internet), sans coût supplémentaire pour une utilisation domestique normale (non commerciale ni professionnelle).

Pour déposer une réclamation au titre de cette garantie, vous devez présenter votre preuve d'achat (ticket de caisse, facture d'achat ou toute autre preuve recevable en vertu de la loi en vigueur). Conservez votre preuve d'achat dans un endroit sûr. Pour que cette garantie soit applicable, le produit que vous avez acheté doit être neuf. La garantie ne s'applique pas aux produits d'occasion ou aux modèles d'exposition. Sauf indication contraire prévue par la loi en vigueur, tout produit de remplacement fourni au titre de la présente garantie ne sera garanti que jusqu'à expiration de la période de garantie initiale.

Cette garantie couvre les défaillances et dysfonctionnements du produit, sous réserve que le produit ait été utilisé conformément à l'usage pour lequel il a été conçu, qu'il ait été installé, nettoyé et entretenu conformément aux informations contenues dans les présentes conditions générales ainsi que dans le manuel d'utilisation, et conformément à la pratique, sous réserve que celles-ci n'aillent pas à l'encontre du manuel d'utilisation.

Cette garantie ne couvre pas les défauts et dommages causés par l'usure normale ni les dommages pouvant résulter d'une utilisation non conforme, d'une installation ou d'un assemblage défectueux, ou d'une négligence, d'un accident, d'une mauvaise utilisation ou d'une modification du produit. Sauf indication contraire prévue par la loi en vigueur, cette garantie ne couvre en aucun cas les coûts accessoires (expédition, transport, frais de désinstallation et réinstallation, main d'œuvre, etc.), ni les dommages directs et indirects.

La présente garantie ne couvre pas les défauts ou dommages causés par ou résultant de :

- Usure normale, y compris l'usure des accessoires
- Utilisation excessive ou abusive, négligence
- Réparation tentée par une personne autre qu'un agent autorisé
- Dommages esthétiques
- Dommages causés par des substances ou objets étrangers, ou par des accidents
- Dommages ou modifications accidentels
- Non-respect des instructions du fabricant
- Perte d'usage des biens

Si le produit est défectueux, nous nous engageons, dans un délai raisonnable, à réparer, remplacer ou fournir les pièces de rechange.

Cette garantie est valable dans le pays où vous avez acheté ce produit. Toute demande au titre de la garantie doit être adressée au magasin où vous avez acheté ce produit.

Cette garantie s'ajoute à vos droits au titre de la loi, sans les affecter.

Si vous avez acheté ce produit en France, en plus de cette garantie commerciale, le vendeur reste tenu de respecter la garantie légale de conformité prévue par les articles L217-4 à L217-14 du Code de la consommation et aux articles qui concernent les vices cachés de la chose vendue dans les conditions prévues aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code civil. Le distributeur auprès duquel vous avez acheté ce produit répond de tout défaut de conformité ou vice caché du produit, conformément aux présentes dispositions.

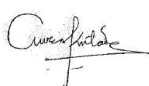
En vertu de l'article L217-16 du Code de la consommation, lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant la durée de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui reste à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention. Garantie légale de conformité (extrait du Code de la consommation) : Article L217-4 du Code de la consommation - Le vendeur doit livrer un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la livraison. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité. Article L217-5 du Code de la consommation - Le bien est conforme au contrat : 1. S'il est adapté à l'objectif généralement prévu pour des biens similaires et, le cas échéant : s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités présentées par le vendeur à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ; s'il présente des qualités que l'acheteur peut légitimement attendre au regard des déclarations publiques faites par le vendeur, par le fabricant ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ; 2. Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou est propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté. Article L217-12 du Code de la consommation - Toute réclamation suite à un défaut de conformité est limitée à deux ans à compter de la livraison du bien. Garantie légale sur les vices cachés (extrait du Code de la consommation) : Article 1641 du Code civil - Le vendeur est tenu de la garantie en cas de défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus. Article 1648 du Code civil (alinéa 1) - Toute réclamation résultant de vices cachés doit être faite par l'acheteur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

**IMPORTANT – A CONSERVER POUR DE
FUTURS BESOINS DE REFERENCE :
A LIRE SOIGNEUSEMENT.**



(EN) EU DECLARATION OF CONFORMITY
(FR) DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ
(PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE
(RO) DECLARAȚIA DE CONFORMITATE UE
(ES) DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD
(PT) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE

Product/ Produit/ Produkt/Produsul/Producto/Producto		
2-In-1 Raker & scarifier 1800W/ 2-en-1 Scarificateur démousseur 1800W/ 2-w-1 Aerator i wertykulator 1800W/ 2-în-1 Scarificator și aerator 1800W/ Aireador y escarificador con cable 1800W/ Arejador escarificador com fios 1800W - MSRP1800-3/ TTB1800SR - Serial number range 000001 to 999999		
Name and address of the manufacturer or his authorised representative: Nom et adresse du fabricant ou de son mandataire: Nazwa i adres producenta lub jego upoważnionego przedstawiciela: Denumirea și adresa producătorului sau a reprezentantului său autorizat: Nombre y dirección del fabricante o de su representante autorizado: Nome e endereço do fabricante ou do respetivo mandatário:		
Kingfisher International Products B.V., Rapenburgerstraat 175E, 1011 VM Amsterdam, The Netherlands		
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer. La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant. Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta. Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului. La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante. A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.		
Object of the declaration/Objet de la déclaration/Przedmiot deklaracji/Obiectul declarației/Objeto de la declaración/Objeto da declaração		
Product/Produit/Produkt/Produsul/Producto/Producto	Model/Modèle/Model/Modelul/Modelo/Modelo	EAN
2-In-1 Raker & scarifier 1800W/ 2-en-1 Scarificateur démousseur 1800W/ 2-w-1 Aerator i wertykulator 1800W/ 2-în-1 Scarificator și aerator 1800W/ Aireador y escarificador con cable 1800W/ Arejador escarificador com fios 1800W	MSRP1800-3	5063022106100 (UK) 5063022106469 (EU)
	TTB1800SR	5063022114068 (UK) 5063022106278 (EU)
The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation: L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable: Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego: Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii: El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión: O objeto da declaração acima descrito está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável:		
2006/42/EC as amended Machinery Directive 2014/30/EU as amended Directive Electromagnetic compatibility 2000/14/EC as amended Outdoor Noise Directive 2011/65/EU as amended Directive Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment Directive 2006/42/CE relative aux machines 2014/30 / UE telle que modifiée Directive Compatibilité électromagnétique Directive 2000/14/CE relative aux émissions sonores extérieures Directive 2011/65/UE relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques 2006/42/WE w zmienionej dyrektywie maszynowej 2014/30 / UE ze zmianami Dyrektywa Kompatybilność elektromagnetyczna 2000/14/WE w zmienionej dyrektywie w sprawie hałasu na zewnątrz 2011/65 / UE ze zmianami Dyrektywa Ograniczenie stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym 2006/42/CE, astfel a fost modificată Directiva privind echipamentele 2014/30/UE, astfel a fost modificată Directiva privind compatibilitatea electromagnetică 2000/14/CE, astfel a fost modificată Directiva privind zgomotul în aer liber 2011/65/UE, astfel a fost modificată Directiva privind limitarea utilizării anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice Directiva sobre maquinaria modificada 2006/42/CE 2014/30/UE modificada Directiva Compatibilidad electromagnética 2000/14/CE modificada Directiva sobre ruido al aire libre 2011/65/UE modificada Directiva Restricción del uso de determinadas sustancias peligrosas en equipos eléctricos y electrónicos 2006/42/CE como diretiva de máquinas alteradas 2014/30/UE como alteração da compatibilidade eletromagnética 2000/14/CE como diretiva de ruído exterior alterada		

2011/65/UE como restrição diretiva alterada da utilização de certas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos	
Measured Sound Power Level Le niveau de puissance acoustique mesuré Zmierzony poziom mocy akustycznej Nivel de putere acustică măsurat Nível de potencia sonora medido Nível de potência sonora medido : 100.92 dB(A)	Guaranteed Sound Power Level Le niveau de puissance acoustique garant Gwarantowany poziom mocy akustycznej Nivel de putere acustică garantat Nível de potencia sonora garantizado Nível de potência sonora garantido : 103 dB(A)
References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared: Références des normes harmonisées pertinentes appliquées, y compris la date de celles-ci, ou des autres spécifications techniques, y compris la date de celles-ci, par rapport auxquelles la conformité est déclarée: Odwolania do odpowiednich norm zharmonizowanych, które zastosowano, wraz z datą normy, lub do innych specyfikacji technicznych, wraz z datą specyfikacji, w odniesieniu do których deklarowana jest zgodność: Trimiteri la standardele armonizate relevante folosite, inclusiv data standardului, sau trimeri la celelalte specificații tehnice, inclusiv data specificațiilor, în legătură cu care se declară conformitatea: Referencias a las normas armonizadas pertinentes utilizadas, incluidas las fechas de las normas, o referencias a las otras especificaciones técnicas, incluidas las fechas de las especificaciones, respecto a las cuales se declara la conformidad: Referências às normas harmonizadas aplicáveis utilizadas, incluindo a data da norma, ou às outras especificações técnicas, incluindo a data da especificação, em relação às quais é declarada a conformidade: EN 62841-1:2015+A11:2022 EN IEC 62841-4-7:2022+A11:2022 EN ISO 12100:2010 EN IEC 55014-1:2021 EN IEC 55014-2:2021 EN IEC 61000-3-2:2019+A1 EN IEC 61000-3-11:2019 EN ISO 3744:1995	
Authorised signatory and technical file holder/signataire et responsable de la documentation technique autorisé/ podmiot uprawniony do wystawienia i adres przezechowywania dokumentacji technicznej/semnatar autorizat și deținător al dosarului tehnic/firmante autorizado y titular del expediente tecnico/ signatário autorizado e detentor da ficha técnica Kingfisher International Products B.V., Rapunburgerstraat 175E, 1011 VM Amsterdam, The Netherlands  David Awe Group Quality Director	
: [28/04/2023]	

Contactez-nous

Si vous avez besoin d'aide, d'informations techniques supplémentaires ou de demandes de renseignements sur les pièces de rechange, veuillez contacter la ligne d'assistance technique:

Clients de Brico Depot France:

0 800 00 13 00 Service & appel gratuits

Clients Castorama France:

0 800 00 65 20 Service & appel gratuits

Heures d'ouverture:

08h30 to 19h30 Du Lundi au Vendredi

08h30 to 12h30 on Samedi



ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE
À SÉPARER + NOTICE À
DÉPOSER DANS LE BAC
DE TRI



Manufacturer:

UK Manufacturer:

Kingfisher International Products Limited,
1 Paddington Square, London, W2 1GG,
United Kingdom

EU Manufacturer:

Kingfisher International Products B.V.
Rapenburgerstraat 175E
1011 VM Amsterdam
The Netherlands

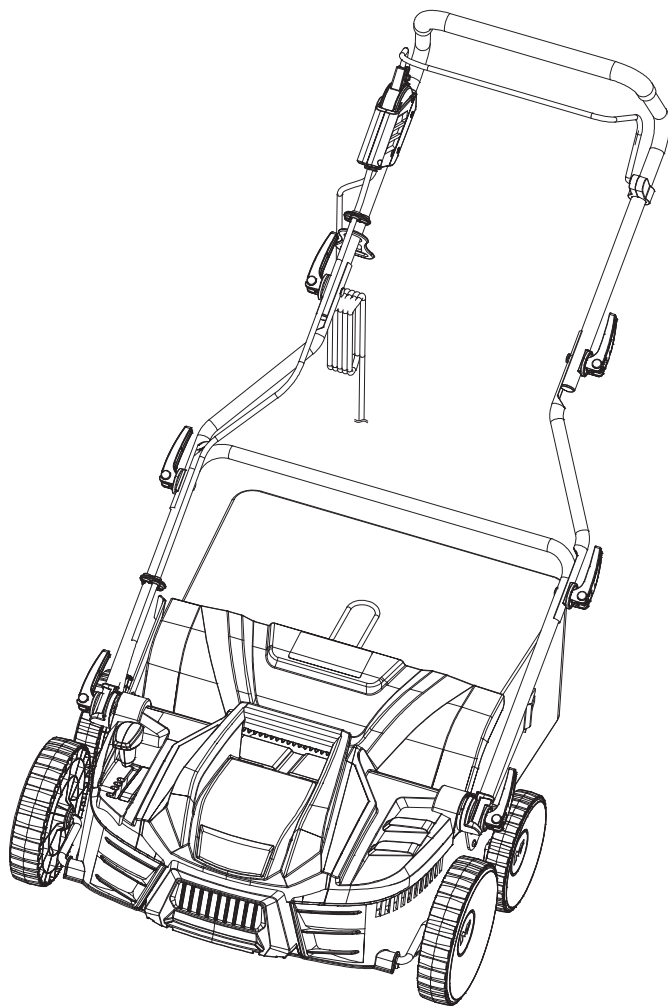
FR www.castorama.fr

www.bricodépôt.fr

www.screwfix.fr

**Pour consulter les manuels d'instructions
en ligne, rendez-vous sur le site
www.kingfisher.com/products**

EN Aerator wertykulator 1800W 37cm



PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

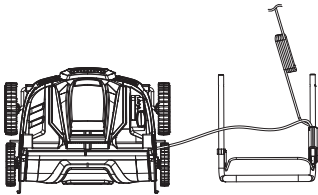
WAŻNE — niniejsza instrukcja została opracowana w celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownikowi. Przed rozpoczęciem korzystania z produktu należy ją uważnie przeczytać i zachować do wglądu w przyszłości.



V20824_5063022106100_MAND2_2324

MSRP1800-3
5063022106100
5063022106469
TTB1800SR
5063022114068
5063022106278

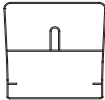
PL Części



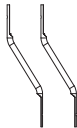
01. x1



02. x1



03. x1



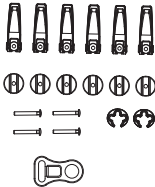
04. x1



05. x1



06. x1



07. x1



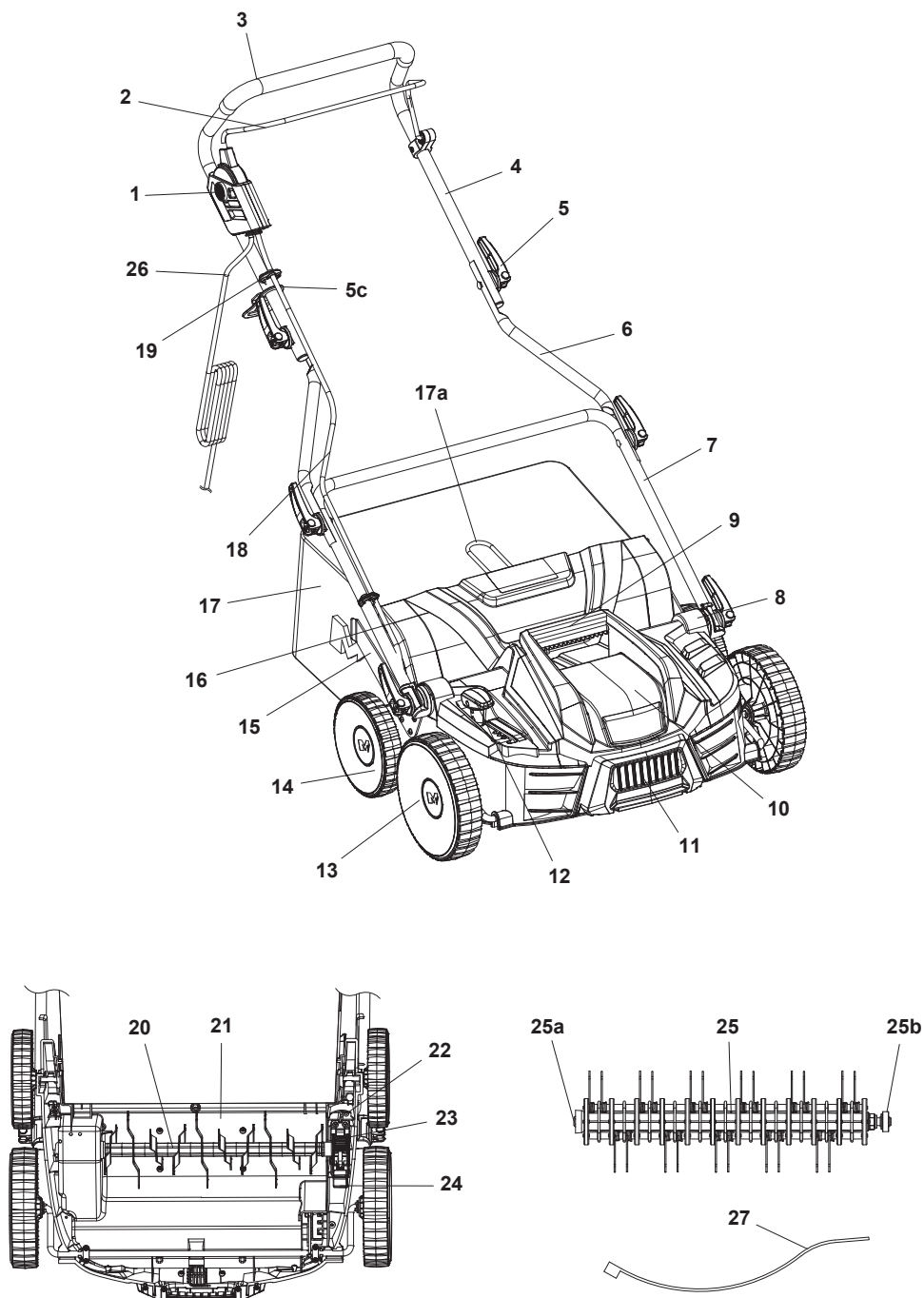
08. x1

PL Co będzie potrzebne



PL Spis treści

PL	
Opis produktu	3
Bezpieczeństwo	4
Dane techniczne	20
Przed rozpoczęciem użytkowania	21
Funkcje i ustawienia	27
Obsługa	30
Czyszczenie i konserwacja	32
Gwarancja	37
Deklaracja zgodności z dyrektywami	38



- | | | |
|---------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------|
| 1. Przycisk zwalniania blokady | 9. Uchwyt transportowy | 19. Zaczep do linki (x2) |
| 2. Dźwignia uruchamiania | 10. Osłona silnika | 20. Bęben wertykulatora |
| 3. Uchwyt | a. Silnik* | a. Wałek napędowy* |
| 4. Górny drążek uchwytu | 11. Osłona przednia | b. Łożysko* |
| 5. Dźwignia zaciskowa (x6) | 12. Dźwignia regulacji głębokości | 21. Wyrzut tylny a. Wspornik* |
| a. Śruba montażowa* (x4) | 13. Koło przednie (x2) | 22. Uchwyt zespołu tnącego |
| b. Kołnierzyk* (x6) | 14. Koło tylne (x2) | 23. Przycisk blokady |
| c. Zabezpieczenie przewodu | 15. Wspornik (x2) | 24. Dźwignia blokująca |
| 6. Środkowy drążek uchwytu (x2) | 16. Osłona deflektora | 25. Bęben aeratora |
| 7. Dolny drążek uchwytu | 17. Kosz na trawę | a. Wałek napędowy* |
| a. Obrótowa płytki* (x2) | a. Uchwyt do przenoszenia | b. Łożysko* |
| b. Wskaźnik* | b. Stalowa rama* | 26. Przewód zasilania z wtyczką |
| 8. Wspornik uchwytu (x2) | c. Gumowy zacisk* (x6) | 27. Zacisk przewodu |
| a. Linia wskaźnika* (x2) | d. Haczyk* (x2) | |
| b. Śruba montażowa* (x2) | 18. Linka sterująca | |



UWAGA: Części oznaczone gwiazdką * nie zostały pokazane w tym zestawieniu. Patrz odpowiednia część niniejszej instrukcji obsługi.



PL Bezpieczeństwo

Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa maszyn



OSTRZEŻENIE! Należy zapoznać się ze **wszystkimi ostrzeżeniami dotyczącymi bezpieczeństwa, instrukcjami, ilustracjami i danymi technicznymi dołączonymi do urządzenia.** *Niezastosowanie się do wszystkich poniższych instrukcji może skutkować porażeniem prądem, pożarem i/lub poważnymi obrażeniami.*

Należy zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do wglądu w przyszłości.

Termin „maszyna” użyty w zasadach bezpieczeństwa odnosi się zarówno do urządzeń zasilanych z sieci elektrycznej (przewodowych), jak i do maszyn zasilanych akumulatorowo (bezprzewodowych).

Bezpieczeństwo miejsca pracy

- a) **Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone.**
Nieporządek i słabe oświetlenie sprzyjają wypadkom.
- b) **Nie należy obsługiwać maszyny w środowisku zagrożonym wybuchem, np. w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.**
Maszyny wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- c) **Nie zezwalać na przebywanie dzieci i osób postronnych w pobliżu pracującej maszyny.**
Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli.

Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczki przewodów maszyny muszą pasować do gniazd zasilających. Wtyczki nie wolno w żaden sposób przerabiać. Do zasilania maszyn, które są uziemione, nie wolno stosować żadnych adapterów (przejsściówek).**
Niemodyfikowane wtyczki i odpowiednie gniazda sieciowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- b) **Należy unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece kuchenne i lodówki.**
Uziemienie ciała wiąże się ze zwiększonym ryzykiem porażenia prądem.
- c) **Nie używać urządzenia podczas deszczu ani w wilgotnych warunkach.**
Zwiększa to ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- d) **Nie używać przewodu zasilającego niezgodnie z jego przeznaczeniem. Nigdy nie używać przewodu zasilającego do przenoszenia, ciągnięcia ani odłączania maszyny od sieci. Przewód zasilający trzymać z dala od źródeł ciepła, olejów, ostrych krawędzi i ruchomych części maszyn.**
Uszkodzone lub splecione przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- e) **Podczas pracy z maszyną na zewnątrz stosować przedłużacz odpowiedni do użytku zewnętrznego.**
Korzystanie z przedłużacza do użytku zewnętrznego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

- f) **Jeśli nie można uniknąć pracy z maszyną w wilgotnym miejscu, należy korzystać ze źródła zasilania wyposażonego w wyłącznik różnicowoprądowy (RCD).** *Wyłącznik różnicowoprądowy zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*

Bezpieczeństwo użytkownika

- a) **Podczas pracy z maszyną zachować czujność, obserwować maszynę i kierować się zdrowym rozsądkiem. Nie wolno używać maszyny, jeśli operator jest zmęczony lub pod wpływem leków, alkoholu albo środków odurzających.** *Chwila nieuwagi podczas używania maszyny może doprowadzić do poważnych obrażeń.*
- b) **Stosować odpowiednie środki ochrony indywidualnej. Zawsze stosować środki ochrony oczu.** *Środki ochrony indywidualnej, takie jak maska przeciwpyłowa, obuwie antypoślizgowe, kask lub ochronniki słuchu, użyte odpowiednio do panujących warunków, zmniejszają ryzyko obrażeń.*
- c) **Zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu. Przed podłączeniem maszyny do źródła zasilania, podniesieniem jej lub przeniesieniem, sprawdzić, czy włącznik jest wyłączony.** *Przenoszenie maszyn z palcem trzymanym na wyłączniku lub podłączanie załączonych maszyn do źródła zasilania może być przyczyną wypadków.*
- d) **Przed uruchomieniem maszyny usunąć z niej wszelkie przyrządy nastawcze lub klucze.** *Przyrząd nastawczy lub klucz pozostawione połączzone z obracającą się częścią maszyny może być przyczyną obrażeń.*
- e) **Nie sięgać zbyt daleko. Zawsze stać stabilnie i utrzymywać równowagę.** *Pozwala to na zachowanie lepszej kontroli nad maszyną w niespodziewanych sytuacjach.*
- f) **Należy nosić odpowiedni ubiór. Nie pracować w luźnych ubraniach i zdjąć biżuterię. Odzież i włosy trzymać z dala od ruchomych części.** *Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.*

- g) **Jeśli w zestawie znajdują się urządzenia do podłączenia systemów odpylających, należy sprawdzić, czy zostały prawidłowo podłączone i są właściwie używane. Odsysanie pyłu może zmniejszyć zagrożenia związane z zapyleniem.**
- h) **Nie wolno pozwolić, aby znajomość maszyny, wynikająca z jej częstego używania, zamieniła się w rutynę skutkującą ignorowaniem zasad bezpieczeństwa. Nieostrożność w ułamku sekundy może stać przyczyną poważnych obrażeń.**

Użytkowanie i konserwacja maszyny

- a) **Nie wykonywać żadnych czynności na siłę. Używać maszyny odpowiedniej do danego zastosowania. Właściwy dobór maszyny pozwoli wykonać pracę lepiej i bezpieczniej w przewidzianym tempie.**
- b) **Nie korzystać z maszyny, jeśli nie można jej włączyć lub wyłączyć włącznikiem. Maszyna, której nie można kontrolować za pomocą włącznika, jest niebezpieczna i wymaga naprawy.**
- c) **Przed dokonaniem jakichkolwiek regulacji, zmiany akcesoriów lub schowaniem maszyny odłączyć wtyczkę od źródła zasilania i/lub wyjąć z maszyny akumulator (w przypadku akumulatora wyjmowanego). Takie środki zapobiegawcze zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia maszyny.**
- d) **Nieużywane maszyny przechowywać poza zasięgiem dzieci i nie pozwalać na ich obsługę osobom niezaznajomionym z maszyną lub z niniejszą instrukcją. Maszyny w rękach nieprzeszkolonych użytkowników są niebezpieczne.**
- e) **Należy konserwować maszyny i akcesoria. Sprawdzać, czy ruchome części są wyrównane i nie zacinają się oraz czy żadne części nie są uszkodzone lub nie znajdują się w stanie, który mógłby wpływać na działanie maszyny. W razie stwierdzenia uszkodzenia przed użyciem oddać maszynę do naprawy. Wiele wypadków wynika z nieprawidłowej konserwacji maszyn.**

- f) **Dbać o to, aby zespół tnący był ostry i czysty.** *Właściwie konserwowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach tnących rzadziej się zacinają i łatwiej je kontrolować.*
- g) **Maszyny, akcesoriów, końcówek narzędzi itp. należy używać zgodnie z tą instrukcją i przy uwzględnieniu warunków roboczych oraz rodzaju pracy.** *Używanie maszyny do prac niezgodnych z jej przeznaczeniem może prowadzić do sytuacji niebezpiecznych.*
- h) **Uchwyty i inne powierzchnie trzymane przez operatora muszą być suche i czyste, nie mogą być zabrudzone olejem ani smarem.** *Śliskie uchwyty i powierzchnie nie pozwalają na bezpieczną pracę i zachowanie pełnej kontroli nad maszyną w nieoczekiwanych sytuacjach.*

Serwisowanie

- a) **Maszyny przekazywać do serwisowania wykwalifikowanemu specjalście, który stosuje wyłącznie oryginalne części zamienne.** *Zapewni to utrzymanie bezpieczeństwa maszyny.*

Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa pracy z wertykuratorem aeratorem

- a) **Nie używać maszyny w złych warunkach pogodowych, w szczególności, jeśli istnieje możliwość występowania wyładowań atmosferycznych.** *Zmniejszy to ryzyko porażenia piorunem.*
- b) **Dokładnie sprawdzić, czy na obszarze, gdzie ma być używana maszyna, nie bytują zwierzęta.** *Pracująca maszyna może zranić zwierzęta.*
- c) **Dokładnie sprawdzić obszar, na którym ma być używana maszyna, i usunąć wszystkie kamienie, patyki, druty, kości i inne przedmioty.** *Przedmioty wyrzucane przez maszynę mogą spowodować obrażenia.*
- d) **Przed każdym użyciem maszyny obejrzyć ją i sprawdzić, czy zęby i zespoły zębów nie są zużyte lub uszkodzone.** *Zużyte lub uszkodzone części zwiększają ryzyko obrażeń.*

- e) **Przed użyciem sprawdzić przewód zasilania i wszystkie przedłużacze pod kątem uszkodzeń i oznak zużycia. Nie używać maszyny, jeśli przewód jest uszkodzony lub zużyty. Jeśli przewód zostanie uszkodzony lub zużyty podczas użytkowania, należy wyłączyć maszynę i nie dotykać przewodu przed odłączeniem go od zasilania. Uszkodzony przewód zasilający lub przedłużacz może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.**
- f) **Często sprawdzać kosz pod kątem zużycia lub uszkodzenia. Zużyty lub uszkodzony kosz może zwiększać ryzyko obrażeń.**
- g) **Nie wolno zdejmować osłon. Osłony muszą być w dobrym stanie i być prawidłowo zamontowane. Luźna, uszkodzona lub niewłaściwie działająca osłona może spowodować obrażenia.**
- h) **Utrzymywać w czystości wszystkie wloty powietrza chłodzącego. Niedrożne i zanieczyszczone wloty powietrza mogą powodować przegrzanie i ryzyko pożaru.**
- i) **Podczas obsługi maszyny należy zawsze nosić antypoślizgowe obuwie ochronne. Nie wolno obsługiwać maszyny boso ani w otwartych sandałach. Pozwoli to zmniejszyć ryzyko obrażeń stóp w wyniku kontaktu z ruchomymi zębami.**
- j) **Podczas pracy z maszyną zawsze nosić długie spodnie. Odślonięta skóra zwiększa prawdopodobieństwo zranienia przez wyrzucane przedmioty.**
- k) **Nie wolno pracować z maszyną na mokrej trawie. Używając maszyny należy chodzić nie biegać. Pozwoli to zmniejszyć ryzyko poślizgnięcia się i upadku, co mogłoby spowodować obrażenia.**
- l) **Nie eksploatować maszyny na bardzo stromych zboczach. Zmniejsza to ryzyko utraty kontroli, poślizgnięcia się i upadku, co mogłoby skutkować obrażeniami ciała.**

- m) **Podczas pracy na nachylonym terenie zawsze zachowywać stabilność, poruszać się w poprzek zbocza, zamiast w górę albo w dół, i zachowywać wyjątkową ostrożność podczas zmiany kierunku. Zmniejsza to ryzyko utraty kontroli, poślizgnięcia się i upadku, co mogłoby skutkować obrażeniami ciała.**
- n) **Zachować wyjątkową ostrożność podczas zawracania lub ciągnięcia maszyny w swoją stronę. Zawsze zwracać uwagę na otoczenie. Zmniejsza to ryzyko potknięcia się podczas pracy.**
- o) **Trzymać przewód zasilania z dala od zębów. Uszkodzony przewód zasilający może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.**
- p) **Jeśli przewód jest zaplątany lub uszkodzony, należy wyłączyć maszynę i wyjąć wtyczkę z sieci. Splątane lub uszkodzone przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.**
- q) **Maszynę trzymać tylko za izolowane uchwyty, ponieważ zęby mogą mieć styczność z ukrytymi przewodami lub przewodem maszyny. Zęby stykające się z przewodem pod napięciem mogą sprawić, że metalowe części maszyny również będą pod napięciem, co może doprowadzić do porażenia prądem.**
- r) **Nie wolno dotykać zębów ani innych niebezpiecznych ruchomych części, dopóki są one w ruchu. Pozwoli to zmniejszyć ryzyko obrażeń spowodowanych ruchomymi częściami.**
- s) **Przed usuwaniem nagromadzonego materiału lub czyszczeniem maszyny sprawdzić, czy wszystkie wyłączniki są wyłączone, a przewód zasilania odłączony. Niespodziewane uruchomienie maszyny może spowodować poważne obrażenia.**

Dodatkowe ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa pracy z wertykulatorem aeratorem

Szkolenie

- a) Należy dokładnie zapoznać się z instrukcjami. Zapoznać się z elementami sterującymi i zasadami prawidłowego użytkowania maszyny.
- b) Nigdy nie zezwalać na używanie maszyny dzieciom, osobom o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, osobom nieposiadającym wystarczającego doświadczenia albo wiedzy ani osobom niezaznajomionym z niniejszą instrukcją. Lokalne przepisy mogą nakładać ograniczenia dotyczące wieku użytkownika urządzenia.
- c) Należy pamiętać, że użytkownik ponosi odpowiedzialność za wypadki lub zagrożenie innych osób i ich własności.

Przygotowanie

- a) Zaopatrzyć się w ochronniki słuchu i okulary ochronne. Zawsze zakładać je na czas pracy z maszyną.
- b) Podczas pracy z maszyną zawsze nosić solidne obuwie i długie spodnie. Nie wolno obsługiwać maszyny boso ani w otwartych sandałach. Unikać ubrań luźnych lub ze zwisającymi sznurkami itp.
- c) Aby zapobiec podrażnieniom pyłem, zaleca się noszenie maski na twarz.
- d) Nie nosić luźnych ubrań ani biżuterii, które mogłyby zostać wciągnięte przez wloty powietrza. Długie włosy trzymać z dala od wlotów powietrza.
- e) Używać maszyny w zalecanej pozycji, wyłącznie na stabilnym, poziomym podłożu.
- f) Nie pracować z maszyną na powierzchni brukowanej lub pokrytej żwirem, na której odrzucany materiał mógłby spowodować obrażenia.

- g) Przed użyciem zawsze obejrzeć maszynę, aby sprawdzić, czy zęby, śruby i inne elementy mocujące są dobrze osadzone, obudowa nie jest uszkodzona, a osłony są zamontowane. Wymienić uszkodzone lub nieczytelne etykiety.
- h) Przed użyciem sprawdzić przewód zasilania i przedłużacz pod kątem uszkodzeń i oznak zużycia. Jeśli przewód ulegnie uszkodzeniu podczas użytkowania, natychmiast odłączyć go od zasilania. **NIE DOTYKAĆ PRZEWODU PRZED ODŁĄCZENIEM ZASILANIA.** Nie używać produktu, jeśli przewód jest uszkodzony lub zużyty.
- i) Stosować wyłącznie przedłużacze odporne na warunki pogodowe ze złączką zgodną z normą EN 60320-2-3.
- j) Nie wolno używać maszyny, jeśli w pobliżu znajdują się ludzie, zwłaszcza dzieci, albo zwierzęta.



OSTRZEŻENIE! Nie dotykać obracającego się zespołu tnącego.

Obsługa

- a) Zawsze kierować przewód do tyłu, z dala od produktu.
- b) Nie przenosić produktu za przewód.
- c) Używać maszyny wyłącznie w świetle dziennym lub przy dobrym oświetleniu sztucznym.
- d) Przez cały czas zachowywać stabilność i równowagę.
- e) Zawsze dbać o stabilność na nachylonym terenie.
- f) Użytkując maszynę należy chodzić nie biegać.
- g) Zawsze pracować w poprzek zbocza zamiast w górę i w dół.
- h) Nie pracować z maszyną na terenie o stromym nachyleniu.
- i) Podczas pracy zachowywać odpowiednią postawę i stabilność poprzez właściwe trzymanie uchwytu.
- j) Zachować wyjątkową ostrożność podczas zawracania lub ciągnięcia maszyny w swoją stronę.
- k) Jeśli maszyna musi zostać przechylona do transportu, zatrzymać pracę zębów. Zatrzymać pracę zębów podczas przechodzenia przez powierzchnie inne niż trawa oraz podczas transportowania maszyny do/z obszaru pracy.

- l) Nigdy nie pracować z maszyną z uszkodzonymi osłonami lub bez zamontowanych urządzeń zabezpieczających, takich jak deflektory i/lub kosze.
- m) Silnik uruchamiać w sposób ostrożny i zgodny z instrukcjami, trzymając stopy z dala od zębów.
- n) Podczas uruchamiania silnika nie przechylać maszyny, chyba że jest to wymagane do uruchomienia. W takim przypadku nie przechylać bardziej, niż jest to absolutnie konieczne, i podnosić tylko tę część, która jest oddalona od operatora.
- o) Nie uruchamiać silnika, stojąc przed otworem wylotowym.
- p) Nie wolno zbliżać dłoni ani stóp do obracających się części. Okolice otworu wylotowego powinna być przez cały czas odsłonięta.
- q) Nie podnosić ani nie przenosić maszyny z pracującym silnikiem.
- r) Jeśli maszyna ulegnie zatkaniu, przed czyszczeniem wyłączyć jej zasilanie i odłączyć ją od źródła zasilania.
- s) Utrzymywać wloty powietrza w czystości, aby zapobiec uszkodzeniu źródła zasilania i ewentualnemu pożarowi.
- t) Jeśli mechanizm tnący uderzy w jakiś obiekt lub zaczął występować nietypowe odgłosy pracy lub drgania maszyny, natychmiast zasilanie i poczekać, aż maszyna się zatrzyma. Odłączyć wtyczkę od gniazda i podjąć następujące kroki przed ponownym uruchomieniem i obsługą maszyny:
 - Sprawdzić pod kątem uszkodzeń.
 - Wymienić lub naprawić uszkodzone części.
 - Sprawdzić, czy elementy nie są poluzowane i w razie potrzeby dokręcić.
- u) Zatrzymać maszynę i odłączyć wtyczkę od zasilania. Upewnić się, że wszystkie części całkowicie się zatrzymały:
 - jeśli uderzono w przedmiot, a następnie sprawdzić, czy maszyna nie została uszkodzona i, w razie potrzeby, dokonać napraw przed ponownym uruchomieniem i eksploatacją maszyny;

- jeśli maszyna zaczyna nienaturalnie drgać, natychmiast sprawdzić, czy maszyna nie została uszkodzona, w razie potrzeby wymienić lub naprawić uszkodzone części oraz dokręcić wszelkie poluzowane elementy.

Konserwacja i przechowywanie

- Przed przystąpieniem do kontroli, czyszczenia lub pracy przy maszynie oraz po zakończeniu użytkowania odłączyć wtyczkę maszyny od zasilania.
- Przed przystąpieniem do kontroli, czyszczenia lub pracy przy maszynie oraz po zakończeniu użytkowania odłączyć maszynę od zasilania.
- Niewłaściwa konserwacja spowoduje usterkę/awarię maszyny.
- Regularnie poddawać maszynę kontroli i konserwacji. Wszystkie nakrętki, śruby i wkręty powinny być dobrze dokręcone, aby zapewnić bezpieczną pracę maszyny.
- Często sprawdzać kosz pod kątem zużycia lub uszkodzenia.
- Podczas regulacji zachować ostrożność, aby zapobiec uwięzieniu palców między ruchomymi zębami a nieruchomymi elementami maszyny.
- Przed odstawieniem do przechowywania należy zawsze poczekać, aż wszystkie elementy ostygną.
- Często sprawdzać kosz pod kątem zużycia lub uszkodzenia.
- Podczas serwisowania zębów należy mieć świadomość, że nawet po odłączeniu od źródła zasilania ostrza wciąż mogą się poruszać.
- Podczas demontażu i montażu zębów nosić mocne rękawice robocze.
- Po zatrzymaniu maszyny w celu jej serwisowania, kontroli, schowania lub wymiany akcesoriów należy wyłączyć źródło zasilania, odłączyć wtyczkę od źródła zasilania i upewnić się, że wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymały. Przed przystąpieniem do jakichkolwiek kontroli, regulacji itp. poczekać, aż maszyna ostygnie. Starannie konserwować maszynę i utrzymywać ją w czystości.

- l) Zużyte lub uszkodzone elementy wymieniać wraz z całymi podzespołami w celu zachowania równomiernego zużycia. Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne i akcesoria.
- m) Nieużywaną maszynę przechowywać w suchym miejscu poza zasięgiem dzieci.
- n) Zużyte lub uszkodzone elementy wymieniać wraz z całymi podzespołami w celu zachowania równomiernego zużycia.
- o) Jeśli konieczna jest wymiana przewodu zasilania, musi ją wykonać producent lub jego przedstawiciel, aby uniknąć zagrożenia bezpieczeństwa.

Dodatkowe ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa pracy z wertykulatorem

- a) Uważać na ostre zęby. Zęby obracają się jeszcze po wyłączeniu silnika.
- b) Trzymać wszelkie przewody z dala od zębów. Zęby mogą spowodować uszkodzenie przewodów i doprowadzić do styczności z częściami pod napięciem.
- c) Jeśli maszyna zaczyna drgać w nienaturalny sposób, natychmiast ją sprawdzić. Nadmierne drgania mogą powodować obrażenia.
- d) Przed użyciem maszyny sprawdzić, czy jest ona w pełni zmontowana. Nie wolno używać maszyny, jeśli jest niekompletna lub zmodyfikowana w nieuprawniony sposób.
- e) Nie przeciążać maszyny.
- f) Postępować zgodnie z instrukcjami konserwacji i naprawy maszyny. Nie modyfikować maszyny w żaden sposób. Informacje na temat konserwacji i naprawy znajdują się w niniejszej instrukcji obsługi.

Kontrola stanu zdrowia

Wszyscy pracownicy powinni być objęci przez pracodawcę programem opieki zdrowotnej, który pomoże na wczesnym etapie wykryć wszelkie choroby spowodowane drganiami i zapobiec postępom chorób, a także umożliwi pracownikom pozostanie aktywnymi zawodowo.

Zmniejszenie drgań i hałasu

W celu zmniejszenia emisji hałasu oraz drgań należy ograniczyć czas używania urządzenia, używać trybów ograniczających poziom hałasu i drgań oraz używać środków ochrony indywidualnej.

W celu zminimalizowania narażenia na działanie hałasu i drgań należy:

1. Używać maszyny wyłącznie w sposób zgodny z przeznaczeniem oraz niniejszą instrukcją.
2. Upewnić się, że maszyna jest w dobrym stanie oraz należyście utrzymana.
3. Używać odpowiedniego osprzętu do maszyny i upewnić się, że jest on w dobrym stanie.
4. Trzymać mocno uchwyty/powierzchnię chwytaną.
5. Konserwować produkt w sposób zgodny z niniejszą instrukcją i zapewnić odpowiednie smarowanie (jeśli jest wymagane).
6. Zaplanować pracę w taki sposób, aby rozłożyć używanie narzędzia wytwarzającego duże drgania na dłuższy czas.
7. Długotrwałe użytkowanie produktu naraża użytkownika na drgania, które mogą powodować szereg objawów zbiorczo nazywanych zespołem wibracyjnym (chorobą wibracyjną), np. zaburzenia ukrwienia palców, a także inne schorzenia, takie jak zespół cieśni nadgarstka. Aby zmniejszyć to zagrożenie, należy zawsze podczas obsługi produktu używać rękawic ochronnych i utrzymywać ciepłe dłonie.

Sytuacje awaryjne

Należy zapoznać się ze sposobem użytkowania tego produktu opisanym w niniejszej instrukcji obsługi. Zapamiętać wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i przestrzegać ich podczas pracy. Pozwoli to ograniczyć ryzyko i zagrożenia.

1. **Zachować koncentrację podczas używania maszyny, aby szybko rozpoznawać i eliminować zagrożenia. Szybka reakcja umożliwi zapobieganie poważnym obrażeniom lub uszkodzeniu mienia.**

2. **W przypadku awarii wyłączyć urządzenie i odłączyć wtyczkę od źródła zasilania.** *Przed ponownym przystąpieniem do użytkowania urządzenie powinno zostać sprawdzone i naprawione przez wykwalifikowaną osobę.*

Inne zagrożenia

Nawet podczas używania maszyny zgodnie z wszystkimi wymogami bezpieczeństwa, istnieje ryzyko odniesienia obrażeń i uszkodzenia mienia. Konstrukcja oraz sposób działania urządzenia mogą stwarzać następujące zagrożenia:

1. Problemy zdrowotne spowodowane emisją drgań, jeśli produkt jest używany przez długi czas lub nieprawidłowo utrzymywany bądź konserwowany.
2. Obrażenia lub uszkodzenia mienia spowodowane przez uszkodzenie osprzętu lub nagłe uderzenie w niewidoczne obiekty podczas użytkowania urządzenia.
3. Obrażenia i uszkodzenia mienia spowodowane przez wyrzucone w powietrze przedmioty.



OSTRZEŻENIE! Produkt podczas pracy generuje pole elektromagnetyczne! W niektórych warunkach pole to może powodować zakłócenia działania aktywnych lub pasywnych implantów medycznych! Aby zmniejszyć ryzyko poważnego lub śmiertelnego wypadku zaleca się, aby przed przystąpieniem do używania maszyny osoby korzystające z implantów medycznych skonsultowały się ze swoim lekarzem oraz producentem implantu!

Symbole

Na produkcie, tabliczce znamionowej oraz w niniejszej instrukcji występują między innymi następujące symbole i skróty. Należy się z nimi zapoznać, aby ograniczyć ryzyko odniesienia obrażeń i uszkodzenia mienia.

V~	Volt (napięcie prądu przemiennego)	Hz	Herc
W	Wat	°C	Stopień Celsjusza
min lub min ⁻¹	Na minutę	g	Gram
kg	Kilogram	mm	Milimetr
cm	Centymetr	m	Metr
dB(A)	Decybel (częstotliwościowa charakterystyka korekcyjna A)	m/s ²	Metr na sekundę do kwadratu



Zablokować / zamocować lub zabezpieczyć.



Odblokować / poluzować.



Należy zapoznać się z instrukcją obsługi.



Uwaga.



Ostrożnie/ ostrzeżenie

IPX4

Ochrona przed przedostaniem się ciał stałych oraz przed rozpryskującą się wodą z dowolnego kierunku.

yyWxx

Kod daty produkcji: rok (20yy) oraz tydzień (Wxx) produkcji.



Zawsze stosować środki ochrony słuchu.



Zawsze stosować środki ochrony oczu.



Nosić maskę przeciwpyłową.



Nosić rękawice ochronne.



Nosić antypoślizgowe obuwie ochronne.



Nosić dobrze dopasowaną odzież ochronną.



Wyłączyć urządzenie i odłączyć je od źródła zasilania przed rozpoczęciem montażu, czyszczenia, regulacji, konserwacji, przechowywania i transportu.



Produkt ten posiada II klasę ochronności. Oznacza to, że jest wyposażony w ulepszoną lub podwójną izolację.



Przewód zasilający i przedłużacz musi być umieszczony z dala od ostrza.



Nie należy narażać maszyny na działanie deszczu ani wilgoci.



Uważać na odrzucane przedmioty — zachować odpowiednią odległość od osób postronnych!

Obiekty wyrzucane przez produkt mogą uderzyć operatora lub osoby postronne. Podczas pracy należy zawsze upewnić się, że inne osoby oraz zwierzęta znajdują się w bezpiecznej odległości od urządzenia. Z założenia dzieci nie mogą zbliżać się do miejsca, w którym użytkowane jest urządzenie.



Sprawdzić obszar, na którym ma być używana maszyna, i usunąć wszystkie przedmioty, które mogą zostać przez nią wyrzucone.

Jeśli w trakcie pracy operator znajdzie wcześniej niezauważone przedmioty, wyłączyć silnik i usunąć je.



Niebezpieczeństwo związane z obracającymi się częściami. Trzymać dłonie i stopy z dala od zębów! Niebezpieczeństwo obrażeń.



Odłączyć przewód zasilania, jeśli zostanie uszkodzony lub splątany. **NIE DOTYKAĆ PRZEWODU PRZED ODŁĄCZENIEM ZASILANIA.**



Zęby obracają się jeszcze po wyłączeniu maszyny. Przed dotknięciem maszyny należy odczekać, aż wszystkie jej elementy całkowicie się zatrzymają.



Zachować szczególną uwagę podczas pracy z zębami!



Wyłączyć silnik: puścić dźwignię rozruchu (2).



Włączyć silnik: nacisnąć i przytrzymać przycisk zwalniania blokady (1), a następnie użyć dźwigni rozruchu (2).



Gwarantowana wartość ciśnienia akustycznego 103 dB.



Symbol ZSEE. Zużytych produktów elektrycznych nie należy wyrzucać z odpadami komunalnymi. Należy je przekazać do utylizacji w przeznaczonych do tego miejscach. Informacje dotyczące recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub w punkcie sprzedaży.



Urządzenie jest zgodne z obowiązującymi dyrektywami europejskimi, przeprowadzono ocenę zgodności w tym kierunku.

Objaśnienie tabliczki znamionowej

Aerator i wertykulator elektryczny MSRP1800-3

M = nazwa marki (MAC Allister)

SR = wertykulator aerator

P1800-3 = moc znamionowa (1800W)

TTB1800SR

TTB = nazwa marki (Titan)

1800 = moc znamionowa (1800W)

SR = wertykulator aerator

PL Dane techniczne

Informacje ogólne:

- | | |
|---|---|
| > Napięcie znamionowe / częstotliwość | : 230-240 V~, 50 Hz |
| > Znamionowa moc wejściowa | : 1800 W |
| > Znamionowa prędkość obrotowa bez obciążenia n_0 | : 3300 min ⁻¹ |
| > Bęben wertykulatora | : 10 podwójnych ostrzy, Ø128 mm |
| > Bęben aeratora | : 22 zęby sprężynowe, Ø128 mm |
| > Szerokość robocza | : 370 mm |
| > Głębokości robocza | : 5 poziomów
+10 / -3 / -6 / -9 / -12 mm |
| > Klasa ochrony | : II / □ |
| > Stopień ochrony | : IPX4 |
| > Pojemność kosza na trawę | : 45 l |
| > Masa | : ok. 14,5 kg |
| > Wymiary | : ok. 1180 x 650 x 900 mm |

Wartości akustyczne:

- | | |
|---|---------------|
| > Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA} | : 87,6 dB(A) |
| > Niepewność K_{pA} | : 3 dB(A) |
| > Poziom mocy akustycznej L_{WA} | : 100,9 dB(A) |
| > Niepewność K_{WA} | : 1,26 dB(A) |
| > Gwarantowany poziom mocy akustycznej L_{WA} | : 103 dB(A) |

Wartości drgań przenoszonych na rękę:

- | | |
|-----------------|-------------------------|
| > Drgania a_h | : 2,54 m/s ² |
| > Niepewność K | : 1,5 m/s ² |

Wartości akustyczne zostały określone zgodnie z zasadami badania hałasu określonymi w normie EN 62841-1 i EN IEC 62841-4-7, w oparciu o podstawowe normy EN ISO 11094 oraz EN ISO 3744.

Poziom natężenia dźwięku dla operatora może przekraczać wartość 80 dB(A), dlatego konieczne jest stosowanie środków ochrony słuchu.

Deklarowana całkowita wartość drgań i emisji hałasu została zmierzona zgodnie ze standardową metodologią i może być używana do porównywania maszyn.

Deklarowana całkowita wartość drgań i emisji hałasu może być również wykorzystana do wstępnej oceny stopnia narażenia.



OSTRZEŻENIE! Drgania i emisja hałasu podczas rzeczywistego użytkowania maszyny mogą się różnić od deklarowanej całkowitej wartości zależnie od sposobu użytkowania maszyny.

Istnieje konieczność określenia środków bezpieczeństwa w celu ochrony operatora na podstawie oceny stopnia narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania (z uwzględnieniem wszystkich elementów cyklu użytkowania, takich jak czas, w którym maszyna jest wyłączona, oraz czas, w którym maszyna pracuje).

PL Przed rozpoczęciem użytkowania

Rozpakowanie

1. Odpakować wszystkie części i ułożyć je na płaskiej, stabilnej powierzchni.
2. Usunąć wszystkie materiały opakowaniowe i zabezpieczenia transportowe (jeśli dotyczy).
3. Upewnić się, że zostały dostarczone wszystkie elementy, oraz że nie są one uszkodzone. W przypadku stwierdzenia brakujących lub uszkodzonych części nie należy używać produktu i skontaktować się ze sprzedawcą. Używanie niekompletnego lub uszkodzonego produktu stwarza zagrożenie dla ludzi oraz mienia.
4. Upewnić się, że dostępne są wszystkie akcesoria i narzędzia wymagane do montażu i obsługi. Dotyczy to również środków ochrony indywidualnej.



OSTRZEŻENIE! Produkt i opakowanie nie są zabawkami dla dzieci! Nie pozwalać dzieciom na zabawę workami z tworzywa sztucznego, folią ani małymi częściami! Istnieje ryzyko zadławienia oraz uduszenia!

Co będzie potrzebne

(elementy nienależące do zestawu)

Odpowiednie środki ochrony indywidualnej

(elementy znajdujące się w zestawie)

Kosz na trawę (17)

Bęben wertykulatora (20)

Bęben aeratora (25)

Zacisk przewodu (27)



UWAGA: Wymagane akcesoria zależą od zamierzonego zastosowania. W razie potrzeby zasięgnąć porady u sprzedawcy.

Montaż



OSTRZEŻENIE! Maszynę należy całkowicie zmontować przed użyciem! Nie należy używać maszyny, która nie jest całkowicie zmontowana lub została zmontowana z wykorzystaniem uszkodzonych elementów!



Należy postępować zgodnie z poszczególnymi krokami instrukcji montażu i korzystać z dołączonych rysunków stanowiących graficzne wskazówki ułatwiające montaż maszyny!



Przed użyciem maszyny należy się zapoznać z funkcjami roboczymi i przeczytać całą instrukcję obsługi, zwracając szczególną uwagę na zasady bezpieczeństwa i procedury robocze.



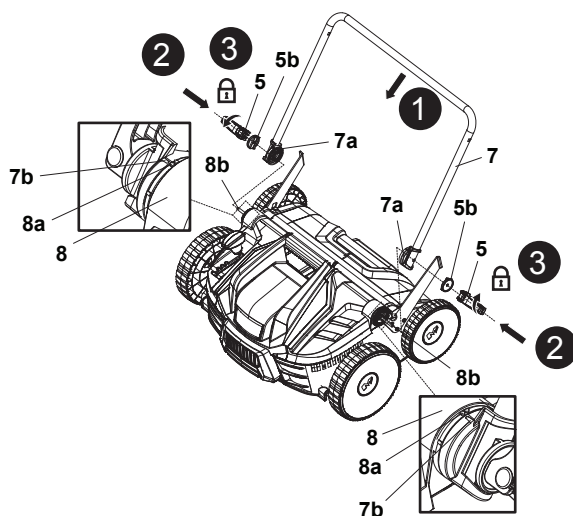
Nie podłączać maszyny do źródła zasilania przed jej pełnym zmontowaniem.

Montaż uchwytu

1. Postawić maszynę na ziemi. Umieścić płytki z podziałką (7a) na dolnych końcach mocowania uchwytu (8) tak, aby ich ząbki były skierowane do wewnątrz.
2. Przełożyć płytkę z podziałką (7a) przez śrubę mocującą (8b) mocowania uchwytu (8) z obu stron dolnego drążka uchwytu (7) (rys. 1, krok 1).
3. Sprawdzić kierunek ustawienia kołnierzy (5b) i najpierw nałożyć je na dolny drążek uchwytu (7), a następnie przymocować dźwignie zaciskowe (5) na śrubach mocujących (8b) (rys. 1, krok 2).
4. Unieruchomić zespół uchwytu, składając dźwignie zaciskowe (5) w kierunku dolnego drążka uchwytu (7). Jeśli dźwigni zaciskowej (5) nie można złożyć, poluzować ją i spróbować ponownie. Jeśli dźwignia zaciskowa (5) jest za luźna, przekręcić ją w prawo (rys. 1, krok 3).

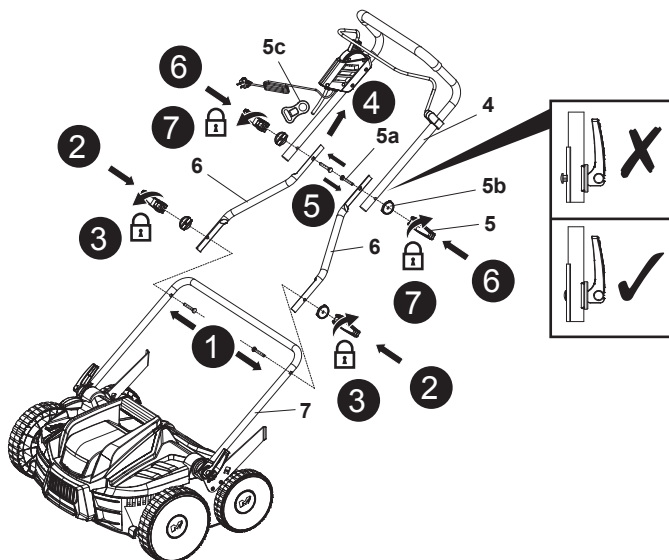


UWAGA: W przypadku pierwszego montażu zamocować dolny drążek uchwytu (7) za pomocą dźwigni zaciskowej (5) w jednej z pozycji mechanizmu regulacji nachylenia, wyrównując wskaźnik (7b) z linią wskaźnika (8a) na mocowaniu uchwytu (8). Sprawdzić, czy dolny drążek uchwytu (7) jest zamontowany na tej samej wysokości po obu stronach.



Rys. 1

5. Wyrównać otwory montażowe środkowego drążka uchwyty (6) z dolnym drążkiem uchwyty (7) i przytrzymać, a następnie przełożyć śrubę montażową (5a) przez otwory montażowe (rys. 2, krok 1).
6. Sprawdzić kierunek kołnierzy (5b) i nałożyć je na jeden ze środkowych drążków uchwyty (6), a następnie przymocować dźwignię zaciskową (5) na śrubie mocującej (5a) (rys. 2, krok 2).
7. Zabezpieczyć zespół uchwyty, składając dźwignie zaciskowe (5) w kierunku środkowego drążka uchwyty (6). Jeśli dźwigni zaciskowej (5) nie można złożyć, poluzować ją i spróbować ponownie. Jeśli dźwignia zaciskowa (5) jest za luźna, przekrócić ją w prawo (rys. 2, krok 3).
8. Powtórzyć kroki (5–7), aby zamocować drugi środkowy drążek uchwyty (6).
9. Wsunąć zabezpieczenie linki (5c) na górny drążek uchwyty (4) po stronie przełącznika (rys. 2, krok 4) i przytrzymać, a następnie wyrównać otwory montażowe górnego drążka uchwyty (4) z dwoma środkowymi drążkami uchwyty (6) i przytrzymać, a następnie przełożyć śrubę montażową (5a) przez otwory montażowe (rys. 2, krok 5).
10. Sprawdzić, czy linka sterująca (18) biegnie nad drążkami uchwyty (4, 6, 7).
11. Sprawdzić kierunek kołnierzy (5b) i najpierw nałożyć je na dolny drążek uchwyty (4), a następnie przymocować dźwignie zaciskowe (5) na śrubach mocujących (5a) (rys. 2, krok 6).
12. Unieruchomić zespół uchwyty, składając dźwignie zaciskowe (5) w kierunku górnego drążka uchwyty (4). Jeśli dźwigni zaciskowej (5) nie można złożyć, poluzować ją i spróbować ponownie. Jeśli dźwignia zaciskowa (5) jest za luźna, przekrócić ją w prawo (rys. 2, krok 7).

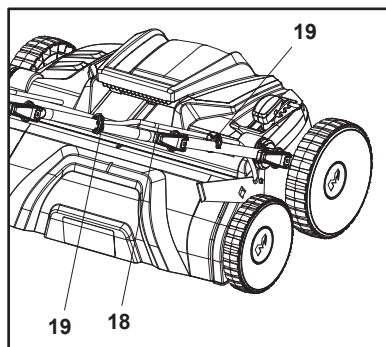


Rys. 2



OSTRZEŻENIE! Przed użyciem maszyny sprawdzić, czy dźwignie zaciskowe (5) są dobrze zamocowane.

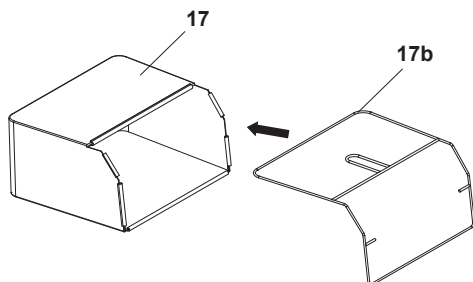
13. Przymocować przewód łączący (18) dwoma zaczeplami (19) (rys. 3).



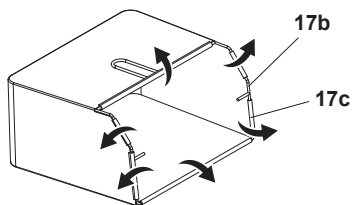
Rys. 3

Kosz na trawę

1. Włożyć stalową ramkę (17b) do kosza na trawę (17) (rys. 4).
2. Zaciśnąć sześć gumowych zacisków (17c) na stalowej ramce (17b) (rys. 5).
3. Kosz na trawę (17) jest gotowy do użycia.



Rys. 4

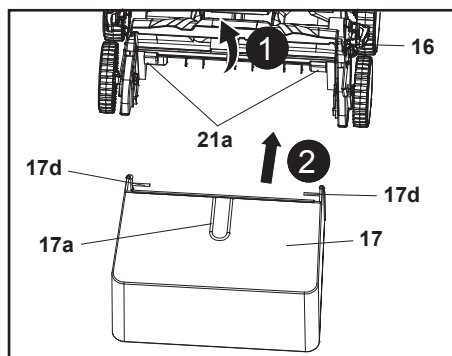


Rys. 5



OSTRZEŻENIE! Nie wolno używać maszyny bez zamontowanego kosza na trawę — niebezpieczeństwo wyrzucania przedmiotów!

4. Otworzyć i przytrzymać osłonę deflektora (16) (rys. 6, krok 1).
5. Chwycić kosz na trawę (17) za uchwyt (17a).
6. Wyrównać dwa haki (17d) z podporami (21a) i zawiesić na nich kosz na trawę (17) (rys. 6, krok 2).
7. Następnie ostrożnie opuścić osłonę deflektora (16).



Rys. 6



UWAGA: Zawsze przenosić kosz na trawę (17), trzymając za uchwyt (17a).

Wymiana bębnow

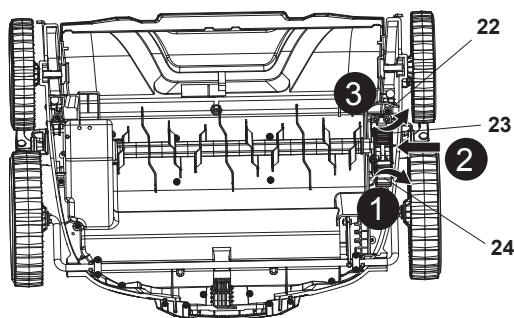


OSTRZEŻENIE! Podczas pracy przy zespole tnącym oraz w jego pobliżu należy nosić rękawice ochronne! Używać odpowiednich narzędzi do usuwania odpadów, np. drewnianego kija! Nie wolno pracować gołymi dłońmi!

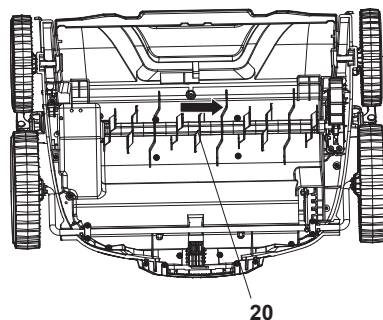


Zawsze używać oryginalnych części zamiennych. Osprzęt musi być wymieniany na oryginalne części zamienne zakupione u sprzedawcy lub autoryzowanego przedstawiciela serwisowego. Nie wolno montować osprzętu innego typu!

1. Odwrócić maszynę górną do dołu, aby uzyskać dostęp do zespołu tnącego.
2. Zwolnić dźwignię blokującą (24), ciągnąc ją do góry, a następnie nacisnąć przycisk blokady (23) i obrócić uchwyt zespołu tnącego (22), aby zwolnić zespół tnący (rys. 7, kroki 1, 2, 3).
3. Wyciągnąć bęben wertykulatora (fabrycznie zamontowany) (20) z gniazda (rys. 8), a następnie wymontować go ciągnąc w bok.

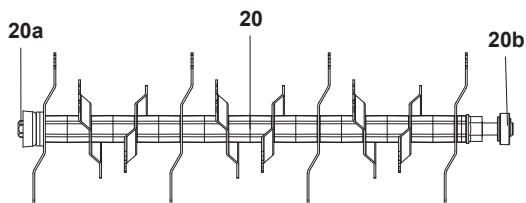


Rys. 7

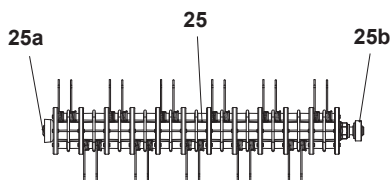


Rys. 8

4. Włożyć nowy bęben (20 / 25) (rys. 9), wkładając jego wałek napędowy (20a / 25a) w gniazdo.



Rys. 9A: Bęben wertykulatora (19)



Rys. 9B: Bęben aeratora (32)

5. Wepchnąć łożysko (20b / 25b) bębna w otwór w uchwycie zespołu tnącego (22) i sprawdzić czy jest zamocowane we właściwym miejscu.
6. Docisnąć dźwignię blokującą (24) aż kliknie.
7. Sprawdzić, czy bęben (20 / 25) jest prawidłowo zamocowany i spróbować obrócić go ręką, aby upewnić się, że może się swobodnie obracać.

Podłączanie do zasilania

Dotyczy wyłącznie długości przewodu zasilania: Elastyczny przewód wielożyłowy (UE) — w przeciwnym razie usunąć poniższy akapit.

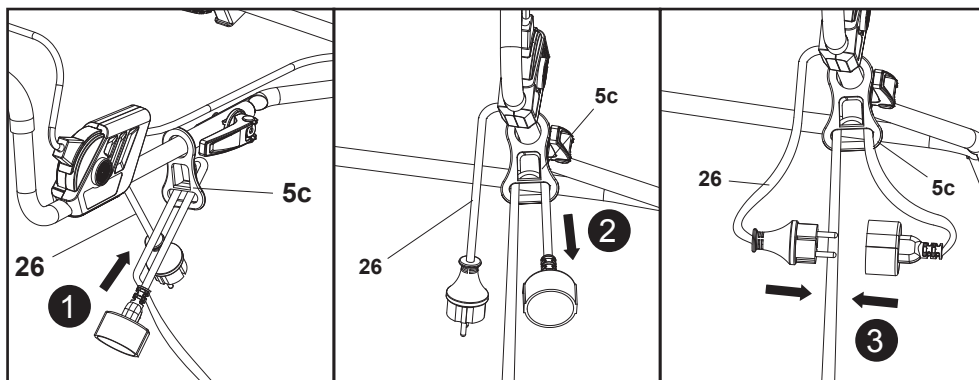
Ze względów bezpieczeństwa urządzenie jest wyposażone w krótki przewód zasilania (26). Za pomocą tego przewodu zasilania nie podłączać urządzenia bezpośrednio do zasilania. Użytkowanie wymaga zastosowania odpowiedniego przedłużacza. Przy zakupie przedłużacza należy przestrzegać wymagań technicznych dotyczących urządzenia.



UWAGA: W celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownikowi wtyczkę dołączoną do tego urządzenia należy zawsze podłączać do przedłużacza! Przedłużacz musi być przeznaczony do użytku na zewnątrz i wyposażony w gniazda zabezpieczone przed zachlapaniem wodą! Należy upewnić się, że wymiary i parametry przedłużacza są odpowiednie do zasilania urządzenia ($\geq 1,0 \text{ mm}^2$)!

Należy zawsze korzystać z zasilania zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowoprądowym (RCD, $\leq 30\text{mA}$).

1. Zawinąć przedłużacz na odcinku około 40 cm od końca i przeprowadzić pętlę przez otwór zabezpieczenia przewodu (5c) (rys. 10, krok 1), a potem zawiesić pętlę na haczyku.
2. Przeciągnąć przez zabezpieczenie (5c) i delikatnie pociągnąć za przewód, aby upewnić się, że jest solidnie zamocowany (rys. 10, krok 2).
3. Podłączyć przewód zasilania (26) do gniazda przedłużacza (rys. 10, krok 3).



Rys. 10

4. Podłączyć wtyczkę przedłużacza do odpowiedniego gniazda.



OSTRZEŻENIE! Sprawdzić napięcie! Napięcie musi być zgodne z danymi na tabliczce znamionowej!

Jeśli używany jest przedłużacz, musi być on przeznaczony do użytku na zewnątrz i wyposażony w gniazda zabezpieczone przed zachlapaniem wodą.

Należy upewnić się, że wymiary i parametry przedłużacza są odpowiednie do zasilania posiadanego urządzenia:

- $1,5 \text{ mm}^2$ w przypadku maksymalnej długości 60 m.
- $2,5 \text{ mm}^2$ w przypadku długości do 100 m.

5. Posiadana maszyna jest teraz gotowa do użycia.

Przeznaczenie

Wertykulator aerator 2 w 1 ma moc wejściową 1800W.

W zależności od zamontowanego osprzętu maszyna ta służy do wertykulacji i usuwania filcu z trawników lub do aeracji w ogrodach przydomowych i hobbystycznych.

Działanie maszyny jako wertykulatora z użyciem bębna wertykulatora polega na nacinaniu trawnika specjalnie przystosowanymi zębami, które usuwają niepożądany materiał z trawnika, pozostawiając żdźbła trawy nienaruszone. Jednocześnie maszyna wertykuje glebę, co poprawia jej napowietrzenie.

Działanie maszyny jako aeratora z użyciem bębna aeratora polega na tym, że cienkie igły nakłuwają powierzchnię trawnika, jednocześnie zbierając lekkie zanieczyszczenia i zapewniając lepszą absorpcję tlenu, napowietrzenie i wchłanianie wody.

Maszyny nie należy używać na mokrym trawniku ani wykorzystywać jej do koszenia trawy lub rozdrabniania liści.

Ze względów bezpieczeństwa bardzo ważne jest zapoznanie się z całą instrukcją obsługi przed rozpoczęciem użytkowania produktu oraz przestrzeganie wszystkich zawartych w niej wytycznych.

Urządzenie jest przeznaczone tylko do zastosowań domowych, nie do zastosowań komercyjnych. Nie należy używać do celów innych, niż wskazane.



UWAGA: Filc to nagromadzony materiał organiczny składający się z obumarłej trawy lub liści, łodyg, kłaczy i zbitych korzeni trawy, a także rozrośniętych chwastów. Powoduje on zahamowanie zdrowego wzrostu trawy. Usuwanie filcu wspomaga zagęszczenie trawy, wzmocnienie jej i uodpornienie na choroby. Przerzedzenie filcu zapewnia lepszy dostęp wody, powietrza i składników odżywczych do korzeni trawy.

Regulacja wysokości uchwytu



OSTRZEŻENIE! Przed regulacją wysokości uchwytu należy wyłączyć maszynę i odczekać, aż zespół tnący całkowicie się zatrzyma!

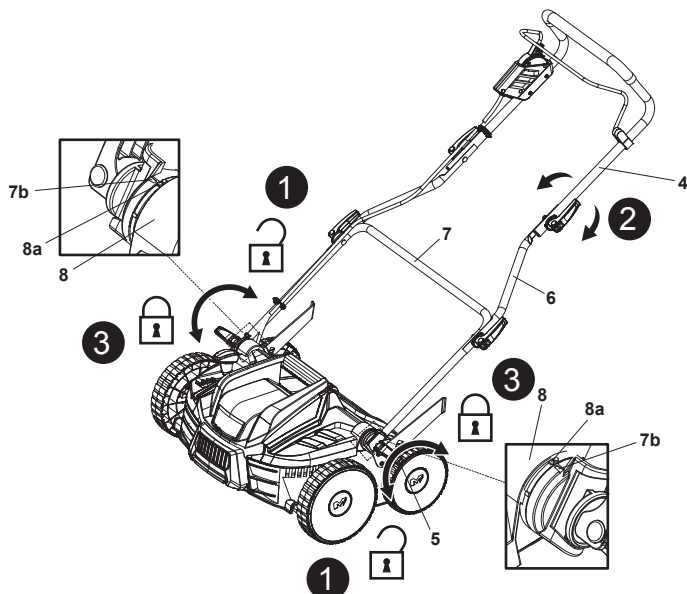


Przed rozpoczęciem regulowania wysokości uchwytu odłączyć wtyczkę od źródła zasilania!

Aby zapewnić bezpieczną pracę, regulacja wysokości uchwytu jest ograniczona do wskazanych pozycji! Nie wolno próbować ustawiać uchwytu na innej wysokości!

Dostosować wysokość uchwytu do swoich preferencji. Do wyboru są dwie wysokości uchwytu.

1. Otworzyć i poluzować dźwignie zaciskowe (5) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara po obu stronach dolnego drążka uchwytu (7), ale nie zdejmować ich (rys. 13, krok 1).
2. Przytrzymać i delikatnie wychylić uchwyt do żądanej pozycji, wyrównując wskaźnik (7b) z linią wskazującą (8a) wspornika uchwytu (8) (rys. 13, krok 2). Upewnić się czy uchwyt jest ustawiony na tej samej wysokości po obu stronach.
3. Unieruchomić zespół uchwytu, składając dźwignie zaciskowe (5) w kierunku dolnego drążka uchwytu (7). Jeśli dźwignia zaciskowej (5) nie można złożyć, poluzować ją i spróbować ponownie. Jeśli dźwignia zaciskowa (5) jest za luźna, przekręcić ją w prawo (rys. 11, krok 3).



Rys. 11

Kosz na trawę



OSTRZEŻENIE! Nie wolno używać maszyny bez zamontowanego kosza na trawę (17) — niebezpieczeństwo wyrzucania przedmiotów!

1. Przed każdym użyciem maszyny zamontować kosz na trawę (17) zgodnie z opisem w części „Montaż -> Kosz na trawę”.
2. Zawsze przenosić kosz na trawę (17), trzymając za uchwyt (17a).

Opróżnianie



OSTRZEŻENIE: Przed wyjęciem kosza na trawę (17) należy wyłączyć silnik i odczekać, aż zespół tnący całkowicie się zatrzyma!



Przed opróżnieniem kosza na trawę odłączyć wtyczkę od źródła zasilania



Podczas pracy często opróżniać kosz na trawę (17). Nie czekać do czasu całkowitego zapełnienia. Zalecamy opróżnianie po napełnieniu do połowy.



UWAGA: Pełny kosz na trawę (17) zmniejsza wydajność maszyny.

1. Podnieść i przytrzymać tylną osłonę deflektora (16).
2. Zdjąć haki (17d) kosza na trawę z podpór (21a) i wyjąć kosz na trawę (17).
3. Zebrać resztki trawy z tylnego otworu wylotowego do kosza na trawę (17). Użyć odpowiedniego narzędzia, np. szczotki.



OSTRZEŻENIE! Nie używać rąk ani stóp do usuwania resztek trawy!

4. Wyjąć kosz na trawę (17), trzymając go za uchwyt (17a).
5. Wysypać ścinki trawy na kompost (17a).
6. Zamontować kosz na trawę (17) z powrotem w maszynie, sprawdzając czy haki (17d) są dobrze osadzone na wspornikach, zgodnie z opisem w części „Montaż -> Kosz na trawę”.

Regulacja głębokości roboczej



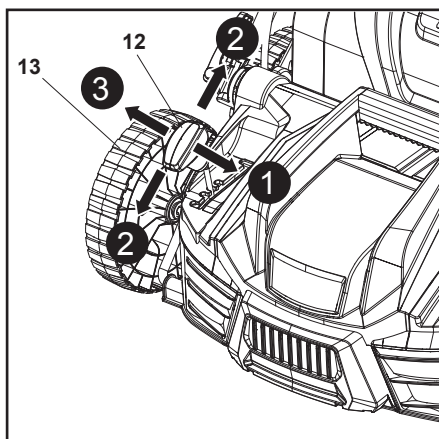
OSTRZEŻENIE! Przed regulacją głębokości roboczej należy wyłączyć maszynę i odczekać, aż zespół tnący całkowicie się zatrzyma!



Przed rozpoczęciem regulowania głębokości cięcia odłączyć wtyczkę od źródła zasilania!

Głębokość pracy należy dostosować do potrzeb trawnika. Właściwa głębokość zależy od rodzaju trawnika i wysokości trawy.

1. Pchnąć dźwignię regulacji głębokości (12) w kierunku od przedniego koła (13) (rys. 12, krok 1), a następnie przesunąć ją do przodu lub do tyłu, aby ustawić żądaną głębokość roboczą (rys. 12, krok 2).
2. Zwolnić dźwignię regulacji głębokości (12) i sprawdzić, czy jest dobrze osadzona na swoim miejscu. Nigdy nie ustawiać pozycji pośredniej (rys. 12, krok 3)!



Rys. 12

Ustawienie	Zastosowanie
-12 mm	Wertykulacja zaniedbanego trawnika, usuwanie grubej warstwy filcu
-9 mm	Wertykulacja zaniedbanego trawnika, usuwanie grubej warstwy filcu
-6 mm	Wertykulacja zdrowego trawnika, usuwanie filcu
-3 mm	Wertykulacja młodego lub delikatnego trawnika, usuwanie cienkich warstw filcu; ustawienie odpowiednie także do drugiej wertykulacji przeprowadzanej jesienią
+10 mm	Transport i przechowywanie



OSTRZEŻENIE! Po każdej regulacji należy sprawdzić, czy dźwignia regulacji głębokości (12) jest osadzona w rowku.

Ogólne zasady użytkowania

1. Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy maszyna, jej przewód zasilania i wtyczka oraz akcesoria nie są uszkodzone. Nie używać urządzenia, jeśli jest uszkodzone lub wykazuje oznaki zużycia. Usunąć wszystkie wykryte problemy lub oddać maszynę do skontrolowania przez wykwalifikowanego specjalistę.
2. Sprawdzić dokładnie, czy akcesoria i osprzęt narzędzi są prawidłowo zamocowane.
3. Pchać maszynę, wyłącznie trzymając za uchwyt (3). Ze względów bezpieczeństwa uchwyty powinny być zawsze suche.
4. Dbać o to, aby odpowietrzniki były zawsze drożne i czyste. W razie potrzeby oczyścić je za pomocą szczotki z miękkim włosiem. Niedrożność otworów wentylacyjnych może doprowadzić do przegrzania i uszkodzenia urządzenia.
5. W przypadku zakłócenia pracy przez inne osoby wchodzące w obszar roboczy należy natychmiast wyłączyć urządzenie. Przed odłożeniem maszyny zawsze umożliwić jej całkowite zatrzymanie.
6. Nie przepracowywać się. Pamiętać o regularnych przerwach, aby zachować koncentrację i pełną kontrolę nad urządzeniem podczas pracy.
7. Przed włączeniem maszyny należy sprawdzić, czy została prawidłowo zmontowana i czy wszystkie części ruchome działają płynnie! Przed rozpoczęciem użytkowania maszyny należy zawsze przetestować prawidłowe działanie wyłącznika różnicowoprądowego (RCD).
8. Podczas pracy należy uważać, aby maszyna nie uderzyła w twarde przedmioty, ponieważ może to spowodować uszkodzenie.



OSTRZEŻENIE! W niektórych krajach przepisy określają w jakich godzinach oraz dniach dozwolone jest używanie tego typu urządzeń oraz określają dodatkowe ograniczenia! Szczegółowe informacje można uzyskać w odpowiednim miejscowym urzędzie. Należy przestrzegać obowiązujących przepisów, aby utrzymywać odpowiednie stosunki sąsiedzkie i uniknąć sankcji administracyjnych.

Uruchamianie/zatrzymywanie



OSTRZEŻENIE! Przed uruchomieniem należy umieścić maszynę na płaskiej powierzchni bez wysokiej trawy! Należy oczyścić spód maszyny!

Silnik należy uruchamiać z zachowaniem ostrożności i zgodnie z instrukcjami. Należy trzymać stopy z dala od zespołu tnącego!

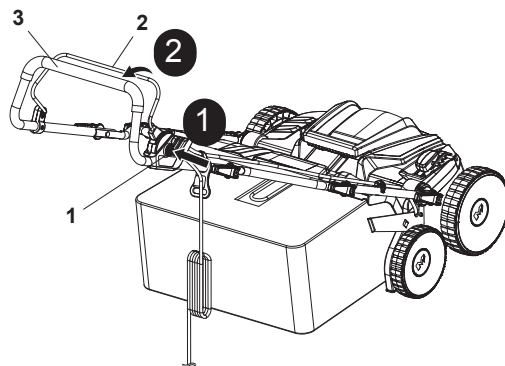
Podczas uruchamiania silnika nie należy przechylać maszyny.

Uruchamianie



UWAGA: Maszynę można uruchomić wyłącznie przez naciśnięcie przycisku zwalniania blokady (1) i pociągnięcie dźwigni rozruchu (2) w kierunku uchwytu (3).

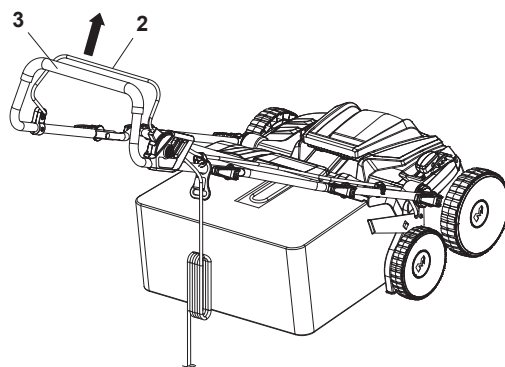
1. Ustawić odpowiednią głębokość roboczą zgodnie z opisem w części „Funkcje i ustawienia -> Regulacja głębokości roboczej”.
2. Podłączyć wtyczkę do źródła zasilania.
3. Stać za uchwytem (3).
4. Naciśnąć przycisk zwalniania blokady (1) i przytrzymać, a następnie pociągnąć dźwignię rozruchu (2) w kierunku uchwytu (3) (rys. 13, kroki 1, 2).
5. Po uruchomieniu maszyny zwolnić przycisk zwalniania blokady (1).
6. Maszyna zaczyna poruszać się do przodu i wertykulować na ustawionej głębokości.



Rys. 13

Zatrzymywanie

1. Zwolnij dźwignię rozruchu (2), aby zatrzymać maszynę (rys. 14).
2. Odłączyć wtyczkę od źródła zasilania.

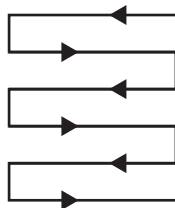


Rys. 14

Wertykulacja

1. Sprawdzić, czy bęben wertykulatora (20) i kosz na trawę (17) są prawidłowo zamontowane.
2. Przed przystąpieniem do wertykulacji sprawdzić, czy pogoda jest odpowiednia. Wertykulację trawnika na większej głębokości przeprowadzać od kwietnia do maja, ponieważ w tym okresie trawnik lepiej się regeneruje. W przypadku deszczowego lata ponowną wertykulację przeprowadzić późnym latem na mniejszej głębokości. Nie wykonywać wertykulacji przy wysokich temperaturach. Po suchym lecie nie przeprowadzać jesiennej wertykulacji.
3. Przed wertykulacją skosić trawę, a później zastosować nawóz.
4. Upewnić się, że na trawniku nie ma kamieni, patyków, drutów lub innych przedmiotów, które mogłyby uszkodzić produkt lub jego silnik.
5. Nie przeprowadzać wertykulacji na mokrej trawie, ponieważ przywiera ona do podwozia maszyny, co uniemożliwia prawidłowe odprowadzanie zebranego materiału oraz może być przyczyną poślizgnięcia się i upadku.
6. Powoli pchać produkt do przodu.

7. Wertykulację przeprowadzać tak, aby kolejno przejechane rzędy lekko na siebie zachodziły. Najbardziej efektywnym sposobem wertykulacji jest wykonywanie jej w liniach prostych wzdłuż jednej z krawędzi trawnika. Pozwala to uzyskać równe rzędy oraz uniknąć pominięcia niektórych fragmentów trawnika (rys. 15).



Rys. 15

8. Omijać rabaty kwiatowe. Po dotarciu do rabaty kwiatowej na środku trawnika okrążyć ją raz lub dwa razy.
9. Zachować szczególną ostrożność podczas zmiany kierunku jazdy.
10. Regularnie opróżniać kosz na trawę (17).



OSTRZEŻENIE! Jeśli maszyna uderzy w jakiś przedmiot, należy natychmiast się zatrzymać! Poczekać aż maszyna ostygnie, i dokładnie sprawdzić ją pod kątem uszkodzeń! Naprawić wszelkie uszkodzenia przed ponownym uruchomieniem!



Nadmierne drgania maszyny podczas pracy są oznaką uszkodzenia! Należy natychmiast wyłączyć silnik. Maszynę należy niezwłocznie sprawdzić i naprawić!

Aeracja

Aby umożliwić zdrowy wzrost trawy wiosną, konieczne jest umożliwienie większego dostępu powietrza do jej korzeni. Zalecamy aerację co 4–6 tygodni, w zależności od stanu trawnika.

Aerację należy wykonywać zgodnie z opisem w części „Działanie -> Wertykulacja” — jedyna różnica polega na tym, że produkt będzie wyposażony w bęben aeratora (25).

Po zakończeniu użytkowania

1. Wyłączyć maszynę, odłączyć wtyczkę od źródła zasilania i poczekać na ostygnięcie maszyny.
2. Sprawdzić, wyczyścić i przechowywać maszynę w sposób opisany poniżej.

PL Czyszczenie i konserwacja

Najważniejsze zasady konserwacji



OSTRZEŻENIE! Przed przystąpieniem do przeglądu, konserwacji lub czyszczenia należy zawsze wyłączać maszynę, odłączać ją od źródła zasilania i poczekać, aż ostygnie!

1. Utrzymywać urządzenie w czystości. Po każdym użyciu przed przechowywaniem produktu usunąć z niego wszystkie zanieczyszczenia.
2. Regularne i prawidłowe czyszczenie pomoże zapewnić bezpieczne użytkowanie i przedłużyć żywotność maszyny.
3. Przed przystąpieniem do użytkowania sprawdzić maszynę pod kątem uszkodzeń i oznak zużycia. Nie używać produktu w przypadku wykrycia uszkodzonych lub zużytych elementów.



OSTRZEŻENIE! Naprawy i prace konserwacyjne należy wykonywać wyłącznie zgodnie z niniejszą instrukcją! Inne czynności mogą być wykonywane tylko przez wykwalifikowanego specjalistę!

Ogólne informacje dotyczące czyszczenia

1. Czyścić urządzenie zwilżoną ściereczką i mydłem o neutralnym pH. W trudno dostępnych miejscach należy użyć szczotki.
2. Po każdym użyciu produktu wyczyścić otwory wentylacyjne przy użyciu szmatki i szczotki.
3. Uporczywe zabrudzenia należy usuwać za pomocą sprężonego powietrza (maks. 3 bar).



UWAGA: Do czyszczenia produktu nie należy używać środków chemicznych, alkalicznych, ściernych lub innych silnych detergentów lub środków dezynfekujących, ponieważ mogą one uszkodzić jego powierzchnię.

4. Sprawdzić pod kątem uszkodzeń i zużycia. Przed kolejnym użyciem maszyny naprawić uszkodzenia zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi lub oddać maszynę do naprawy w autoryzowanym centrum serwisowym.

Konserwacja

Przed każdym użyciem oraz po zakończeniu używania należy sprawdzić, produkt i akcesoria (lub przystawki) pod kątem zużycia i uszkodzeń. W razie potrzeby wymienić je na nowe zgodnie ze wskazówkami zawartymi w niniejszej instrukcji. Przestrzegać wymagań technicznych.

Podwozie i zespół tnący



OSTRZEŻENIE! Podczas pracy przy zespole tnącym oraz w jego pobliżu należy nosić rękawice ochronne! Używać odpowiednich narzędzi do usuwania odpadów, np. drewnianego kija! Nie wolno pracować gołymi dłońmi!

1. Podwozie oraz zespół tnący należy utrzymywać w czystości. Usunąć ścinki z tylnego otworu wylotowego.
2. Okresowo sprawdzać przed przystąpieniem do pracy, czy wszystkie śruby i nakrętki są dokręcone. Po długim użytkowaniu, w szczególności na glebach piaszczystych, zespół tnący będzie zużyty i może utracić pierwotny kształt. Wydajność cięcia będzie zmniejszona, dlatego należy wymienić zespół tnący.
3. Narzędzie tnące powinno być zawsze ostre, aby zapewniało wysoką wydajność cięcia. Zużyty lub uszkodzony zespół tnący wymienić na nowy tego samego typu lub przekazać do naostrzenia przez wykwalifikowanego specjalistę.
4. Zespół tnący wymieniać zgodnie z procedurą opisaną w części „Montaż -> Wymiana bębnow”.



UWAGA: Niezależnie od stanu zespołu tnącego należy go wymienić po 50 godzinach pracy lub 2 latach, cokolwiek nastąpi szybciej. Jeśli zespół tnący jest pęknięty lub uszkodzony, należy go natychmiast wymienić na nowy.

5. Smarować zespół tnący po każdym użyciu, aby wydłużyć żywotność jego i maszyny. Nakładać warstwę oleju maszynowego wzdłuż krawędzi zespołu tnącego.

Kosz na trawę

1. Sprawdzać kosz na trawę (17) przed każdym użyciem. Nie używać w przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń.
2. Po każdym użyciu wyszczotkować kosz na trawę (17) od wewnątrz i na zewnątrz i przed schowaniem pozostawić go do wyschnięcia.

Linka sterująca

Przed każdym użyciem sprawdzić działanie linki sterującej (18). W razie konieczności poprosić wykwalifikowanego specjalistę o regulację.



OSTRZEŻENIE! Nie wolno używać maszyny z uszkodzonymi lub luźnymi linkami!

Przewód zasilania

Jeśli dojdzie do uszkodzenia przewodu zasilania, ze względów bezpieczeństwa musi on zostać wymieniony przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub osobę o podobnych kwalifikacjach.

Części zamienne

Wymienione poniżej części urządzenia mogą być wymieniane samodzielnie przez klienta. Części zamienne są dostępne u autoryzowanego sprzedawcy oraz w naszym dziale obsługi klienta.

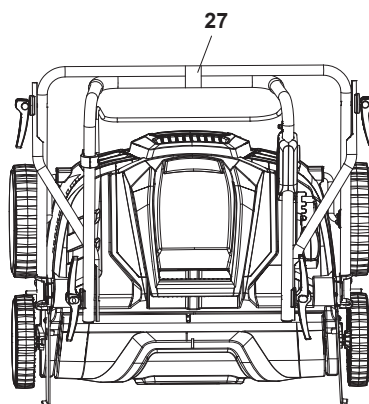
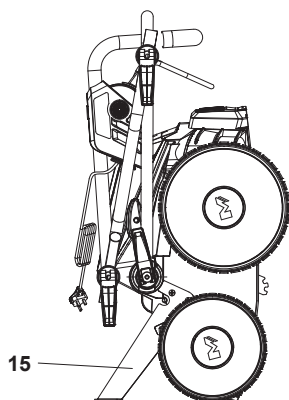
Opis	Nr modelu lub parametry techniczne
Bęben wertykulatora 37 cm	nie dot.
Bęben aeratora 37 cm	nie dot.

Naprawa

Urządzenie nie zawiera żadnych części, które mogłyby być naprawiane samodzielnie przez klienta. W celu sprawdzenia i naprawienia produktu należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem lub z odpowiednio wykwalifikowanym specjalistą.

Przechowywanie

1. Wyłączyć maszynę i odłączyć wtyczkę od źródła zasilania.
2. Wyczyścić urządzenie w sposób opisany powyżej. Przesławić dźwignię regulacji głębokości do pozycji transportowej (+10 mm).
3. Złożyć zespół uchwytu, blokując dolny drążek uchwytu w pozycji 3 (do przechowywania), a następnie złożyć środkowy i górny drążek. Ustawić maszynę w pionie i oprzeć na dwóch podpórkach (15), aby zajmowała mniej miejsca. Przymocować uchwyty dostarczoną opaską kablową (27), aby się nie rozkładały (rys. 16).



Rys. 16

4. Maszynę i jej akcesoria należy przechowywać w ciemnym, suchym, dobrze wentylowanym miejscu, w którym nie występują ujemne temperatury.
5. Należy zawsze przechowywać urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci. Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 10 C do 30°C.
6. Zalecamy przechowywanie urządzenia w oryginalnym opakowaniu lub przykrycie go odpowiednim materiałem, aby chronić je przed zakurzeniem.

Transportowanie

1. Wyłączyć maszynę i odłączyć wtyczkę od źródła zasilania.
2. Przetawić dźwignię regulacji głębokości (12) do pozycji transportowej (+10 mm) zgodnie z opisem w części „Funkcje i ustawienia -> Regulacja głębokości roboczej”.
3. Zamocować osłony transportowe, jeśli ma to zastosowanie.
4. Maszynę zawsze przenosić, trzymając ją za uchwyt transportowy (9).
5. Chronić urządzenie przed mocnymi uderzeniami i drganiami, które mogą wystąpić podczas transportowania pojazdami.
6. Zabezpieczyć urządzenie, aby się nie przesunęło ani nie przewróciło.

Rozwiązywanie problemów

Niektóre usterki wynikają czasami z przyczyn, które użytkownik może wyeliminować samodzielnie. Dlatego należy sprawdzić produkt, korzystając z informacji podanych w niniejszym rozdziale. W większości przypadków problem można szybko rozwiązać.



OSTRZEŻENIE! Należy wykonać wyłącznie czynności opisane w niniejszej instrukcji! Jeśli użytkownik nie może sam rozwiązać problemu, wszystkie dodatkowe czynności kontrolne, konserwacyjne i naprawcze muszą zostać wykonane przez autoryzowany serwis lub wykwalifikowanego specjalistę!

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
1. Maszyna nie uruchamia się	1.1. Nie podłączono do zasilania	1.1. Podłączyć do zasilania
	1.2. Przewód zasilania lub wtyczka są uszkodzone	1.2. Zlecić kontrolę wykwalifikowanemu elektrykowi
	1.3. Silnik nie jest włączony	1.3. Włączyć silnik
	1.4. Inna usterka elektryczna maszyny	1.4. Zlecić kontrolę wykwalifikowanemu elektrykowi
2. Maszyna nie osiąga pełnej mocy	2.1. Przedłużacz nieodpowiedni do danej maszyny	2.1. Użyć odpowiedniego przedłużacza
	2.2. Zbyt niskie napięcie źródła zasilania (np. generatora)	2.2. Podłączyć do innego źródła zasilania
	2.3. Otwory wentylacyjne są zablokowane	2.3. Oczyszczyć otwory wentylacyjne
	2.4. Kosz na trawę jest pełny	2.4. Opróżnić kosz na trawę
3. Niezadowalający rezultat	3.1. Zespół tnący jest tępy/uszkodzony	3.1. Wymienić na nowy
	3.2. Cięty materiał przekracza wydajność urządzenia	3.2. Ciąć tylko taki materiał, do którego maszyna jest przeznaczona.

4. Maszyna nagle wstrzymuje pracę	4.1. Zespół tnący jest zablokowany	4.1. Usunąć przedmiot/materiał, który powoduje blokadę
	4.2. Głębokość cięcia jest nieprawidłowa	4.2. Wyregulować głębokość cięcia
5. Nadmierne drgania lub zbyt głośna praca	5.1. Zespół tnący jest tępy/uszkodzony	5.1. Wymienić na nowy
	5.2. Cięty materiał przekracza wydajność urządzenia	5.2. Ciąć tylko taki materiał, do którego maszyna jest przeznaczona.
	5.3. Głębokość cięcia jest nieprawidłowa	5.3. Wyregulować głębokość cięcia
	5.4. Śruby/nakrętki są poluzowane	5.4. Dokręcić śruby/nakrętki

Recykling i utylizacja



Na produkcie może się znajdować symbol przekreślonego pojemnika na odpady.

Jeśli ten symbol jest umieszczony na produkcie lub baterii, oznacza to, że nie należy ich wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami komunalnymi.

Niektóre chemikalia znajdujące się w produktach elektrycznych/elektronicznych lub bateriach/akumulatorach mogą być szkodliwe dla zdrowia i środowiska. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego.

Elementy elektryczne/elektroniczne/baterie należy utylizować wyłącznie w osobnych punktach zbiórki, które zapewniają możliwość odzysku i recyklingu materiałów w nich zawartych.

Współpraca użytkownika ma zasadnicze znaczenie dla prawidłowego funkcjonowania tych systemów zbiórki i ochrony środowiska.

Przykładamy szczególną wagę do tego, aby wybierać materiały wysokiej jakości i stosować techniki produkcyjne, które umożliwiają tworzenie wytrzymałych, a zarazem atrakcyjnych produktów. Ten produkt ma gwarancję producenta na 2 lat, która obejmuje wady produkcyjne, począwszy od daty zakupu (zakup w sklepie) lub dostawy (zakup przez Internet) bez dodatkowych kosztów w przypadku normalnego (nieprofesjonalnego lub niekomercyjnego) użytku domowego.

Aby dokonać zgłoszenia reklamacyjnego, należy przedstawić dowód zakupu (np. paragon, fakturę lub inny dowód na mocy obowiązujących przepisów prawa). Dowód zakupu należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. Gwarancja obejmuje produkty nowe; nie obejmuje produktów używanych lub z ekspozycji. Produkt zamienny objęty niniejszą gwarancją będzie nią objęty aż do wygaśnięcia okresu obowiązywania gwarancji oryginalnego produktu, chyba że określono inaczej w obowiązujących przepisach prawa.

Niniejsza gwarancja obejmuje wady i uszkodzenia produktu, pod warunkiem że produkt był używany zgodnie z przeznaczeniem oraz zamontowany, czyszczony i konserwowany zgodnie z informacjami zawartymi powyżej oraz w instrukcji obsługi, a także ze standardowymi praktykami (jeśli te praktyki nie są sprzeczne z instrukcją użytkownika).

Niniejsza gwarancja nie obejmuje wad ani uszkodzeń wynikających z normalnego zużycia lub uszkodzeń będących skutkiem niewłaściwego używania, montażu lub złożenia, a także zaniedbania, wypadku i modyfikacji produktu. Gwarancja nie obejmuje w żadnym wypadku dodatkowych kosztów (transportu, przenoszenia, montażu i demontażu, robocizny itd.) ani strat bezpośrednich lub pośrednich, chyba że określono inaczej w obowiązujących przepisach prawa.

Niniejsza gwarancja nie obejmuje usterek i uszkodzeń spowodowanych następującymi czynnikami:

- Zwykłe zużywanie się, w tym zużywanie się akcesoriów
- Przeciążenie, niewłaściwe użytkowanie lub zaniedbanie
- Próba naprawy podjęta przez jakiekolwiek osoby inne niż autoryzowany przedstawiciel
- Usterka dotycząca tylko estetyki narzędzia
- Uszkodzenia spowodowane ciałami lub substancjami obcymi, bądź będące następstwem wypadków
- Uszkodzenie spowodowane wypadkiem lub przeróbki
- Nieprzestrzeganie zaleceń producenta
- Utrata możliwości używania towarów

Jeśli produkt jest wadliwy, we właściwym czasie naprawimy, wymienimy lub zapewnimy części zamienne.

Prawa wynikające z tej gwarancji obowiązują w kraju, w którym zakupiono produkt. Zapytania dotyczące gwarancji powinno się kierować do sklepu, w którym zakupiono produkt.

Niniejsza gwarancja jest dokumentem dodatkowym, który nie ma wpływu na ustawowe prawa konsumenta.

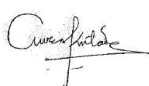
Jeśli produkt zakupiono w Polsce, niniejsza gwarancja nie wyklucza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień wynikających z przepisów prawa dotyczących gwarancji na wady zakupionego towaru.

WAŻNE – NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZE INFORMACJE I ZACHOWAĆ.



(EN) EU DECLARATION OF CONFORMITY
(FR) DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ
(PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE
(RO) DECLARAȚIA DE CONFORMITATE UE
(ES) DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD
(PT) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE

Product/ Produit/ Produkt/Produsul/Producto/Producto		
2-In-1 Raker & scarifier 1800W/ 2-en-1 Scarificateur démousseur 1800W/ 2-w-1 Aerator i wertykulator 1800W/ 2-in-1 Scarificator și aerator 1800W/ Aireador y escarificador con cable 1800W/ Arejador escarificador com fios 1800W - MSRP1800-3/ TTB1800SR - Serial number range 000001 to 999999		
Name and address of the manufacturer or his authorised representative: Nom et adresse du fabricant ou de son mandataire: Nazwa i adres producenta lub jego upoważnionego przedstawiciela: Denumirea și adresa producătorului sau a reprezentantului său autorizat: Nombre y dirección del fabricante o de su representante autorizado: Nome e endereço do fabricante ou do respetivo mandatário:		
Kingfisher International Products B.V., Rapenburgerstraat 175E, 1011 VM Amsterdam, The Netherlands		
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer. La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant. Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta. Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului. La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante. A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.		
Object of the declaration/Objet de la déclaration/Przedmiot deklaracji/Obiectul declarației/Objeto de la declaración/Objeto da declaração		
Product/Produit/Produkt/Produsul/Producto/Producto	Model/Modèle/Model/Modelul/Modelo/Modelo	EAN
2-In-1 Raker & scarifier 1800W/ 2-en-1 Scarificateur démousseur 1800W/ 2-w-1 Aerator i wertykulator 1800W/ 2-in-1 Scarificator și aerator 1800W/ Aireador y escarificador con cable 1800W/ Arejador escarificador com fios 1800W	MSRP1800-3	5063022106100 (UK) 5063022106469 (EU)
	TTB1800SR	5063022114068 (UK) 5063022106278 (EU)
The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation: L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable: Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego: Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii: El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión: O objeto da declaração acima descrito está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável:		
2006/42/EC as amended Machinery Directive 2014/30/EU as amended Directive Electromagnetic compatibility 2000/14/EC as amended Outdoor Noise Directive 2011/65/EU as amended Directive Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment Directive 2006/42/CE relative aux machines 2014/30 / UE telle que modifiée Directive Compatibilité électromagnétique Directive 2000/14/CE relative aux émissions sonores extérieures Directive 2011/65/UE relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques 2006/42/WE w zmienionej dyrektywie maszynowej 2014/30 / UE ze zmianami Dyrektywa Kompatybilność elektromagnetyczna 2000/14/WE w zmienionej dyrektywie w sprawie hałasu na zewnątrz 2011/65 / UE ze zmianami Dyrektywa Ograniczenie stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym 2006/42/CE, astfel a fost modificată Directiva privind echipamentele 2014/30/UE, astfel a fost modificată Directiva privind compatibilitatea electromagnetică 2000/14/CE, astfel a fost modificată Directiva privind zgomotul în aer liber 2011/65/UE, astfel a fost modificată Directiva privind limitarea utilizării anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice Directiva sobre maquinaria modificada 2006/42/CE 2014/30/UE modificada Directiva Compatibilidad electromagnética 2000/14/CE modificada Directiva sobre ruido al aire libre 2011/65/UE modificada Directiva Restricción del uso de determinadas sustancias peligrosas en equipos eléctricos y electrónicos 2006/42/CE como diretiva de máquinas alteradas 2014/30/UE como alteração da compatibilidade eletromagnética 2000/14/CE como diretiva de ruído exterior alterada		

2011/65/UE como restrição diretiva alterada da utilização de certas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos	
Measured Sound Power Level Le niveau de puissance acoustique mesuré Zmierzony poziom mocy akustycznej Nivel de putere acustică măsurat Nível de potencia sonora medido Nível de potência sonora medido : 100.92 dB(A)	Guaranteed Sound Power Level Le niveau de puissance acoustique garant Gwarantowany poziom mocy akustycznej Nivel de putere acustică garantat Nível de potencia sonora garantizado Nível de potência sonora garantido : 103 dB(A)
References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared: Références des normes harmonisées pertinentes appliquées, y compris la date de celles-ci, ou des autres spécifications techniques, y compris la date de celles-ci, par rapport auxquelles la conformité est déclarée: Odwolania do odnośnych norm zharmonizowanych, które zastosowano, wraz z datą normy, lub do innych specyfikacji technicznych, wraz z datą specyfikacji, w odniesieniu do których deklarowana jest zgodność: Trimiteri la standardele armonizate relevante folosite, inclusiv data standardului, sau trimeri la celelalte specificații tehnice, inclusiv data specificațiilor, în legătură cu care se declară conformitatea: Referencias a las normas armonizadas pertinentes utilizadas, incluidas las fechas de las normas, o referencias a las otras especificaciones técnicas, incluidas las fechas de las especificaciones, respecto a las cuales se declara la conformidad: Referências às normas harmonizadas aplicáveis utilizadas, incluindo a data da norma, ou às outras especificações técnicas, incluindo a data da especificação, em relação às quais é declarada a conformidade:	
EN 62841-1:2015+A11:2022 EN IEC 62841-4-7:2022+A11:2022 EN ISO 12100:2010 EN IEC 55014-1:2021 EN IEC 55014-2:2021 EN IEC 61000-3-2:2019+A1 EN IEC 61000-3-11:2019 EN ISO 3744:1995	
Authorised signatory and technical file holder/signataire et responsable de la documentation technique autorisé/ podmiot uprawniony do wystawienia i adres przezechowywania dokumentacji technicznej/semnatar autorizat și deținător al dosarului tehnic/firmante autorizado y titular del expediente tecnico/ signatário autorizado e detentor da ficha técnica Kingfisher International Products B.V., Rapunburgerstraat 175E, 1011 VM Amsterdam, The Netherlands  David Awe Group Quality Director	
: [28/04/2023]	

Producent:**UK Manufacturer:**

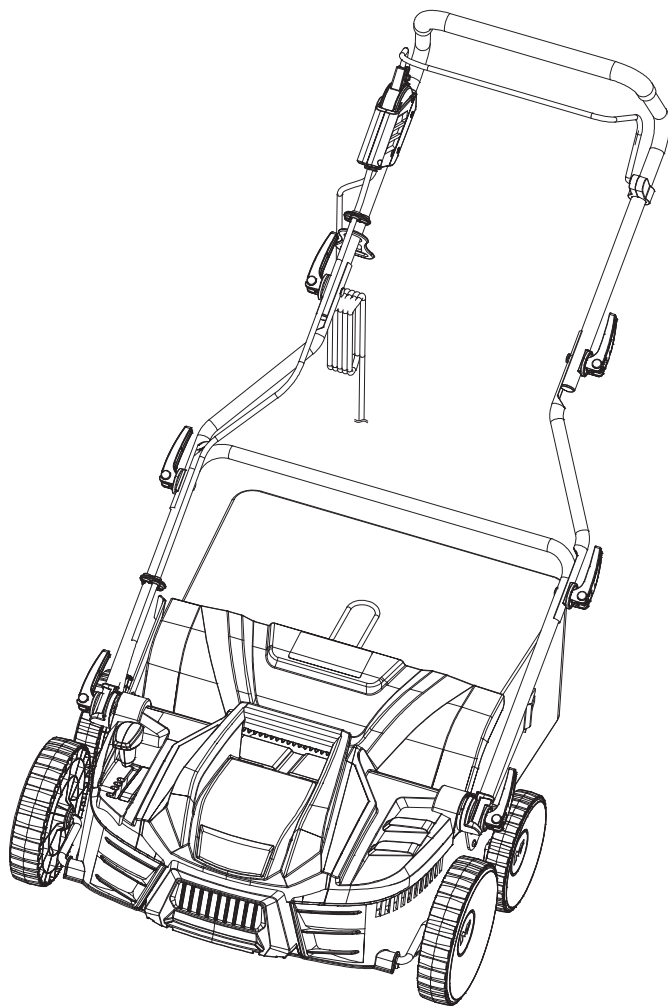
Kingfisher International Products Limited,
1 Paddington Square, London, W2 1GG,
United Kingdom

EU Manufacturer:

Kingfisher International Products B.V.
Rapenburgerstraat 175E
1011 VM Amsterdam
The Netherlands

PL www.castorama.pl

**Aby zapoznać się z instrukcją obsługi online,
odwiedź stronę www.kingfisher.com/products**

**RO Aerator scarificator
de 1800 W, 37 cm****RO INSTRUȚIUNI DE BAZĂ**

IMPORTANT – Aceste instrucțiuni sunt pentru siguranța ta. Citește-le cu atenție înainte de manevrarea produsului și păstrează-le pentru consultare ulterioară.

**V20824_5063022106100_MAND2_2324****MSRP1800-3**

5063022106100

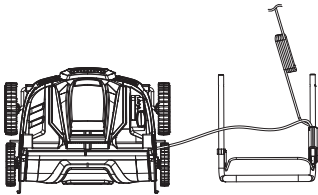
5063022106469

TTB1800SR

5063022114068

5063022106278

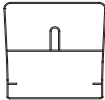
RO Piese



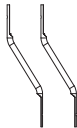
01. x1



02. x1



03. x1



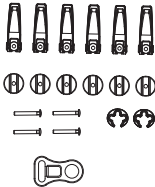
04. x1



05. x1



06. x1



07. x1



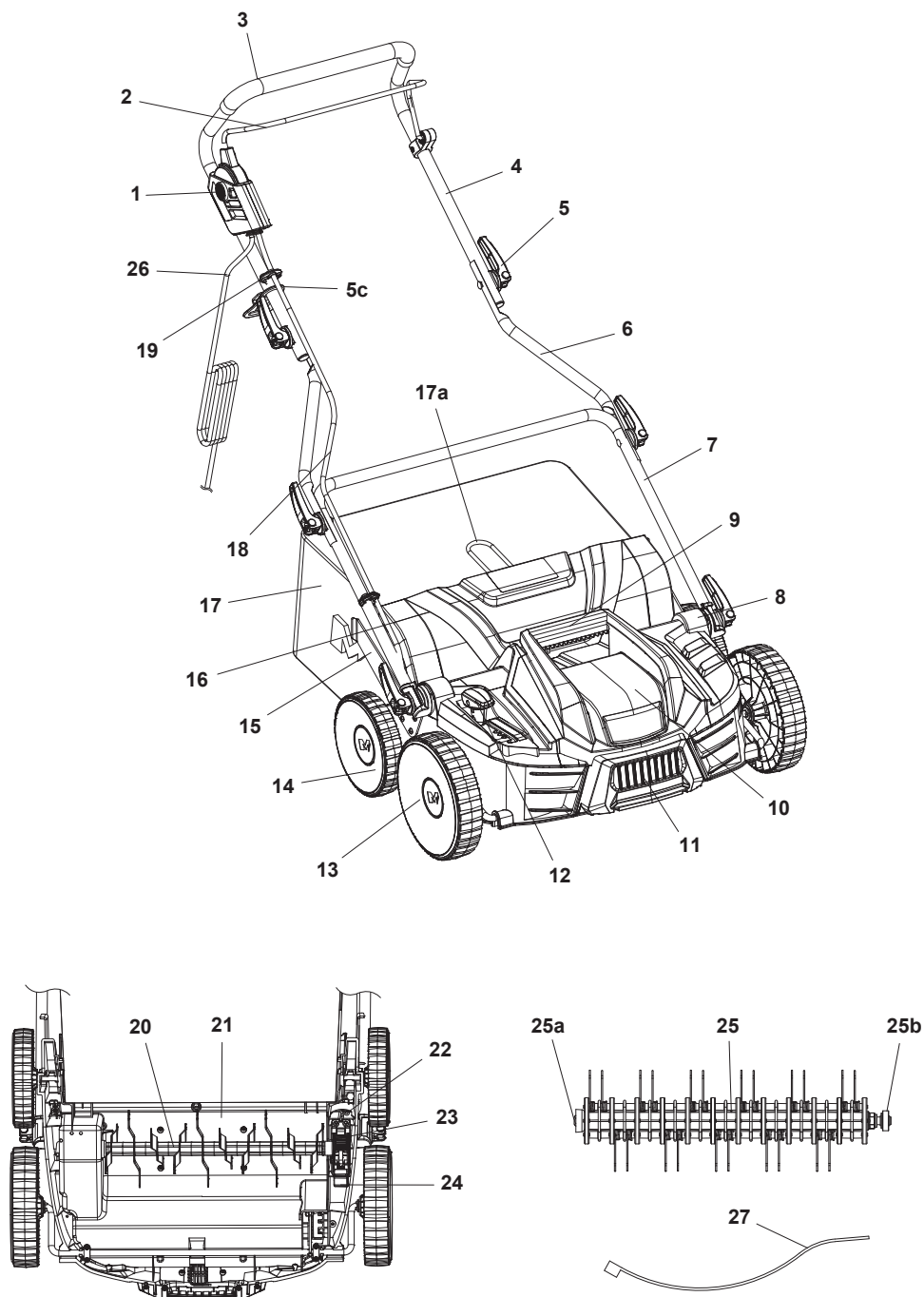
08. x1

RO Vei avea nevoie de



RO Cuprins

RO	
Descrierea produsului	3
Siguranță	4
Specificații tehnice	19
Înainte de a începe	20
Funcții și setări	26
Operare	29
Îngrijire și întreținere	32
Garanție	36
Declarația de conformitate	37



- | | | |
|----------------------------|-----------------------------------|---|
| 1. Buton de blocare | 9. Mâner de transport | 19. Clemă de cablu (2) |
| 2. Mâner de pornire | 10. Carcasa motorului | 20. Tambur scarificator |
| 3. Mâner | a. Motor* | a. Ax hexagonal* |
| 4. Bară superioară mâner | 11. Punte frontală | b. Rulment* |
| 5. Levier de prindere (6) | 12. Manetă de reglare a adâncimii | 21. Jgheab de evacuare spate a. Suport* |
| a. Șurub de montare* (4) | 13. Roată față (2) | 22. Suport dispozitiv de tăiere |
| b. Flanșă* (6) | 14. Roată spate (2) | 23. Buton de blocare |
| c. Suport de cablu | 15. Consolă (2) | 24. Pârghie de blocare |
| 6. Bara mediană mâner (2) | 16. Apărătoare deflectoare | 25. Tambur aerator |
| 7. Bară inferioară mâner | 17. Colector de iarbă | a. Ax hexagonal* |
| a. Placă selectoare* (2) | a. Mâner de transport | b. Rulment* |
| b. Indicator* | b. Cadru din oțel* | 26. Cablu de alimentare cu ștecăr |
| 8. Suport pentru mâner (2) | c. Clemă din cauciuc* (6) | 27. Colier pentru cabluri |
| a. Linie indicatoare* (2) | d. Cârlig*(2) | |
| b. Șurub de montare* (2) | 18. Cablu de interconectare | |



NOTĂ: Componentele marcate cu * nu sunt ilustrate în această prezentare. Citește despre componentele respective în manualul de instrucțiuni.



RO Siguranță

Avertismente de siguranță generale privind unealta



AVERTISMENT! Parcurge toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu această unealtă. *Nerespectarea tuturor instrucțiunilor enumerate mai jos poate duce la electrocutare, incendiu și/sau rănire gravă.*

Păstrează toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultare ulterioară.

Termenul „unealtă” din avertismente se referă atât la uneltele electrice cu alimentare de la rețea (cu fir) cât și la cele cu acumulator (fără fir).

Siguranța în spațiul de lucru

- a) **Păstrează zona de lucru curată și bine luminată. Zonele aglomerate sau întunecate favorizează producerea de accidente.**
- b) **Nu utiliza unealta în medii explozive, de exemplu în prezența lichidelor, gazelor sau prafurilor inflamabile. Unelele produc scântei care pot aprinde praful sau vaporii.**
- c) **Ține copiii și persoanele din preajmă la distanță în timp ce utilizezi unealta. Distragerea atenției poate cauza pierderea controlului asupra unelei.**

Siguranța din punct de vedere electric

- a) **Ștecărele unelei trebuie să se potrivească cu priza. Nu modifica niciodată ștecărele. Nu utiliza un adaptor pentru ștecăr cu uneltele cu împământare (legate la masă). Folosirea ștecărelor nemodificate și a prizelor adecvate va reduce riscul de electrocutare.**
- b) **Evită contactul corpului cu suprafețele cu împământare sau legate la masă, cum ar fi țevile, radiatoarele, aragazele și frigiderele. Riscul de electrocutare crește când corpul tău este legat la masă sau la pământ.**
- c) **Nu utiliza unealta în condiții de ploaie sau umezeală. Astfel poate crește riscul de electrocutare.**
- d) **Nu utiliza cablul în mod abuziv. Nu utiliza niciodată cablul pentru a transporta, a trage sau a scoate din priză unealta. Ține cablul la distanță de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese mobile. Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de electrocutare.**
- e) **Când utilizezi o unealtă afară, folosește un cablu prelungitor adecvat pentru exterior. Folosirea unui cablu adecvat pentru exterior reduce riscul de electrocutare.**
- f) **Dacă nu se poate evita utilizarea unelei într-un loc cu umezeală, folosește o sursă de alimentare protejată de o siguranță automată cu protecție diferențială (RCD). Utilizarea unei RCD reduce riscul de electrocutare.**

Siguranța personală

- a) **Fii vigilent și atent la ce faci, folosindu-ți simțul practic în timpul utilizării unelei. Nu utiliza unealta dacă ești obosit sau te afli sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** *Un moment de neatenție în timpul utilizării mașinii poate duce la rănire gravă.*
- b) **Utilizează echipament individual de protecție. Poartă întotdeauna protecție pentru ochi.** *Utilizarea echipamentului de protecție – precum măștile antipraf, încălțăminte cu talpă antiderapantă, căștile de protecție sau protecțiile pentru auz – în condiții adecvate, va reduce riscul de rănire.*
- c) **Împiedică pornirea accidentală. Asigură-te că poziția comutatorului este la oprit înainte de a conecta unealta la sursa de alimentare, înainte de a o ridica sau transporta.** *Transportul utilajelor cu degetul pe comutator sau conectarea acestora la sursa de alimentare atunci când comutatorul este pornit favorizează producerea accidentelor.*
- d) **Îndepărtează orice cheie fixă sau instrument de reglare înainte de a porni mașina.** *O cheie fixă sau un instrument de reglare lăsat prins de o piesă rotativă a mașinii poate duce la rănire.*
- e) **Nu te întinde prea mult. Ține-ți permanent echilibrul, cu picioarele poziționate stabil.** *Acest lucru îți va oferi un control mai bun al mașinii în situațiile neașteptate.*
- f) **Poartă îmbrăcăminte corespunzătoare. Nu purta îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Ține-ți părul și hainele la distanță de piesele mobile.** *Hainele largi și bijuteriile sau părul lung se pot prinde în piesele mobile.*
- g) **Dacă sunt furnizate dispozitive pentru a conecta echipamente destinate aspirării și colectării prafului, asigură-te că sunt conectate și utilizate corect.** *Utilizarea unui dispozitiv de colectare a prafului poate reduce pericolele generate de expunerea la praf.*

- h) **Nu permite ca familiarizarea obținută prin utilizarea frecventă a mașinii să te determine să ignori principiile de siguranță aferente. Acțiunile neglijente pot provoca răniri grave într-o fracțiune de secundă.**

Utilizarea și întreținerea mașinii

- a) **Nu forța mașina. Utilizează mașina adecvată pentru scopul avut în vedere. Mașina adecvată va fi mai eficientă și mai sigură, funcționând în cadrul parametrilor de proiectare.**
- b) **Nu utiliza mașina dacă nu poate fi pornită și oprită folosind comutatorul. Orice mașină care nu poate fi controlat folosind comutatorul este periculos și trebuie reparat.**
- c) **Deconectează ștecărul de la sursa de alimentare și/sau scoate acumulatorul, dacă este detașabil, din mașină înainte de a face reglări, de a-i schimba accesoriile sau de a-l depozita. Astfel de măsuri preventive de siguranță reduc riscul ca mașina să pornească accidental.**
- d) **Depozitează mașinile neutilizate într-un loc inaccesibil copiilor și nu permite utilizarea de către persoanele nefamiliarizate cu întrebuințarea acestora sau cu aceste instrucțiuni. Mașinile sunt periculoase în mâinile utilizatorilor nefamiliarizați cu utilizarea acestora.**
- e) **Întreține mașinile și accesoriile. Ai grijă ca piesele mobile să nu fie greșit aliniate sau blocate, să nu fie deteriorate și să nu prezinte altă problemă care ar putea afecta funcționarea mașinii. Dacă mașina se deteriorează, du-o la reparat înainte de a o utiliza din nou. Numeroase accidente sunt cauzate de mașini întreținute necorespunzător.**
- f) **Păstrează uneltele de tăiat ascuțite și curate. Uneltele de tăiat corect întreținute și cu lamele ascuțite sunt mai greu de gripat și mai ușor de controlat.**
- g) **Utilizează mașina, accesoriile, burghiile etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, luând în calcul condițiile de lucru și operațiunile care trebuie efectuate. Utilizarea mașinii în alte scopuri decât cele pentru care a fost proiectată poate duce la situații periculoase.**

- h) **Păstrează mânerele și suprafețele de prindere curate, uscate și fără urme de ulei și grăsimi.** *Mânerele și suprafețele de prindere alunecoase nu permit manevrarea și controlarea în siguranță a mașinii n situații neașteptate.*

Service

- a) **Mașinile trebuie supuse reviziei de o persoană calificată pentru reparații, utilizând numai piese de schimb identice.** *În acest mod, se va păstra nivelul adecvat de siguranță al mașinii.*

Avertismente privind siguranța pentru scarificatorul și aeratorul de gazon

- a) **Nu utiliza mașina în condiții de vreme rea, mai ales dacă există pericol de descărcări electrice.** *Astfel se reduce riscul de a fi lovit de trăsnet.*
- b) **Verifică minuțios zona pentru a depista vietățile în zona unde va fi folosită mașina.** *Vietățile ar putea fi rănite în timpul operării mașinii.*
- c) **Verifică minuțios zona în care va fi utilizată mașina și îndepărtează toate pietrele, bețele, cablurile, oasele și alte corpuri străine.** *Obiectele proiectate pot provoca răniri.*
- d) **Înainte de a folosi mașina, verifică întotdeauna vizual dacă dinții și ansamblul acestora nu s-au deteriorat sau uzat.** *Componentele uzate sau deteriorate cresc riscul de rănire.*
- e) **Înainte de utilizare, verifică dacă nu s-au deteriorat sau învechit cablul de alimentare și cablul prelungitor.** **Nu utiliza mașina în cazul în care cablul este deteriorat sau uzat.** **Când cablul se deteriorează sau se uzează în timpul folosirii, oprește mașina și nu atinge cablul până când nu-l deconectezi de la sursa de alimentare.** *Cablurile de alimentare sau prelungitoare deteriorate pot duce la electrocutare, incendiu și/sau rănire gravă.*
- f) **Verifică frecvent colectorul pentru a te asigura că nu prezintă semne de deteriorare sau uzură.** *Colectoarele uzate sau deteriorate cresc riscul de rănire.*

- g) **Nu demonta apărătorile. Apărătorile trebuie să fie funcționale și montate corespunzător.** *Apărătorile slăbite, deteriorate sau care nu funcționează corect pot duce la răniri.*
- h) **Păstrează orificiile de admisie a aerului de răcire fără reziduuri.** *Orificiile de admisie a aerului blocate și reziduurile pot duce la supraîncălzire sau incendiu.*
- i) **În timpul folosirii mașinii, poartă întotdeauna încălțăminte de protecție robustă și antiderapantă. Nu opera mașina când ești desculț sau porți sandale.** *Astfel se reduce riscul de rănire a picioarelor ca urmare a contactului cu dinții aflați în mișcare.*
- j) **În timpul folosirii mașinii, poartă întotdeauna pantaloni lungi.** *Pielea expusă crește probabilitatea rănirii produse de obiectele proiectate.*
- k) **Nu utiliza mașina pe iarbă udă. Nu alerga, mergi întotdeauna la pas.** *Astfel se reduce riscul de alunecare și de cădere, care pot duce la leziuni corporale.*
- l) **Nu opera mașina pe pante prea abrupte.** *Astfel se reduce riscul de pierdere a controlului, de alunecare și de cădere, care pot duce la răniri.*
- m) **Când lucrezi pe pante, fii mereu atent la stabilitate: lucrează întotdeauna transversal pe pantă, niciodată în sus sau în jos și fii foarte precaut când schimbi direcția.** *Astfel se reduce riscul de pierdere a controlului, de alunecare și de cădere, care pot duce la răniri.*
- n) **Fii extrem de prudent atunci când întorci sau tragi mașina către tine. Fii întotdeauna atent la zona din jur.** *Astfel se reduce riscul de împiedicare în timpul lucrului.*
- o) **Ține cablul de alimentare la distanță de dinții aparatului/mașinii.** *Cablurile de alimentare deteriorate pot duce la electrocutare, incendiu și/sau rănire gravă.*
- p) **Oprește și scoate ștecărul din priză în cazul în care cablul se încurcă sau se deteriorează.** *Cablurile încurcate sau deteriorate măresc riscul de electrocutare.*

- q) ***Ține mașina numai de suprafețele de prindere izolate, deoarece dinții pot intra în contact cu fire electrice ascunse sau cu propriul cablu. Contactul dintre dinți și un fir electric sub tensiune poate pune sub tensiune și piesele metalice expuse ale mașinii, electrocutând operatorul.***
- r) ***Nu atinge dinții și alte componente mobile periculoase în timp ce încă se mișcă. Astfel se reduce riscul de răniri provocate de componentele aflate în mișcare.***
- s) ***Când îndepărtezi materialele blocate sau cureți mașina, asigură-te că toate comutatoarele de alimentare sunt oprite și cablu de alimentare este deconectat. Operarea accidentală a mașinii poate duce la rănire gravă.***

Avertismente de siguranță suplimentare privind scarificatorul și aeratorul de gazon

Instruire

- a) Citește cu atenție instrucțiunile. Familiarizează-te cu comenzile și cu utilizarea adecvată a mașinii.
- b) Nu permite niciodată copiilor, persoanelor cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau fără experiență și cunoștințe, sau persoanelor care nu au citit aceste instrucțiuni să utilizeze mașina. Reglementările locale pot restricționa vârsta operatorului.
- c) Reține că operatorul sau utilizatorul este responsabil pentru accidente sau pericolele ce implică alte persoane sau bunurile lor.

Pregătire

- a) Procură-ți ochelari de protecție și protecții auditive. Poartă-le tot timpul atunci când folosești mașina.
- b) În timpul folosirii mașinii, poartă întotdeauna încălțăminte robustă și pantaloni lungi. Nu opera mașina când ești desculț sau porți sandale. Evită îmbrăcămintea largă sau prevăzută cu cordoane sau șnururi care atârână.
- c) Pentru a preveni iritațiile cauzate de praf, se recomandă purtarea unei măști pentru protecția feței.

- d) Nu purta haine largi sau bijuterii care pot fi trase în orificiul de admisie a aerului. Nu apropia părul lung de orificiile de admisie a aerului.
- e) Folosește mașina într-o poziție recomandată și numai pe o suprafață stabilă și dreaptă.
- f) Nu folosi mașina pe o suprafață pavată sau cu pietriș, unde materialul suflat ar putea provoca leziuni.
- g) Înainte de utilizare, verifică întotdeauna vizual că dinții, șuruburile și celelalte elemente de fixare sunt strânse, carcasa este nedeteriorată și apărătorile și protecțiile sunt montate. Înlocuiește etichetele deteriorate sau ilizibile.
- h) Înainte de utilizare, verifică priza și cablul de alimentare pentru a te asigura că nu prezintă semne de deteriorare sau uzură. În cazul în care cablul se deteriorează în timpul utilizării, deconectează-l imediat de la priză. **NU ATINGE CABLUL DE ALIMENTARE ÎNAINTE DE A-L SCOATE DIN PRIZĂ.** Nu utiliza produsul în cazul în care cablul este deteriorat sau uzat.
- i) Folosește numai cabluri prelungitoare rezistente la intemperii echipate cu un cuplor conform cu EN 60320-2-3.
- j) Nu folosi niciodată mașina dacă în apropiere există animale de companie sau alte persoane, mai ales copii.



ATENȚIE! Nu atinge dispozitivul de tăiere în timp ce se rotește.

Utilizare

- a) Dirigează întotdeauna cablul în spate, departe de produs.
- b) Nu transporta produsul ținându-l de cablu.
- c) Folosește mașina numai la lumina zilei sau la o lumină artificială bună.
- d) Asigură-ți în permanență echilibrul și stabilitatea.
- e) Fii atent întotdeauna la mersul pe pante.
- f) Nu alerger, mergi întotdeauna la pas.
- g) Lucrează întotdeauna transversal, niciodată în sus și în jos.
- h) Nu utiliza mașina pe pante abrupte.
- i) Menține-ți poziția de operare și stabilitatea prinzând și susținând corect mânerul.

- j) Fii extrem de prudent atunci când întorci sau tragi mașina către tine.
- k) Oprește dinții dacă mașina trebuie să fie înclinată pentru transport. Nu utiliza dinții când traversezi alte suprafețe decât cele cu iarbă și când transporti mașina spre și de la zona de lucru.
- l) Nu utiliza niciodată mașina cu apărători defecte sau fără a avea montate dispozitivele de siguranță, de exemplu deflectoarele și/ sau colectoarele.
- m) Pornește motorul cu atenție conform instrucțiunilor și ținând picioarele la distanță de dinți.
- n) Nu înclina mașina când pornești motorul decât dacă trebuie înclinat pentru a porni. În acest caz, nu o înclina mai mult decât este necesar și ridică de pe sol doar partea depărtată de operator.
- o) Nu porni motorul când stai în fața orificiului de evacuare.
- p) Nu pune mâinile sau picioarele în apropierea sau sub componentele rotative. Menține permanent distanța față de orificiul de evacuare.
- q) Nu ridică și nu transporta niciodată mașina când motorul este în funcțiune.
- r) Dacă mașina se înfundă, oprește sursa de alimentare și deconectează ștecărul de la aceasta înainte de a curăța resturile.
- s) Păstrează fantele de aerisire fără resturi și alte acumulări pentru a preveni deteriorarea sursei de alimentare sau eventuale incendii.
- t) Dacă dispozitivul de tăiere lovește un obiect străin sau dacă mașina începe să emită zgomote sau vibrații anormale, oprește imediat sursa de alimentare și lasă mașina să se oprească. Deconectează ștecărul de la sursa de alimentare și ia următoarele măsuri înainte de a reporni și de a utiliza mașina:
 - verifică dacă există deteriorări;
 - înlocuiește sau repară piesele deteriorate;
 - verifică și strânge piesele slăbite.

- u) Oprește mașina și deconectează ștecărul de la sursa de alimentare. Asigură-te că toate componentele în mișcare s-au oprit complet
- după lovirea unui obiect străin și pentru a verifica dacă există deteriorări – pentru a efectua eventualele reparații înainte de a repornire;
 - dacă mașina începe să vibreze anormal și pentru a verifica imediat dacă există deteriorări, pentru a efectua eventualele înlocuiri sau reparații la componentele deteriorate, verifica și strânge eventualele piese slăbite.

Întreținere și depozitare

- a) Deconectează ștecărul de la sursa de alimentare înainte de a verifica, de a curăța sau de a lucra la mașină și când nu este utilizată.
- b) Deconectează ștecărul de la sursa de alimentare înainte de a efectua lucrări de întreținere sau curățare.
- c) Întreținerea necorespunzătoare va duce la funcționarea defectuoasă sau defectarea mașinii.
- d) Verifică și întreține periodic mașina. Menține toate piulițele și șuruburile bine strânse, pentru a te asigura că mașina poate funcționa în condiții de siguranță.
- e) Verifică frecvent colectorul pentru a te asigura că nu prezintă semne de deteriorare sau uzură.
- f) Ai grijă ca la reglarea mașinii să nu-ți prinzi degetele între dinții în mișcare și componentele fixe ale acesteia.
- g) Lasă întotdeauna mașina să se răcească înainte de depozitare.
- h) Verifică frecvent colectorul pentru a te asigura că nu prezintă semne de deteriorare sau uzură.
- i) Când lucrezi la dinți, nu uita că pot continua să se miște și după deconectarea sursei de alimentare.
- j) Poartă mănuși de lucru groase atunci când demontezi și montezi la loc dinții.

- k) Când mașina este oprită pentru revizie, inspecție sau depozitare ori pentru schimbarea unui accesoriu, oprește sursa de alimentare, deconectează ștecărul de la sursa de alimentare și asigură-te că toate piesele în mișcare s-au oprit complet. Lasă mașina să se răcească înainte de inspecții, reglări etc. Întreține mașina cu atenție și păstrează-o curată.
- l) Înlocuiește componentele uzate sau deteriorate în seturi, pentru a păstra echilibrul. Folosește doar accesorii și piese de schimb originale.
- m) Când nu este utilizată, depozitează mașina într-un loc uscat și inaccesibil copiilor.
- n) Înlocuiește componentele uzate sau deteriorate în seturi, pentru a păstra echilibrul.
- o) În cazul în care cablul de alimentare trebuie înlocuit, această operațiune trebuie efectuată de producător sau de agentul său pentru a evita vreun pericol privind siguranța.

Avertismente de siguranță suplimentare pentru scarificatorul de gazon

- a) Atenție la dinții ascuțiți ai aparatului. Dinții continuă să se rotească și după oprirea motorului.
- b) Ține cablurile la distanță de dinți. Dinții pot deteriora cablurile și pot intra în contact cu componente aflate sub tensiune.
- c) Dacă mașina începe să vibreze anormal, verifică-o imediat. Vibrația excesivă poate cauza leziuni corporale.
- d) Asigură-te întotdeauna că mașina este complet asamblată înainte de folosire. Nu încerca niciodată să utilizezi o mașină incompletă sau una la care s-au făcut modificări neautorizate.
- e) Nu supraîncărca mașina.
- f) Urmează instrucțiunile de întreținere și reparare pentru acest produs. Nu modifica niciodată mașina. Acest manual de utilizare conține informații despre întreținere și reparare.

Monitorizarea medicală

Toți angajații trebuie incluși într-un program de monitorizare medicală care să permită identificarea timpurie a oricăror afecțiuni cauzate de vibrații, să prevină evoluția bolilor și să mențină angajații în stare bună de sănătate.

Reducerea vibrațiilor și a zgomotului

Pentru a reduce impactul emisiilor de vibrații și zgomot, limitează durata de utilizare, folosește modurile de funcționare cu nivel scăzut de vibrații și zgomot și poartă echipament individual de protecție.

la în considerare următoarele aspecte pentru a reduce la minimum riscul de expunere la vibrații și zgomot:

1. Folosește mașina numai în conformitate cu scopul în care a fost proiectată și cu aceste instrucțiuni.
2. Ai grijă ca mașina să se afle în stare bună și să fie bine întreținut
3. Utilizează accesorii corespunzătoare pentru mașină și asigură-te că sunt în stare bună.
4. Prinde bine mânerul/suprafața de prindere.
5. Întreține produsul în conformitate cu aceste instrucțiuni și asigură întotdeauna lubrifierea sa corespunzătoare (dacă este cazul).
6. Planifică-ți lucrările astfel încât să distribuie utilizarea uneltelor cu nivel înalt de vibrații pe o perioadă mai îndelungată.
7. Utilizarea prelungită a produsului expune utilizatorul la vibrații care pot cauza o serie de afecțiuni, cunoscute colectiv sub denumirea de sindromul vibrațiilor la nivelul mâinii/brațului (HAVS), cum ar fi albirea degetelor, dar și boli specifice, precum sindromul de tunel carpian. Pentru a reduce acest risc în timpul utilizării produsului, poartă întotdeauna mănuși de protecție și menține-ți mâinile calde.

În caz de urgență

Familiarizează-te cu utilizarea produsului citind acest manual de instrucțiuni. Memorează instrucțiunile de siguranță și respectă-le cu strictețe. Astfel, vei preveni apariția riscurilor și a pericolelor.

- 1. Fii întotdeauna foarte atent când utilizezi această mașină, astfel încât să poți recunoaște și gestiona din timp riscurile.** *Intervenția rapidă poate preveni rănirea gravă și pagubele materiale.*
- 2. Oprește produsul și deconectează-l de la sursa de alimentare dacă apar defecțiuni.** *Înainte de a reutiliza mașina, solicită unui specialist calificat să o verifice și, dacă este cazul, să o repare.*

Riscuri reziduale

Chiar dacă operezi mașina în conformitate cu toate cerințele de siguranță, riscurile de leziuni corporale și pagube materiale nu dispar în totalitate. Iată ce pericole pot decurge din structura și designul acestui produs:

1. Pericole pentru sănătatea utilizatorului cauzate de emisiile de vibrații dacă produsul este utilizat pe perioade îndelungate sau nu este gestionat și întreținut corespunzător.
2. Leziuni corporale și pagube materiale cauzate de accesorii defecte sau impactul brusc cu obiecte ascunse în timpul utilizării.
3. Pericol de accidente și pagube materiale cauzate de obiecte proiectate în aer.



AVERTISMENT! Această mașină generează un câmp electromagnetic în timpul funcționării! În anumite condiții, acest câmp poate interfera cu implanturile medicale active sau pasive! Pentru a reduce riscul de leziuni corporale grave sau chiar mortale, le recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului înainte de a utiliza acest produs!

Simboluri

Pe produs, pe eticheta energetică și în aceste instrucțiuni vei găsi, printre altele, următoarele simboluri și prescurtări. Familiarizează-te cu acestea pentru a reduce riscurile precum leziunile corporale și pagubele materiale.

V~	Volt, (tensiune alternativă)	Hz	Hertz
W	Watt	°C	Grad Celsius
/min sau min ⁻¹	Pe minut	g	Grame
kg	Kilogram	mm	Milimetru
cm	Centimetru	m	Metru
dB (A)	Decibel (clasa A)	m/s ²	Metri pe secundă la pătrat



Blochează/pentru a strânge sau fixa.



Deblochează/pentru a slăbi.



Citește manualul de instrucțiuni.



Notă/Remarcă.



Atenționare/Avvertiment.

IPX4

Protecție împotriva corpurilor străine solide, dar și a stropilor de apă din toate direcțiile.

yyWxx

Codul datei de fabricație: anul (20yy) și săptămâna (Wxx) fabricației.



Poartă întotdeauna protecție pentru auz.



Poartă întotdeauna protecție pentru ochi.



Poartă o mască antipraf.



Poartă mănuși de protecție.



Poartă încălțăminte de protecție antiderapantă.



Poartă îmbrăcăminte de protecție strânsă pe corp.



Oprește mașina și deconectează ștecărul de la sursa de alimentare înainte de asamblare, curățare, reglare, întreținere, depozitare și transport.



Acest produs face parte din clasa de protecție II. Aceasta înseamnă că este echipat cu izolație avansată sau dublă.



Țineți cablul de alimentare și extensie departe de lama de tăiere.



Nu expune mașina la ploaie sau umezeală.



Ai grijă la obiectele proiectate. Ține la distanță alte persoane!

Obiectele aruncate de produs pot lovi utilizatorul sau alte persoane din jur. Ai mereu grijă ca alte persoane și animalele de companie să stea la o distanță sigură față de mașină atunci când este în funcțiune. În general, trebuie interzis accesul copiilor în zona unde se află produsul.



Inspectează zona în care vei utiliza mașina și îndepărtează toate obiectele care ar putea fi proiectate de aceasta.

Dacă descoperi obiecte ascunse în timpul lucrului, oprește motorul și îndepărtează-le.



Pericol, componente în mișcare. Ține mâinile și picioarele departe de dinții aparatului! Pericol de rănire.



Scoate ștecărul din priză în cazul în care cablul de alimentare se deteriorează sau se încurcă. **NU ATINGE CABLUL DE ALIMENTARE ÎNAINTE DE A-L SCOATE DIN PRIZĂ.**



Dinții continuă să se rotească și după oprirea mașinii. Așteaptă până când toate componentele mașinii se opresc complet înainte de a o atinge.



Ai grijă în mod special când lucrezi la dinții aparatului!



Pentru a opri motorul: eliberează mânerul de pornire (2).



Pentru a porni motorul: ține apăsat butonul de blocare (1), apoi cuplează mânerul de pornire (2).



Nivel de putere sonoră garantat la 103 dB.



Simbol DEEE. Produsele electrice uzate nu trebuie eliminate împreună cu gunoiul menajer. Acolo unde există facilitățile necesare, reciclează. Pentru sfaturi privind reciclarea, consultă autoritatea locală sau magazinul local.



Mașina respectă directivele europene aplicabile și s-a aplicat o metodă de evaluare a conformității cu acestea.

Explicații privind eticheta cu valorile nominale

Aerator scarificator electric: MSRP1800-3

M = Numele mărcii (MAC Allister)

SR = Aerator și scarificator

P1800-3 = Putere nominală (1800 W)

TTB1800SR

TTB = Numele mărcii (Titan)

1800 = Putere nominală (1800 W)

SR = Aerator scarificator

RO Specificații tehnice

General:

- | | |
|---|---|
| > Tensiune și frecvență nominală | : 230-240 V~, 50 Hz |
| > Putere nominală de intrare | : 1800 W |
| > Turație nominală la mers în gol n_0 | : 3300 min ⁻¹ |
| > Tambur scarificator | : 10 lame duble, Ø128 mm |
| > Tambur aerator | : 22 dinți cu arc, Ø128 mm |
| > Lățime de lucru | : 370 mm |
| > Adâncime de lucru | : 5 niveluri
+10 / -3 / -6 / -9 / -12 mm |
| > Clasă de protecție | : II / |
| > Grad de protecție | : IPX4 |
| > Capacitate colector pentru iarbă | : 45 l |
| > Greutate | : aprox. 14,5 kg |
| > Dimensiuni | : aprox. 1180 x 650 x 900 mm |

Valori sonore:

- | | |
|-------------------------------------|---------------|
| > Nivel de presiune sonoră L_{pA} | : 87,6 dB(A) |
| > Incertitudine K_{pA} | : 3 dB(A) |
| > Nivel de putere sonoră L_{WA} | : 100,9 dB(A) |

- > Incertitudine K_{WA} : 1,26 dB(A)
- > Nivel de putere sonoră garantat L_{WA} : 103 dB(A)

Valori vibrații la nivelul mâinii/brațului:

- > Vibrații a_h : 2,54 m/s²
- > Incertitudine K : 1,5 m/s²

Valorile sonore au fost stabilite conform codului de testare a zgomotului furnizat în EN 62841-1 și EN IEC 62841-4-7, utilizând standardele de bază EN ISO 11094 și EN ISO 3744.

Nivelul de intensitate a sunetului pentru operator poate depăși 80 dB(A) și sunt necesare măsuri de protecție a auzului.

Valorile totale declarate ale vibrațiilor și valorile declarate ale emisiilor de zgomot au fost măsurate în conformitate cu o metodă de testare standard și pot fi utilizate pentru a compara o mașină cu alta.

Valorile totale declarate ale vibrațiilor și valorile declarate ale emisiilor de zgomot pot fi folosite și pentru o evaluare preliminară a expunerii la aceste condiții.



AVERTISMENT! Emisiile de vibrații și zgomot în timpul utilizării efective a mașinii pot fi diferite de valoarea totală declarată în funcție de modalitățile în care este folosită mașina.

Trebuie identificate măsurile de siguranță necesare pentru protejarea operatorului pe baza unei estimări a expunerii în condițiile efective de utilizare (luând în calcul toate etapele ciclului de operare, precum perioadele când aparatul este oprit și când funcționează).

RO Înainte de a începe

Despachetarea

1. Despachetează toate componentele și pune-le pe o suprafață plană și stabilă.
2. Îndepărtează toate ambalajele și dispozitivele de expediere dacă există.
3. Verifică dacă articolele din pachet sunt complete și intacte. În cazul în care constăți că unele piese lipsesc sau sunt deteriorate, nu utiliza produsul, ci contactează distribuitorul. Utilizarea unui produs incomplet sau deteriorat reprezintă un pericol la adresa oamenilor și a bunurilor materiale.
4. Verifică dacă ai toate uneltele și accesoriiile necesare pentru asamblare și operare. Acestea includ și echipamentul individual de protecție adecvat.



AVERTISMENT! Produsul și ambalajul nu sunt jucării pentru copii! Copiii nu au voie să se joace cu pungile din plastic, cu foliile sau cu piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

Vei avea nevoie de

(articole nefurnizate)

Echipament individual de protecție adecvat

(articole furnizate)

Colector de iarbă (17)
 Tambur scarificator (20)
 Tambur aerator (25)
 Colier pentru cabluri (27)



NOTĂ: Accesoriiile necesare depind de utilizarea avută în vedere. Cere sfaturi de la distribuitor.

Asamblare



AVERTISMENT! Mașina trebuie să fie complet asamblată înainte de utilizare!
Nu folosi o mașină asamblată parțial sau asamblată cu piese deteriorate!



Urmează instrucțiunile de asamblare pas cu pas și folosește-te de imaginile oferite ca ghid vizual pentru a asambla cu ușurință mașina!



Înainte de a utiliza mașina, familiarizează-te cu caracteristicile de operare ale acesteia și citește integral manualul de instrucțiuni, acordând o atenție deosebită regulilor de siguranță și procedurilor de operare.



Nu conecta mașina la sursa de alimentare înainte de a fi complet asamblată.



Asamblarea mânerului

1. Pune mașina pe sol. Montează plăcile selectoare (7a) la capetele suportului inferior al mânerului (8) cu părțile zimțate spre interior.
2. Aliniaza și introdu placa selectoare (7a) pe șurubul de montare (8b) de pe suportul mânerului (8) pe ambele părți ale barei inferioare a mânerului (7) (Fig. 1, pasul 1).
3. Verifică orientarea flanșelor (5b) și aliniaza-le mai întâi fantele pe bara inferioară a mânerului (7), apoi aplică levierul de prindere (5) pe șuruburile de montare (8b) (Fig. 1, pasul 2).
4. Fixează ansamblul mânerului pliiind levierul de prindere (5) către bara inferioară a mânerului (7). Dacă levierul de prindere (5) nu poate fi pliat, slăbește-l și strânge-l din nou. Dacă levierul de prindere (5) este prea slăbit, strânge-l rotindu-l în sens orar (Fig. 1, pasul 3).



NOTĂ: Pentru prima asamblare, fixează bara inferioară a mânerului (7) cu levierul de prindere (5) în una din pozițiile mecanismului de reglare a înclinării aliniind indicatorul (7b) cu linia de indicare (8a) a suportului pentru mâner (8). Ai grijă să montezi bara inferioară a mânerului (7) la aceeași înălțime în ambele părți.

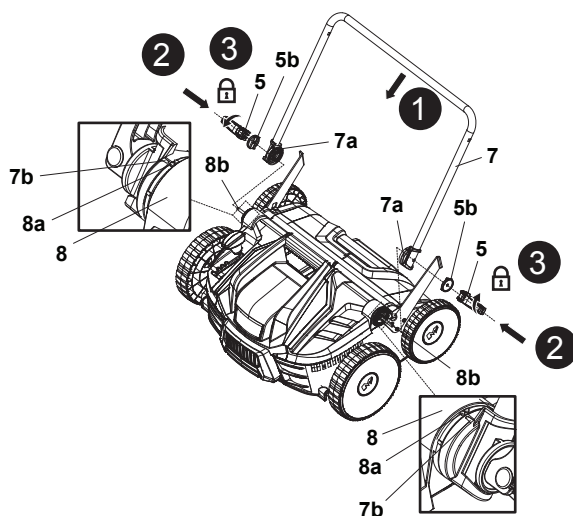


Fig. 1

5. Aliniază găurile de montare ale barei mediane a mânerului (6) cu bara inferioară a mânerului (7) și ține-l în poziție, apoi introdu șurubul de montare (5a) în găurile de montare (Fig. 2, pasul 1).
6. Verifică orientarea flanșelor (5b) și aliniază-le mai întâi fantele pe bara mediană a mânerului (6), apoi aplică levierul de prindere (5) pe șurubul de montare (5a) (Fig. 2, pasul 2).
7. Fixează ansamblul mânerului pliiind levierul de prindere (5) către barele mediane ale mânerului (6). Dacă levierul de prindere (5) nu poate fi pliat, slăbește-l și strânge-l din nou. Dacă levierul de prindere (5) este prea slăbit, strânge-l rotindu-l în sens orar (Fig. 2, pasul 3).
8. Repetă acești pași (5-7) pentru a fixa cealaltă bară mediană a mânerului (6).
9. Glisează suportul de cablu (5c) pe bara mânerului superior (4), pe partea cu comutatorul (Fig. 2, pasul 4) și ține-l în poziție, apoi aliniază găurile de montare de pe bara mânerului superior (4) cu cele două bare ale mânerului median (6) și ține totul în poziție, după care introdu șurubul de montare (5a) în găurile de montare (Fig. 2, pasul 5).
10. Ai grijă să treci cablul de interconectare (18) pe partea de deasupra a barelor mânerului (4, 6, 7).
11. Verifică orientarea flanșelor (5b) și aliniază-le mai întâi fantele pe bara superioară a mânerului (4), apoi aplică levierul de prindere (5) pe șurubul de montare (5a) (Fig. 2, pasul 6).
12. Fixează ansamblul mânerului pliiind în sus levierul de prindere (5) către bara superioară a mânerului (4). Dacă levierul de prindere (5) nu poate fi pliat, slăbește-l și strânge-l din nou. Dacă levierul de prindere (5) este prea slăbit, strânge-l rotindu-l în sens orar (Fig. 2, pasul 7).

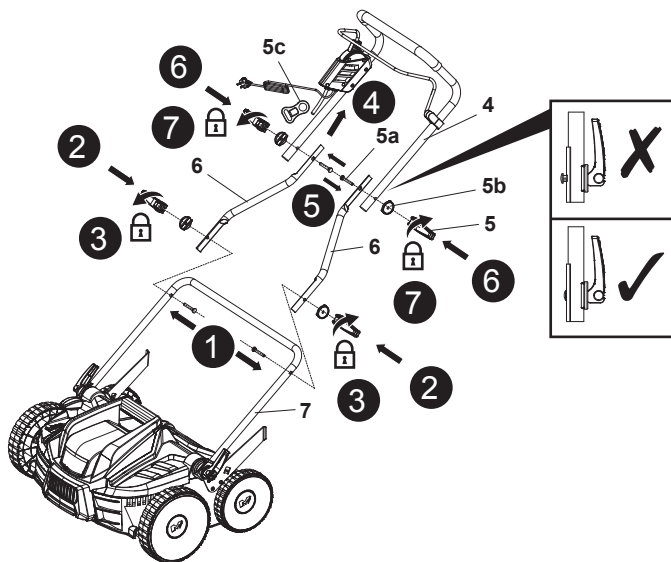


Fig. 2



AVERTISMENT! Asigură-te că levierele de prindere (5) sunt strânse corespunzător înainte de folosire.

13. Fixează cablul de interconectare (18) cu două cleme de cablu (19) (Fig. 3).

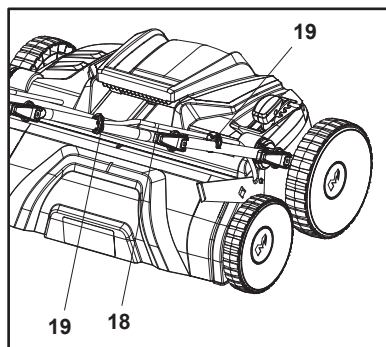


Fig. 3

Colector de iarbă

1. Aliniaza și introdu cadrul din oțel (17b) în colectorul de iarbă (17) (Fig. 4).
2. Prinde cele șase cleme din cauciuc (17c) pe cadrul din oțel (17b) (Fig. 5).
3. Colectorul de iarbă (17) este gata de utilizare.

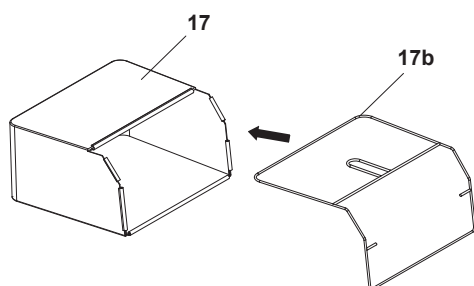


Fig. 4

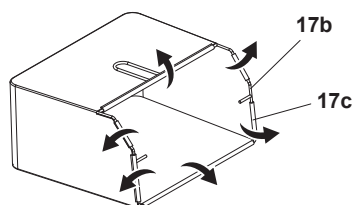


Fig. 5



AVERTISMENT! Nu încerca să folosești mașina fără a fi montat colectorul de iarbă – pericol de obiecte proiectate!

4. Deschidere apărătoarea deflectoare (16) și ține-o în poziție (Fig. 6, pasul 1).
5. Ține colectorul de iarbă (17) de mânerul de transport (17a).
6. Aliniaza cele două cârlige (17d) cu suporturile (21a) și prinde colectorul de iarbă (17) (Fig. 6, pasul 2) pe acestea.
7. După aceea, eliberează cu grijă apărătoarea deflectoare (16).

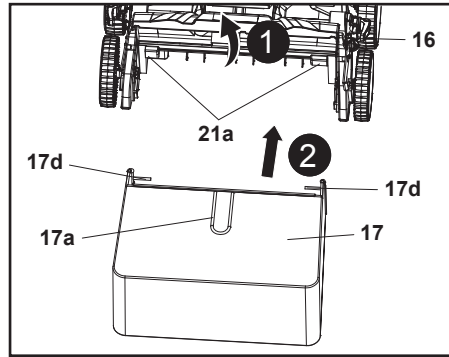


Fig. 6



NOTĂ: Transportă întotdeauna colectorul de iarbă (17) ținându-l de mânerul de transport (17a).

Schimbarea/înlocuirea tamburelor



AVERTISMENT! Poartă mănuși de protecție atunci când lucrezi la dispozitivul de tăiere și în apropierea acestuia! Folosește unelte adecvate pentru a elimina resturile, de exemplu, un băț din lemn! Nu opera niciodată cu mâinile neprotejate!



Utilizează întotdeauna piese originale pentru înlocuire. Accesoriul trebuie înlocuit cu o piesă de schimb aprobată de la distribuitor sau de la un agent de reparații autorizat. Nu atașa niciun alt tip de accesoriu!

1. Întoarce mașina cu susul în jos pentru a expune dispozitivul de tăiere.
2. Decuplează pârghia de blocare (24) trăgând-o în sus, apoi apasă pe butonul de blocare (23) și rotește suportul dispozitivului de tăiere (22) pentru a-l elibera (Fig. 7, pașii 1, 2, 3).
3. Trage tamburul scarificatorului (preasamblat) (20) pentru a-l scoate din butuc (Fig. 8), apoi scoate-l trăgând în lateral.

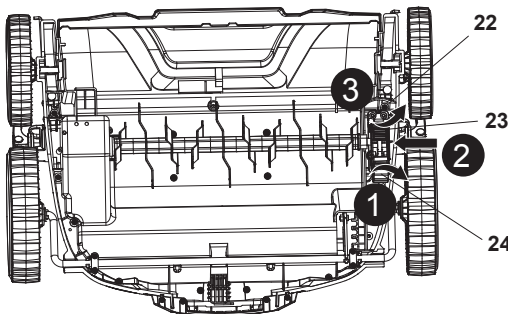


Fig. 7

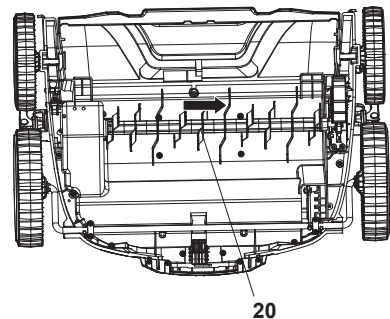


Fig. 8

4. Introdu un tambur nou (20/25) (Fig. 9) inserându-i axul hexagonal (20a/25a) în butuc.

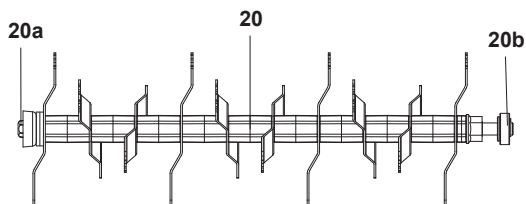


Fig. 9A: Tambur scarificator (19)

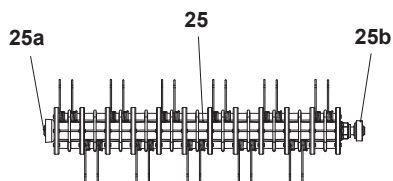


Fig. 9B: Tambur aerator (32)

5. Apasă rulmentul tamburului (20b/25b) în fanta suportului dispozitivului de tăiere (22) și asigură-te că se fixează în poziție.
6. Apasă în jos pârghia de blocare (24) până auzi un click de cuplare.
7. Asigură-te că tamburul (20/25) este fixat corect și verifică dacă se poate roti liber învârtindu-l cu mâna.

Conectarea la sursa de alimentare

Se aplică doar pentru lungimea de cablu de alimentare: Pigtail (UE), altfel șterge paragraful de mai jos.

Din motive de siguranță, produsul este echipat cu un cablu de alimentare scurt (26). Nu conecta produsul direct la sursa de alimentare folosind acest cablu. Pentru operare este necesar un cablu prelungitor adecvat. Respectă cerințele tehnice pentru acest produs când achiziționezi un cablu prelungitor.



NOTĂ: Pentru siguranța ta, ștecărul atașat la produs trebuie să fie întotdeauna conectat la un cablu prelungitor! Cablul prelungitor trebuie să fie potrivit pentru utilizarea la exterior, cu prize protejate împotriva stropirii cu apă! Asigură-te că prelungitorul este de tipul și dimensiunea potrivită pentru produsul tău ($\geq 1 \text{ mm}^2$)!

Utilizează întotdeauna o sursă de alimentare cu siguranță automată cu protecție diferențială (RCD, $\leq 30 \text{ mA}$).

1. Îndoiaie înapoi cablul prelungitor la aproximativ 40 cm față de capăt și introdu bucla prin gaura suportului de cablu (5c) (Fig. 10, pasul 1), apoi agață bucla pe cârlig.
2. Trage cablul prelungitor peste suportul de cablu (5c) și trage ușor de el pentru a te asigura că este bine fixat (Fig. 10, pasul 2).
3. Conectează cablul de alimentare (26) la mufa cablului prelungitor (Fig. 10, pasul 3).

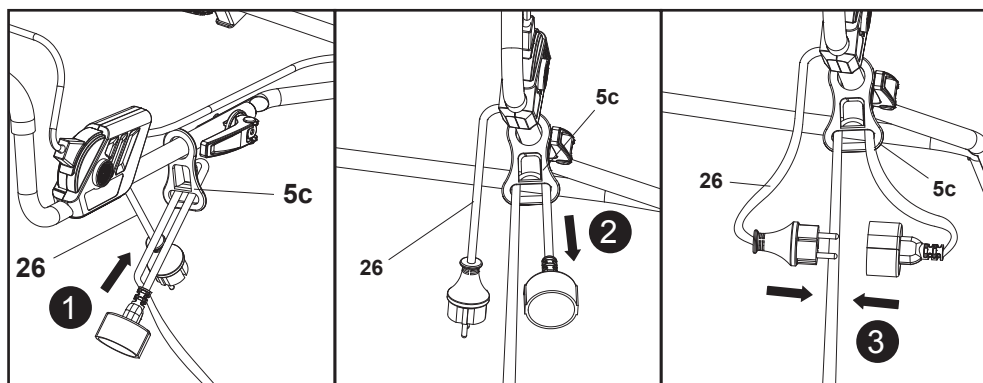


Fig. 10

4. Conectează ștecărul cablului prelungitor la o priză adecvată.



AVERTISMENT! Verifică tensiunea! Tensiunea trebuie să fie în conformitate cu informațiile de pe eticheta energetică!

Dacă se folosește un prelungitor, acesta trebuie să fie adecvat pentru utilizarea în exterior, cu prizele protejate împotriva stropirii cu apă.

Asigură-te că prelungitorul este de tipul și dimensiunea potrivită pentru produsul tău:

- 1,5 mm² pentru lungimi de până la 60 m.
- 2,5 mm² pentru lungimi de până la 100 m.

5. Mașina este acum gata de utilizare.

RO Funcții și setări

Scopul utilizării

Acest scarificator și aerator 2 în 1 are un consum nominal de energie de 1 800 de wați.

În funcție de accesoriul montat, mașina este concepută fie pentru a scarifica și a îndepărta resturile vegetale de pe gazon, fie pentru aerarea pământului în grădinile private și de hobby.

Când este folosită ca scarificator, cu tamburul de scarificare montat, această mașină funcționează pătrunzând printre firele de iarbă cu dinți adaptați special, care strâng și îndepărtează resturile nedorite din gazon, lăsând tulpinile de iarbă intacte. În același timp, scarificarea solului cu această mașină duce la o mai bună aerare.

Când este folosit ca aerator, cu tamburul de aerare montat, acele fine vor zgâria suprafața gazonului, strângând în același timp reziduurile ușoare, pentru o mai bună aerare, drenare și absorbție a oxigenului.

Această mașină nu trebuie utilizată în condiții de vreme umedă și nici pentru a tunde iarba sau a toca frunzele.

Din motive de siguranță, este esențială citirea întregului manual de instrucțiuni înaintea primei utilizări și respectarea tuturor instrucțiunilor din el.

Această mașină este doar pentru uz casnic privat, nu pentru vreo formă de uz comercial. Nu trebuie folosit în niciun alt scop decât cele descrise.



NOTĂ: Resturile vegetale reprezintă o acumulare de materii organice care include iarbă sau frunze moarte, tulpini, rizomi și rădăcini de iarbă supraaglomerate, precum și buruieni crescute în lateral. Acestea afectează creșterea și sănătatea gazonului. Îndepărtarea resturilor vegetale favorizează îndeșirea gazonului, făcându-l mai puternic și mai puțin susceptibil la boli. Reducerea stratului de resturi vegetale crește nivelul de apă, aer și nutrienți care pot pătrunde până la rădăcina ierbii.

Reglarea înălțimii mânerului



AVERTISMENT! Oprește mașina și așteaptă până ce dispozitivul de tăiere se oprește complet înainte de a regla înălțimea mânerului!



Deconectează ștecărul de la sursa de alimentare înainte de a regla înălțimea mânerului!

Pentru o funcționare în siguranță, reglarea înălțimii mânerului se limitează la pozițiile indicate. Nu încerca să reglezi la altă înălțime!

Reglează ansamblul mânerului la o înălțime adecvată pentru nevoile tale. Se poate alege între două înălțimi de mâner.

1. Depliază și slăbește în sens antiorar levierul de prindere (5) de pe ambele părți ale barei inferioare a mânerului (7), dar nu le scoate (Fig. 11, pasul 1).
2. Ține și înclină ansamblul mânerului în poziția dorită aliniind indicatorul (7b) cu linia indicatoare (8a) de pe suportul mânerului (8) (Fig. 11, pasul 2). Ai grijă să montezi ansamblul mânerului la aceeași înălțime în ambele părți.
3. Fixează ansamblul mânerului pliiind levierul de prindere (5) către bara inferioară a mânerului (7). Dacă levierul de prindere (5) nu poate fi pliat, slăbește-l și strânge-l din nou. Dacă levierul de prindere (5) este prea slăbit, strânge-l rotindu-l în sens orar (Fig. 11, pasul 3).

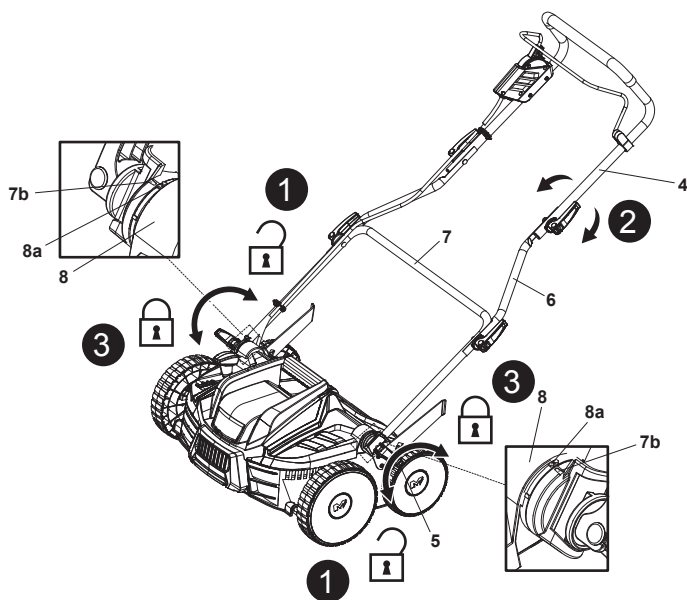


Fig. 11

Colector de iarbă



AVERTISMENT! Nu încerca să folosești mașina fără a fi montat colectorul de iarbă (17) – pericol de obiecte proiectate!

1. Când folosești mașina, montează întotdeauna colectorul de iarbă (17) conform descrierii din secțiunea „Asamblare -> Colectorul de iarbă”.
2. Transportă întotdeauna colectorul de iarbă (17) ținându-l de mânerul de transport (17a).

Golirea



AVERTISMENT: Oprește motorul și așteaptă până ce dispozitivul de tăiere se oprește complet înainte de a scoate colectorul de iarbă (17)!



Deconectează ștecărul de la sursa de alimentare înainte de a goli colectorul de iarbă.

Golește des colectorul de iarbă (17) în timpul utilizării. Nu aștepta până când se umple complet. Recomandăm să fie golit când este pe jumătate plin.



NOTĂ: Dacă este plin, colectorul de iarbă (17) va reduce performanța acestei mașini.

1. Ridică apărătoarea deflectorare spate (16) și ține-o în poziție.
2. Ridică de pe suporturi (21a) cârligele colectorului de iarbă (17d) și scoate colectorul (17).
3. Elimină resturile vegetale din orificiul de evacuare din spate în colectorul de iarbă (17). Folosește un instrument adecvat, de exemplu o perie.



AVERTISMENT! Nu-ți folosi niciodată mâinile sau picioarele pentru a îndepărta resturile vegetale!

4. Scoate colectorul de iarbă (17) ținându-l de mânerul de transport (17a).
5. Golește resturile vegetale într-o movilă de compost (17a).
6. Remontează colectorul de iarbă (17) pe mașină și asigură-te de fixarea corectă a cârligelor (17d) pe suporturi conform descrierii din secțiunea „Asamblare – Colectorul de iarbă”.

Reglarea adâncimii de lucru



AVERTISMENT! Oprește motorul și așteaptă oprirea completă a dispozitivului de tăiere înainte de a regla adâncimea de lucru!



Deconectează ștecărul de la sursa de alimentare înainte de a regla adâncimea de tăiere!

Reglează adâncimea de lucru în funcție de nevoile gazonului tău. Adâncimea adecvată depinde de tipul de gazon și de înălțimea efectivă a ierbii.

1. Depărtează maneta de reglare a adâncimii (12) de roata față (13) (Fig. 12, pasul 1), apoi deplasează-o înainte sau înapoi până la adâncimea de lucru dorită (Fig. 12, pasul 2).
2. Eliberează maneta de reglare a adâncimii (12) și asigură-te că se cuplează corect în locul dorit. Nu regla niciodată la o poziție intermediară (Fig. 12, pasul 3)!

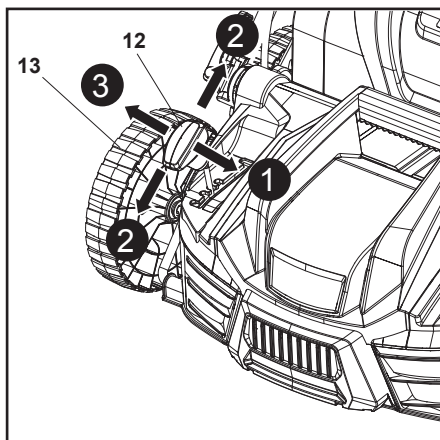


Fig. 12

Treaptă	Operațiune
-12 mm	scarificarea gazonului neîngrijit, îndepărtarea straturilor groase de resturi vegetale
-9 mm	scarificarea gazonului neîngrijit, îndepărtarea straturilor groase de resturi vegetale
-6 mm	scarificarea gazonului sănătos, îndepărtarea resturilor vegetale
-3 mm	scarificarea gazonului tânăr sau sensibil, îndepărtarea straturilor subțiri de resturi vegetale; setare folosită și la a doua scarificare, cea din toamnă
+10 mm	pentru transport și depozitare



AVERTISMENT! Ai grijă ca maneta de reglare a adâncimii (12) să intre în fantă după fiecare reglare.

RO Operare

Utilizarea generală

- Înainte de fiecare utilizare, verifică dacă mașina, cablul de alimentare, ștecărul și accesoriile prezintă semne de deteriorare. Nu utiliza mașina dacă este deteriorată sau dacă prezintă semne de uzură. Ocupă-te de eventualele probleme identificate sau du mașina la un specialist calificat în vederea verificării.
- Asigură-te încă o dată că accesoriile sunt fixate corect.
- Împinge întotdeauna mașina de mâner (3). Păstrează mânerul uscat pentru o întrebuințare sigură.
- Asigură-te că fantele de aerisire sunt întotdeauna neobstrucționate și curate. Dacă este necesar, curăță-le cu o perie moale. Fantele de aerisire blocate pot duce la supraîncălzirea și deteriorarea mașinii.
- Oprește imediat mașina dacă, în timp ce lucrezi, în zona de lucru pătrund alte persoane. Lasă întotdeauna mașina să se oprească complet înainte de a o lăsa din mână.
- Nu te suprasolicita. Fă pauze regulate pentru a te asigura că te poți concentra asupra lucrului și că deții controlul total asupra mașinii.
- Înainte de a porni mașina, verifică dacă a fost asamblată corect și dacă toate părțile mobile funcționează adecvat! Testează întotdeauna dacă siguranța automată cu protecție diferențială (RCD) funcționează corect înainte de a începe să folosești produsul.
- În timp ce lucrezi, asigură-te că produsul nu lovește obiecte tari, deoarece acest lucru poate produce deteriorări.



AVERTISMENT! În anumite țări, reglementările specifică orele și zilele când este permisă utilizarea produselor, precum și alte restricții aplicabile! Cere informații detaliate în comunitatea ta și respectă reglementările pentru a menține relațiile de bună vecinătate și a evita contravențiile administrative!

Pornirea/oprirea



AVERTISMENT! Înainte de pornire, pune mașina pe o suprafață plană și fără iarbă înaltă! Curăță partea de dedesubt a punții!

Pornește motorul cu atenție, conform instrucțiunilor. Ține picioarele departe de dispozitivul de tăiere!

Nu înclina mașina când pornești motorul.

Pornirea



NOTĂ: Mașina poate fi pornită numai apăsând butonul de blocare (1) și trăgând apoi de mânerul de pornire (2) către mânerul de prindere (3).

1. Stabilește o adâncime de lucru adecvată, conform descrierii din secțiunea „Funcții și setări -> Reglarea adâncimii de lucru”.
2. Conectează ștecărul la sursa de alimentare.
3. Stai în spatele mânerului (3).
4. Apasă butonul de blocare (1) și menține-l în poziție, apoi trage mânerul de pornire (2) către mânerul de prindere (3) (Fig. 13, pașii 1, 2).
5. După pornirea mașinii, eliberează butonul de blocare (1).
6. Mașina începe să se deplaseze înainte și să scarifice la adâncimea de lucru stabilită.

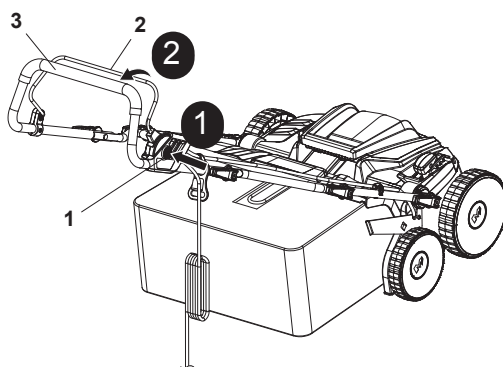


Fig. 13

Oprirea

1. Eliberează mânerul de pornire (2) pentru a opri mașina (Fig. 14).
2. Deconectează ștecărul de la sursa de alimentare.

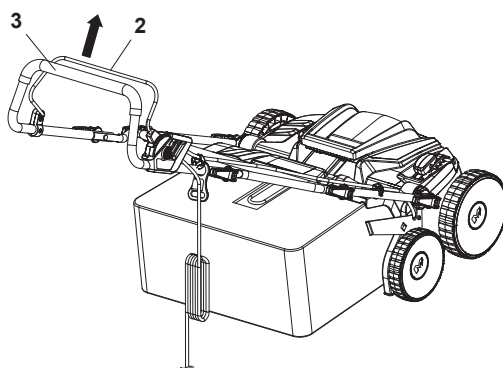


Fig. 14

Scarificarea

1. Verifică dacă tamburul scarificatorului (20) și colectorul de iarbă (17) sunt asamblate corect.
2. Pentru scarificare, ia în calcul vremea. Scarifică gazonul la o adâncime mai mare primăvara, în aprilie sau mai, deoarece gazonul este capabil să-și revină mai bine în acest anotimp. Dacă vara este umedă, scarifică din nou la sfârșitul anotimpului, la o adâncime mai mică. Nu scarifica în perioadele de vreme foarte caldă. În verile uscate și fără ploi, nu scarifica a doua oară toamna.
3. Tunde gazonul înainte de scarificare și fertilizează-l ulterior.
4. Asigură-te că gazonul nu are pietre, bețe, cabluri sau alte obiecte care ar putea deteriora produsul sau motorul.
5. Nu scarifica gazonul ud, deoarece are tendința să se lipească de partea de dedesubt a produsului, împiedicând descărcarea adecvată a materialului colectat, putând cauza alunecări și căzături.
6. Împinge produsul lent înainte.
7. Scarifică în rânduri care se suprapun puțin. Tiparul cel mai eficient pentru scarificarea gazonului este cel în linii drepte de-a lungul unei laturi. Astfel, rândurile rămân egale și gazonul este scarificat fără a omite vreun loc (Fig. 15).

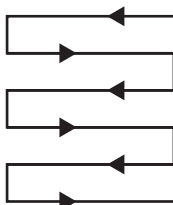


Fig. 15

8. Deplasează-te în cerc în jurul straturilor de flori. Când ajungi la un strat de flori din mijlocul gazonului, fă o tură sau două în jurul circumferinței sale.
9. Fii foarte atent când schimbi direcția.
10. Golește des colectorul de iarbă (17).



AVERTISMENT! Dacă mașina lovește un obiect străin, oprește-o imediat! Lasă mașina să se răcească și verifică minuțios dacă există deteriorări! Remediază orice deteriorare înainte de a reporni!



Vibrațiile excesive ale mașinii în timpul funcționării indică o deteriorare! Oprește motorul imediat. Mașina trebuie inspectată și reparată fără întârziere!



Aerarea

Pentru ca primăvara să se poată dezvolta un gazon sănătos, este nevoie ca aerul să pătrundă în cantitate mai mare la rădăcinile ierbii. Recomandăm aerarea gazonului la fiecare 4-6 săptămâni, în funcție de starea sa.

Urmează aceeași procedură ca pentru scarificare, conform descrierii din „Operare -> Scarificarea”, dar cu tamburul aeratorului (25) montat în produs.

După utilizare

1. Oprește mașina, deconectează-i ștecărul de la sursa de alimentare și lasă-o să se răcească.
2. Inspectează, curăță și depozitează mașina după cum se descrie mai jos.

Reguli esențiale privind îngrijirea



AVERTISMENT! Oprește întotdeauna mașina, deconectează-i ștecărul de la sursa de alimentare și lasă-o să se răcească înainte de a face verificări, lucrări de întreținere sau de curățare!

1. Păstrează mașina curată. Îndepărtează reziduurile după fiecare utilizare și înainte de depozitare.
2. Curățarea regulată și corectă va garanta o utilizare sigură și va prelungi durata de viață a mașinii.
3. Inspectează mașina înainte de fiecare utilizare pentru a identifica eventuale componente uzate sau deteriorate. Nu folosi produsul dacă depistezi componente uzate sau deteriorate.



AVERTISMENT! Efectuează lucrări de reparații și întreținere doar în conformitate cu aceste instrucțiuni! Toate celelalte lucrări trebuie efectuate de un specialist calificat!

Curățare generală

1. Curăță mașina cu o cârpă umedă și săpun cu pH neutru. Folosește o perie pentru zonele greu accesibile.
2. Folosind o cârpă și o perie, curăță în mod special fantele de aerisire după fiecare utilizare.
3. Îndepărtează praful persistent cu aer la presiune ridicată (max. 3 bari).



NOTĂ: Nu utiliza substanțe chimice, alcaline, abrazive sau alți detergenți ori dezinfectanți agresivi pentru curățarea acestui produs, deoarece îi pot deteriora suprafețele.

4. Verifică dacă există deteriorări sau uzură. Înainte de a-o folosi din nou, repară deteriorările conform acestui manual de instrucțiuni sau du mașina la un centru de service autorizat.

Întreținere

Înainte și după fiecare utilizare, asigură-te că produsul și accesoriile (sau elementele atașate) nu prezintă semne de uzură și deteriorare. Dacă este necesar, schimbă-le cu unele noi, așa cum se descrie în acest manual de instrucțiuni. Respectă cerințele tehnice.

Partea de dedesubt și dispozitivul de tăiere



AVERTISMENT! Poartă mănuși de protecție atunci când lucrezi la dispozitivul de tăiere și în apropierea acestuia! Folosește unelte adecvate pentru a elimina resturile, de exemplu, un băț din lemn! Nu opera niciodată cu mâinile neprotejate!

1. Păstrează partea de dedesubt și dispozitivul de tăiere curate și fără reziduuri. Îndepărtează resturile vegetale de la orificiul de evacuare din spate.
2. Înainte de utilizare, verifică periodic dacă toate piulițele și șuruburile sunt strânse bine. După o utilizare îndelungată, mai ales pe sol nisipos, dispozitivul de tăiere se va uza și își va pierde parțial forma inițială. Eficiența tăierii va fi redusă, iar dispozitivul de tăiere trebuie înlocuit.
3. Păstrează dispozitivul de tăiere ascuțit pentru a asigura performanțe optime de tăiere. Apelează la un specialist calificat sau înlocuiește tu dispozitivul de tăiere uzat sau deteriorat cu una nouă de același tip.
4. Pentru înlocuirea dispozitivului de tăiere, urmează aceeași procedură ca în secțiunea „Asamblare -> Schimbarea/înlocuirea tamburelor”.



NOTĂ: Înlocuiește dispozitivul de tăiere după 50 de ore de lucru sau la 2 ani, în funcție de care interval survine primul, indiferent de stare. Dacă dispozitivul de tăiere este crăpat sau deteriorat, trebuie înlocuit imediat cu unul nou.

5. Lubrifiază dispozitivul de tăiere după fiecare utilizare pentru a prelungi durata de viață a acestuia și a mașinii. Aplică puțin ulei pentru utilaje pe marginea dispozitivului de tăiere.

Colector de iarbă

1. Inspectează colectorul de iarbă (17) înainte de fiecare utilizare. Nu îl utiliza dacă este deteriorat.
2. Periază interiorul și exteriorul colectorului de iarbă (17) după fiecare utilizare și lasă-l să se usuce la aer înainte de depozitare.

Cablul de interconectare

Verifică performanța cablului de interconectare (18) înainte de fiecare utilizare. Dacă sunt necesare reglări, apelează la un specialist calificat.



AVERTISMENT! Nu folosi mașina dacă are cabluri electrice defecte sau desprinse!

Cablul de alimentare

Dacă se deteriorează, cablul de alimentare trebuie înlocuit de producător, de agentul de service sau de persoane cu un nivel de calificare similar, pentru a evita o situație periculoasă.

Piese de schimb/piese de rezervă

Următoarele piese din acest produs pot fi înlocuite de utilizator. Piese de schimb sunt disponibile la un distribuitor autorizat sau la serviciul nostru de Asistență clienți.

Descriere	Model sau număr specificație
Tambur scarificator de 37 cm	Nu se aplică
Tambur aerator de 37 cm	Nu se aplică

Reparare

Această mașină nu conține nicio piesă care poate fi reparată de utilizator. Pentru verificare și reparare, contactează un centru de service autorizat sau o persoană cu un nivel de calificare similar.

Depozitare

1. Oprește mașina și deconectează ștecărul de la sursa de alimentare.
2. Curăță mașina după cum se descrie mai sus. Mută maneta de reglare a adâncimii în poziția de transport (+10 mm).
3. Pliază ansamblul mânerului, blocând bara inferioară a mânerului în poziția a 3-a (depozitare) și apoi pliind barele mediane și superioare a mânerului. Întoarce mașina și pune-o pe sol pe cele două console (15) pentru a economisi spațiu de depozitare. Fixează mânerul cu colierul pentru cabluri furnizat (27), pentru a împiedica deschiderea ansamblului mânerului (Fig. 16).

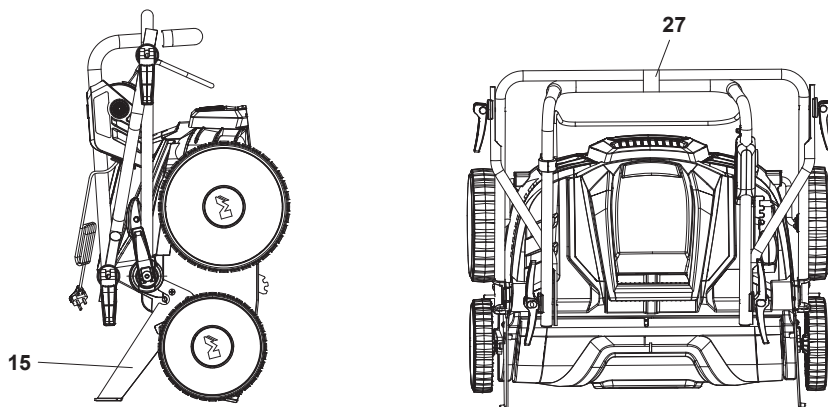


Fig. 16

4. Depozitează mașina și accesoriile într-un loc întunecos, uscat, ferit de îngheț și bine ventilat.
5. Depozitează întotdeauna mașina într-un loc inaccesibil copiilor. Temperatura ideală de depozitare este între 10 și 30 °C.
6. Recomandăm ca pentru depozitare să se utilizeze ambalajul inițial al produsului ori să fie acoperit cu un material textil sau o husă adecvată pentru a-l proteja de praf.

Transport

1. Oprește mașina și deconectează ștecărul de la sursa de alimentare.
2. Pune maneta de reglare a adâncimii (12) în poziția de transport (+10 mm), conform descrierii din secțiunea „Funcții și setări -> Reglarea adâncimii de lucru”.
3. Montează apărători de transport dacă este cazul.
4. Transportă întotdeauna mașina ținându-l de mânerul de transport (9).
5. Protejează mașina de lovituri puternice sau de vibrații puternice care ar putea avea loc în timpul transportului în vehicule.
6. Fixează mașina pentru a-l împiedica să alunece sau să se răstoarne.

Depanare

Defecțiunile suspectate au deseori cauze care pot fi remediate de utilizator. Prin urmare, verifică produsul utilizând această secțiune. În majoritatea cazurilor, problema poate fi remediată rapid.



AVERTISMENT! Efectuează numai pașii descriși în aceste instrucțiuni! Dacă nu poți rezolva problema, toate celelalte verificări, lucrări de întreținere sau reparații trebuie efectuate de un centru de service autorizat sau de un specialist cu calificare similară!

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
1. Produsul nu pornește	1.1. Nu este conectat la o sursă de alimentare	1.1. Conectează-l la o sursă de alimentare
	1.2. Cablul de alimentare sau ștecărul sunt defecte	1.2. Trebuie verificat de un electrician calificat
	1.3. Motorul nu este pornit	1.3. Pornește motorul
	1.4. Altă defecțiune electrică a produsului	1.4. Trebuie verificat de un electrician calificat
2. Produsul nu ajunge la puterea maximă	2.1. Cablul prelungitor nu este adecvat pentru acest produs	2.1. Folosește un prelungitor adecvat
	2.2. Sursa de alimentare (de ex. generatorul) are o tensiune prea joasă	2.2. Conectează la altă sursă de alimentare
	2.3. Fantele de aerisire sunt blocate	2.3. Curăță fantele de aerisire
	2.4. Colectorul de iarbă este plin	2.4. Golește colectorul de iarbă
3. Rezultat nesatisfăcător	3.1. Dispozitivul de tăiere este tocit/deteriorat	3.1. Înlocuiește-l cu unul nou
	3.2. Materialul de tăiat depășește capacitatea	3.2. Taie numai materiale care corespund capacității.
4. Produsul se oprește brusc	4.1. Dispozitivul de tăiere este blocat	4.1. Elimină blocajul
	4.2. Adâncimea de tăiere este incorectă	4.2. Reglează adâncimea de tăiere
5. Vibrații sau zgomot în exces	5.1. Dispozitivul de tăiere este tocit/deteriorat	5.1. Înlocuiește-l cu unul nou
	5.2. Materialul de tăiat depășește capacitatea	5.2. Taie numai materiale care corespund capacității.
	5.3. Adâncimea de tăiere este incorectă	5.3. Reglează adâncimea de tăiere
	5.4. Șuruburile sau piulițele sunt slăbite	5.4. Strânge șuruburile/piulițele

Reciclarea și eliminarea deșeurilor



Produsele electrice uzate nu trebuie eliminate împreună cu gunoiul menajer. Acolo unde există facilitățile necesare, recyclează. Pentru sfaturi privind reciclarea, consultă autoritatea locală sau magazinul local.

Pentru mai multe informații, vizitează www.recycle-more.co.uk.

Produsul este livrat într-un ambalaj care îl protejează de deteriorări în timpul transportului. Păstrează ambalajul până când ești sigur că au fost livrate toate componentele și produsul funcționează corect. Reciclează ambalajul ulterior.

RO Garanție

Avem o grijă deosebită să selectăm materiale de înaltă calitate și să utilizăm tehnici de fabricare care ne permit să creăm produse care încorporează designul și durabilitatea. Acest produs beneficiază de garanție din partea producătorului de 2 ani pentru defectele de fabricație, de la data achiziției (dacă este cumpărat din magazin) sau de la data livrării (dacă este cumpărat online), fără niciun cost suplimentar pentru uz casnic normal (nu profesional sau comercial).

Pentru a efectua o solicitare în temeiul acestei garanții, trebuie să prezentați dovada achiziției (cum ar fi, chitanța de vânzare/bonul fiscal, factura de achiziție sau alte dovezi admisibile conform legii aplicabile); vă rugăm să păstrați dovada achiziției într-un loc sigur. Pentru ca această garanție să se aplice, produsul achiziționat trebuie să fie nou, garanția neaplicându-se pentru produse la mâna a doua sau produse de prezentare. Cu excepția cazului în care legislația aplicabilă prevede altfel, orice produs înlocuitor livrat în baza prezentei garanții va beneficia de garanție doar până la expirarea perioadei inițiale de garanție.

Prezenta garanție acoperă defecțiunile produsului și erorile de funcționare, cu condiția ca produsul să fi fost utilizat în scopul prevăzut și să fi fost instalat, curățat, îngrijit și întreținut în conformitate cu informațiile conținute în termenii și condițiile prezente, manualul de utilizare și practicile standard, cu condiția ca practicile standard să nu fie în contradicție cu manualul de utilizare.

Această garanție nu acoperă defectele și deteriorările provocate de uzura normală sau daunele care pot fi rezultatul utilizării necorespunzătoare, instalării sau asamblării defectuoase, neglijenței, accidentelor, utilizării greșite sau modificărilor aduse produsului. Cu excepția cazului în care legislația aplicabilă prevede altfel, prezenta garanție nu va acoperi, în niciun caz, costurile suplimentare (de expediere, deplasare, dezinstalare și reinstalare, manoperă etc.) sau daunele directe și indirecte.

Această garanție nu acoperă defectele și deteriorările cauzate sau rezultate din:

- Uzura normală a produsului, inclusiv uzura accesoriilor;
- Supraîncărcare, utilizare incorectă sau neglijență;
- Încercarea de efectuare a reparațiilor de altă persoană în afară de un agent autorizat;
- Daune cosmetice;
- Deteriorări cauzate de obiecte străine, substanțe sau accidente;
- Deteriorări sau modificări accidentale;
- Nerespectarea îndrumărilor producătorului;
- Pierderea utilizării bunurilor.

Dacă produsul este defect, vom proceda, într-un timp rezonabil, la repararea, înlocuirea sau oferire piese de schimb.

Drepturile acoperite de această garanție sunt aplicabile în țara în care ați achiziționat produsul. Întrebările legate de garanție trebuie adresate magazinului de la care ați achiziționat produsul.

Garanția este suplimentară drepturilor dvs. legale și nu le afectează.

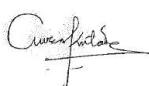
Dacă achiziționați acest produs din Turcia sau România, veți primi o garanție.

IMPORTANT – PĂSTRAȚI ACESTE INFORMAȚII PENTRU REFERINȚE VIITOARE: CITIȚI CU ATENȚIE.



(EN) EU DECLARATION OF CONFORMITY
(FR) DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ
(PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE
(RO) DECLARAȚIA DE CONFORMITATE UE
(ES) DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD
(PT) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE

Product/ Produit/ Produkt/Produsul/Producto/Producto		
2-In-1 Raker & scarifier 1800W/ 2-en-1 Scarificateur démousseur 1800W/ 2-w-1 Aerator i wertykulator 1800W/ 2-în-1 Scarificator și aerator 1800W/ Aireador y escarificador con cable 1800W/ Arejador escarificador com fios 1800W - MSRP1800-3/ TTB1800SR - Serial number range 000001 to 999999		
Name and address of the manufacturer or his authorised representative: Nom et adresse du fabricant ou de son mandataire: Nazwa i adres producenta lub jego upoważnionego przedstawiciela: Denumirea și adresa producătorului sau a reprezentantului său autorizat: Nombre y dirección del fabricante o de su representante autorizado: Nome e endereço do fabricante ou do respetivo mandatário:		
Kingfisher International Products B.V., Rapenburgerstraat 175E, 1011 VM Amsterdam, The Netherlands		
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer. La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant. Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta. Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului. La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante. A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.		
Object of the declaration/Objet de la déclaration/Przedmiot deklaracji/Obiectul declarației/Objeto de la declaración/Objeto da declaração		
Product/Produit/Produkt/Produsul/Producto/Producto	Model/Modèle/Model/Modelul/Modelo/Modelo	EAN
2-In-1 Raker & scarifier 1800W/ 2-en-1 Scarificateur démousseur 1800W/ 2-w-1 Aerator i wertykulator 1800W/ 2-în-1 Scarificator și aerator 1800W/ Aireador y escarificador con cable 1800W/ Arejador escarificador com fios 1800W	MSRP1800-3	5063022106100 (UK) 5063022106469 (EU)
	TTB1800SR	5063022114068 (UK) 5063022106278 (EU)
The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation: L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable: Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego: Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii: El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión: O objeto da declaração acima descrito está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável:		
2006/42/EC as amended Machinery Directive 2014/30/EU as amended Directive Electromagnetic compatibility 2000/14/EC as amended Outdoor Noise Directive 2011/65/EU as amended Directive Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment Directive 2006/42/CE relative aux machines 2014/30 / UE telle que modifiée Directive Compatibilité électromagnétique Directive 2000/14/CE relative aux émissions sonores extérieures Directive 2011/65/UE relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques 2006/42/WE w zmienionej dyrektywie maszynowej 2014/30 / UE ze zmianami Dyrektywa Kompatybilność elektromagnetyczna 2000/14/WE w zmienionej dyrektywie w sprawie hałasu na zewnątrz 2011/65 / UE ze zmianami Dyrektywa Ograniczenie stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym 2006/42/CE, astfel a fost modificată Directiva privind echipamentele 2014/30/UE, astfel a fost modificată Directiva privind compatibilitatea electromagnetică 2000/14/CE, astfel a fost modificată Directiva privind zgomotul în aer liber 2011/65/UE, astfel a fost modificată Directiva privind limitarea utilizării anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice Directiva sobre maquinaria modificada 2006/42/CE 2014/30/UE modificada Directiva Compatibilidad electromagnética 2000/14/CE modificada Directiva sobre ruido al aire libre 2011/65/UE modificada Directiva Restricción del uso de determinadas sustancias peligrosas en equipos eléctricos y electrónicos 2006/42/CE como diretiva de máquinas alteradas 2014/30/UE como alteração da compatibilidade eletromagnética 2000/14/CE como diretiva de ruído exterior alterada		

2011/65/UE como restrição diretiva alterada da utilização de certas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos	
Measured Sound Power Level Le niveau de puissance acoustique mesuré Zmierzony poziom mocy akustycznej Nivel de putere acustică măsurat Nível de potencia sonora medido Nível de potência sonora medido : 100.92 dB(A)	Guaranteed Sound Power Level Le niveau de puissance acoustique garant Gwarantowany poziom mocy akustycznej Nivel de putere acustică garantat Nível de potencia sonora garantizado Nível de potência sonora garantido : 103 dB(A)
References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared: Références des normes harmonisées pertinentes appliquées, y compris la date de celles-ci, ou des autres spécifications techniques, y compris la date de celles-ci, par rapport auxquelles la conformité est déclarée: Odwolania do odnosnych norm zharmonizowanych, które zastosowano, wraz z datą normy, lub do innych specyfikacji technicznych, wraz z datą specyfikacji, w odniesieniu do których deklarowana jest zgodność: Trimiteri la standardele armonizate relevante folosite, inclusiv data standardului, sau trimeri la celelalte specificații tehnice, inclusiv data specificațiilor, în legătură cu care se declară conformitatea: Referencias a las normas armonizadas pertinentes utilizadas, incluidas las fechas de las normas, o referencias a las otras especificaciones técnicas, incluidas las fechas de las especificaciones, respecto a las cuales se declara la conformidad: Referências às normas harmonizadas aplicáveis utilizadas, incluindo a data da norma, ou às outras especificações técnicas, incluindo a data da especificação, em relação às quais é declarada a conformidade: EN 62841-1:2015+A11:2022 EN IEC 62841-4-7:2022+A11:2022 EN ISO 12100:2010 EN IEC 55014-1:2021 EN IEC 55014-2:2021 EN IEC 61000-3-2:2019+A1 EN IEC 61000-3-11:2019 EN ISO 3744:1995	
Authorised signatory and technical file holder/signataire et responsable de la documentation technique autorisé/ podmiot uprawniony do wystawienia i adres przezechowywania dokumentacji technicznej/semnatar autorizat și deținător al dosarului tehnic/firmante autorizado y titular del expediente tecnico/ signatário autorizado e detentor da ficha técnica Kingfisher International Products B.V., Rapunburgerstraat 175E, 1011 VM Amsterdam, The Netherlands  David Awe Group Quality Director	
: [28/04/2023]	

Producător:**UK Manufacturer:**

Kingfisher International Products Limited,
1 Paddington Square, London, W2 1GG,
United Kingdom

EU Manufacturer:

Kingfisher International Products B.V.
Rapenburgerstraat 175E
1011 VM Amsterdam
The Netherlands

RO www.bricodepot.ro**Pentru a consulta manualele de instrucțiuni online,
vizitați www.kingfisher.com/products**